

Henriette DAGRI DIABATÉ

# LE SANVI

UN ROYAUME AKAN  
(1701-1901)

*Préface de Marc AUGÉ*

1



*Édition préparée avec le concours de Joseph BRUNET-JAILLY*



**LE SANVI**  
UN ROYAUME AKAN  
(1701-1901)

### **NOTE DES ÉDITEURS**

**Le Sanvi. Un royaume akan (1701-1901)** forme un seul ouvrage. Pour la commodité, il est imprimé en deux tomes ou volumes de 624 pages chacun.

S'agissant d'une même œuvre, ces deux tomes disposent des mêmes ISBN et ne peuvent donc pas être diffusés et distribués séparément.

Henriette DAGRI DIABATÉ

# LE SANVI

## UN ROYAUME AKAN (1701-1901)

*Préface de Marc AUGÉ*

①

*Édition préparée avec le concours de Joseph BRUNET-JAILLY*



Cet ouvrage a été publié avec le soutien financier  
du Service de coopération et d'action culturelle  
de l'Ambassade de France en Côte d'Ivoire  
et du District d'Abidjan

ISBN 978-2-9153-5291-7  
© Les Éditions du CERAP  
15, av. Jean-Mermoz  
08 BP 2088 ABIDJAN 08 (Côte d'Ivoire)  
[info@cerap-inades.org](mailto:info@cerap-inades.org)

ISBN 978-2-8111-0903-5  
© Karthala  
22-24, boulevard Arago  
75013 Paris (France)  
[karthala@orange.fr](mailto:karthala@orange.fr)

ISBN 978-2-7099-1745-2  
© IRD  
44, boulevard de Dunkerque,  
13572 Marseille cedex 02  
[editions@ird.fr](mailto:editions@ird.fr)

À Lamine,  
À nos enfants  
À nos parents  
À nos amis

À Yves Person

À Jean Devisse

À nos maîtres disparus

*Kulo swanlan ti kê kolonvia, ô njê nan y'a bò.*

L'être humain est aussi fragile que l'œuf ; il ne tarde pas à se briser.

À nos frères et sœurs africains,

*Daba mô yê asikêlê wô Aboloci 'n, anin Wê Wô Wa.*

Autrefois, tandis qu'il y avait du sucre à Aboloci (France, Europe),  
il y avait du miel ici. Allons-nous délaissier le miel pour le sucre ?

À nos collègues,

*Tile kun ti nanmue*

Une seule tête n'est qu'un campement (par rapport à la ville) :  
un travail collectif est plus fructueux que celui qui aura été conçu et  
réalisé par une personne seule.

# SOMMAIRE

## *Tome 1*

PRÉFACE .....	9
AVANT-PROPOS .....	11
REMERCIEMENTS.....	15
INTRODUCTION.....	21
Chapitre préliminaire :	
LES TRADITIONS ORALES, UNE SOURCE MAJEURE DE L'HISTOIRE AU SANVI.....	37
I. L'insuffisance des documents écrits et archéologiques .....	39
II. Abondance et qualité des traditions orales .....	57
III. Les sources orales : collecte et analyse.....	123
PREMIÈRE PARTIE :	
LA FORMATION DU SANVI .....	211
Chapitre I :	
IDENTITÉ, ORIGINE ET MIGRATION DES <i>ANYIN</i> .....	215
I. Qui sont les <i>Anyin</i> ? .....	215
II. L'origine des Anyin : Anyuan-Anyuan.....	243
III. La migration des <i>Anyin-Sanvi</i> .....	281

## Chapitre II :

LA RÉGION ET SES OCCUPANTS AVANT L'ARRIVÉE DES ANYIN .....	327
--	-----

I. À l'intérieur : les <i>Agua</i> et les <i>Aburé</i> .....	329
II. Sur la côte : les <i>Mekibò</i> ou <i>Eotile</i> , maîtres de la terre, et les <i>Esuma</i> , leurs hôtes entreprenants.....	374
III. La présence française sur la côte.....	466

## Chapitre III :

LA CONQUÊTE DU PAYS ET LA CRISTALLISATION DU SANVI .....	490
--	-----

I. Les moyens de la conquête : une armée efficace.....	491
II. La première phase de la conquête .....	516
III. L'expansion territoriale et le renforcement des limites du Sanvi .....	540

## *Tome 2*

## DEUXIÈME PARTIE :

L'ORGANISATION DU SANVI .....	7
-------------------------------	---

## Chapitre I :

LES CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉTAT ET DE LA SOCIÉTÉ <i>SANVI</i> .....	11
---	----

I. Les structures sociales au Sanvi : une société à dominante matrilineaire .....	12
II. Les structures économiques au Sanvi.....	62
III. Les structures politiques du Sanvi .....	97
IV. Une célébration exemplaire de l'État et de la société <i>Sanvi</i> : l' <i>elulie</i> ou fête de l'igname .....	292



## Chapitre II :

LE SANVI DANS LA DEUXIÈME MOITIÉ DU XIX <sup>ÈME</sup> SIÈCLE .....	307
---	-----

I. La période de prospérité ou « le siècle d’Amun Ndufu » :	
1844 -1885 .....	308

II. Le Sanvi d’Aka Siman Adu : le début d’un déclin	
(1886-1901) .....	422

III/ Les actions de la <i>balahinna</i> Manlan Alua.....	480
--	-----

CONCLUSION.....	495
-----------------	-----

SOURCES ET BIBLIOGRAPHIE .....	511
--------------------------------	-----

LEXIQUE .....	548
---------------	-----

INDEX .....	581
-------------	-----

## PRÉFACE

Je garderai toujours le souvenir de la soutenance de thèse de troisième cycle d'Henriette Diabaté, car elle a été marquée par un événement tout-à-fait exceptionnel dans les annales de l'Université. C'est que, devant l'ampleur de son travail et l'originalité de sa démarche, les membres du jury, convoqués pour une soutenance de thèse de troisième cycle, se sont très rapidement mis d'accord sur le fait que l'ouvrage qui leur était soumis dépassait de très loin les exigences de ce type de thèse. Et par conséquent le jury demanda à la candidate de revenir un peu plus tard, après avoir accompli les quelques démarches administratives qui y étaient nécessaires, pour soutenir comme thèse de doctorat d'Etat ès lettres le travail imposant qu'elle venait d'achever. Le public était sidéré, certains dans l'assistance ne parvenaient pas à comprendre ce dont ils étaient témoins. Pourtant c'est bien la solution préconisée par le jury qui fut suivie, et c'était bien ainsi.

Justice était ainsi rendue, en effet, et cette accélération inattendue des procédures en rendait compte, aux efforts aussi intelligents que patients, qui avaient été accomplis pendant plus d'une décennie, avec la plus grande élégance, la plus grande détermination et la plus grande délicatesse, par une personnalité qui assumait depuis longtemps des responsabilités de plusieurs ordres. Femme, mère de famille, professeur d'Université, militante, bientôt ministre, Henriette Dagri Diabaté a toujours su donner l'exemple de l'engagement à la fois le plus discret et le plus résolu dans la vie politique et dans la vie intellectuelle.

Il est donc particulièrement heureux qu'aujourd'hui même, alors qu'elle participe au plus haut niveau aux responsabilités de son pays, la publication de sa thèse vienne rappeler que Madame Henriette

Dagri Diabate est avant tout une grande intellectuelle, et d'abord un chercheur de premier plan dont les travaux font honneur à la Côte d'Ivoire.

On se réjouit que la somme d'anthropologie historique informée, et même érudite, et d'une remarquable honnêteté intellectuelle que constitue son imposant travail sur le royaume du Sanvi devienne ainsi dorénavant aisément consultable par tous les chercheurs et étudiants. Ils y trouveront non seulement une information ethnographique fouillée, mais encore une réflexion aiguë sur la complémentarité des démarches de l'anthropologie et de l'histoire, ainsi qu'un exposé clair et précis de méthode sur l'utilisation des sources orales. Cette méthode est à l'origine de nombreuses observations concernant quelques points cruciaux de la recherche en sciences sociales et lui a permis, notamment, de mettre au point une analyse complète et subtile de la notion de personne, de ses rapports avec la hiérarchie socio-politique et du fonctionnement du pouvoir dans le monde *anyi*.

Il faut donc lire Henriette Diabaté en se montrant attentif aussi à toutes les pistes qu'elle ouvre et qu'on pourra emprunter sans crainte, puisqu'elles partent d'un terrain dont elle maîtrise la complexité jusque dans ses moindres détails. Ses analyses peuvent être –et ont déjà été pour quelques historiens et anthropologues, dont je suis–, à la fois une référence importante et le point de départ stimulant de multiples comparaisons et d'une réflexion élargie sur l'exercice de l'autorité politique.

Ethnographe, anthropologue et historienne exemplaire, Henriette Dagri Diabaté inspire ainsi légitimement à ceux qui l'ont lue et la liront une admiration sans réserve.

Je voudrais encore, si elle me le permet, ajouter à l'expression de cette admiration pour ses exceptionnelles qualités intellectuelles, une note plus personnelle, en lui disant publiquement la respectueuse affection que m'ont toujours inspirée son courage, sa ténacité, sa simplicité et son attention aux autres.

Marc AUGÉ

## AVANT-PROPOS

Cet ouvrage est tiré d'une thèse de doctorat d'État ès lettres préparée sous la direction du Professeur Yves Person, puis après le décès de ce dernier, sous la direction du Professeur Jean Devisse. Cette thèse a été soutenue en Sorbonne en octobre 1984 devant un jury présidé par le Professeur Jean Devisse et auquel participaient les Professeurs Marc Augé, Joachim Bony, Claude-Hélène Perrot et Emmanuel Terray. Elle a obtenu la mention « très honorable avec proposition de publication et d'échanges ».

La collecte des matériaux et la rédaction nous ont pris treize ans. Depuis, nos occupations ne nous ont pas permis d'en assurer la publication.

Récemment, le CERAP a formé le projet d'éditer un ensemble de travaux académiques sur le patrimoine culturel, social et politique de la Côte d'Ivoire. Notre document figure parmi ceux qui ont été retenus. C'est ainsi que, avec l'appui des éditions Karthala, des éditions de l'IRD, et de quelques généreux souscripteurs – que nous remercions tous chaleureusement –, il a pu être édité.

Pour la transcription phonétique de l'*anyin*, nous avons adopté les conclusions du séminaire sur "l'orthographe des langues ivoiriennes" organisé à Abidjan par l'I.L.A. dans le cadre de la politique linguistique fondée sur la promotion des langues ivoiriennes.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> I.L.A. : Institut de Linguistique Appliquée, Séminaire des 17, 18, 19 février 1977 dont les conclusions ont été publiées en 1977 par le même organisme sous le titre *Une orthographe pratique des langues ivoiriennes*.

Cependant, l'alphabet français qui est utilisé dans ce système de transcription ne rend pas tous les sons et toutes les nuances phonétiques des langues ivoiriennes et de l'*anyin* en particulier. Pourtant, afin de rendre le texte plus lisible, nous avons limité le recours à des signes complémentaires. Dans la suite de ce texte :

*i* se prononce comme *i* français dans finir, courir.

*e* se prononce comme *é* français dans clé, bébé, été.

*è* se prononce comme *è* français dans tête, père, mer.

*a* se prononce comme *a* français dans abattre.

*o* se prononce comme *o* français dans beau, saut, chaux.

*ò* se prononce comme *o* français dans choc, col.

*u* se prononce comme *ou* français dans coût, loup, choux.

*ü* se prononce comme *u* dans mur, cru,

Le *n* post-posé à une voyelle est la marque de la nasalisation, *anyin* se prononce comme agni-n en français.

Pour les consonnes, si le recours à de nouveaux symboles ne s'impose pas, nous utilisons néanmoins des digraphes et modifions la prononciation de certaines consonnes pour traduire toutes les nuances de l'*anyin* :

*y* est la marque de la palatalisation nasale ; *ny* se prononce comme *gn* français dans agneau, pagne.

*c* se prononce comme *tch* français dans Tchad, Tchécoslovaquie.

*j* se prononce comme *dj* français dans Abidjan,  
et tout naturellement

*gb* se prononce comme dans Agboville

De cette façon, nous avons, dans la mesure du possible, restitué la prononciation ou les appellations que les populations étudiées utilisent pour désigner les lieux, les personnes ou les peuples. C'est ainsi que :

L'actuel Aboisso deviendra Èbuèsu

L'actuel Aby deviendra Abi

L'actuel Adiaké deviendra Ajèkè  
L'actuel Bonoua deviendra Bònuan  
L'actuel Krinjabo deviendra Kèlènjabu  
L'actuel Kouamé deviendra Kwamun  
L'actuel Sanwi deviendra Sanvi  
L'actuel Nzima deviendra Nzunma

Pour la commodité du lecteur nous avons aussi placé entre parenthèses, à côté de notre transcription des noms de lieux, de personnes et de peuples, l'orthographe qui s'est imposée à la suite de la colonisation. Par exemple : Èbuèsu (Aboisso), Kèlènjabu (Krinjabo), etc. Par ailleurs, dans les citations, nous respectons l'orthographe adoptée par l'auteur cité.

Enfin, nous avons convenu d'écrire en italiques tous les mots qui appartiennent à une langue autre que le français, et en particulier tous les noms communs, adjectifs et verbes des langues parlées par les groupes culturels étudiés, mais aussi les noms de ces groupes (par exemple les *Eotile*) ; sont aussi en italiques les citations empruntées à des langues européennes, ainsi que, dans les références bibliographiques, les titres des livres et pour les articles les titres des revues. Au contraire, tous les noms propres seront en caractères normaux, en particulier les noms de lieux, de pays, de villes ou de villages, les noms des fleuves, les noms des personnes (notamment ceux des témoins et informateurs), ainsi que ceux des personnages historiques et mythiques. Nous avons par ailleurs conservé la graphie habituelle des noms de personnes connues.

## REMERCIEMENTS

Au moment de manifester notre gratitude à ceux qui ont contribué à faire aboutir ce travail, nous réalisons que cette démarche n'est ni simple formalité ni chose facile.

Devant nos yeux, se déroule le film de ces treize années de recherche où, tout au long de notre chemin, nous avons été guidée, aidée, soutenue, accompagnée, suivie, par tous ceux qui ont accepté de nous apporter leur concours matériel et moral, de nous prodiguer leurs conseils et de nous faire partager leurs connaissances. Certains parmi eux ont consenti des sacrifices hors de proportions avec les modestes résultats que nous présentons ici.

Que tous ceux-là ne s'arrêtent pas aux termes usuels et déjà usés que nous sommes obligée d'utiliser en pareille circonstance ; qu'il leur suffise, pour comprendre que leur aide nous a été très utile et parfois capitale, de se souvenir des occasions particulières au cours desquelles ils nous ont fait bénéficier de leur collaboration.

Nous pensons en premier lieu au Professeur Yves Person qui nous a conduite sur le terrain du Sanvi et qui a bien voulu accepter la direction de ce travail pour lequel, jusqu'au bout, il nous a aidée de tout le poids de son savoir. Nous pouvions le consulter chaque fois que cela était nécessaire. Mieux, à Marly-le-Roy et à Plestin-les Grèves, la famille Person nous a toujours accueillie avec la plus grande simplicité et la plus grande disponibilité. Yves Person n'est plus, Jeanine Person non plus : nous avons perdu deux amis très chers.

Nous voudrions exprimer aussi notre gratitude au Professeur Jean Devisse qui a pris la relève du Professeur Person, dont la disponibilité permanente, les conseils et l'amitié ne nous ont jamais fait défaut. Lui aussi nous a quittés. Nous saluons la mémoire de ces éminentes personnalités académiques auxquelles nous devons tant.

Nous sommes reconnaissante au Professeur Augé de nous avoir permis, par ses suggestions et ses conseils, une ouverture de notre sujet sur d'autres perspectives.

Grâce à eux, nous avons pu organiser les résultats de nos lectures et les renseignements recueillis auprès des traditionnistes que nous ne pouvons, tous, remercier individuellement ici. Qu'il nous soit simplement permis d'évoquer avec émotion les séances de travail, ou plutôt les causeries sous l'*apatam* d'Aka Kabanlan, dans le campement de Mannuan Ayelebi ou dans sa maison de Kèlènjabu, dans la cour du roi Amun Ndufu III à Kokotile Anvu, chez Manlan Narcisse à Ayamin, chez l'instituteur Aka Georges, notre « père », qui éprouvait autant de plaisir à nous instruire que nous à l'entendre se passionner, critiquer, s'amuser d'une anecdote. Nous pensons aussi à *Nannan* Ecu de Ngaliwa, dont les réflexions sur l'écriture et l'oralité sont devenues des classiques que certains étudiants en histoire de notre Université connaissent bien.

Nous devons des remerciements particuliers à tous ces traditionnistes, qui comptent parmi nos informateurs les plus importants, car ils n'ont pas éprouvé la satisfaction de voir l'aboutissement de nos efforts communs. Nous ne bénéficierons pas de leurs critiques ; de même nous ne pourrions plus compter sur eux pour nous communiquer, en privé, les éléments déterminants qui nous auraient permis d'éclairer davantage la trame cachée de l'histoire du Sanvi. Nous espérons, du moins, qu'un peu de leur esprit viendra habiter la documentation originale ici rassemblée grâce à leur concours, et qui a désormais acquis, avec leur disparition, une valeur inestimable.

A ces maîtres, nous associons tous ceux qui, officiellement ou sur un plan personnel, nous ont assistée.



Aux responsables de l'IFAN, des archives et bibliothèques d'Abidjan, Dakar, Accra, Paris, Nantes, Londres, La Haye, de la maison-mère des Missions Africaines de Lyon à Rome, des Archives du Vatican, nous sommes reconnaissante de nous avoir facilité l'accès aux documents que nous voulions consulter.

Nous pensons aussi à tous nos collègues des différents Instituts et Départements des Universités d'Abidjan, Dakar, Accra, Paris, et plus particulièrement à Harris Mémel-Fôtè, Christophe Wondji, Barthélémy Kotchy, Georges Niangoran Bouah, Claude-Hélène Perrot, Emmanuel Terray, Christophe Dailly, Joseph Oupoh, B. Comoé Krou, Bolo-Bi Kouahi, Sékou Bamba, Jean Derou, Touré Moriba, Fernande Mockey, Patrice Dayoro, Victor Diabaté, Judith Tymian, Jean Polet, Josette Rivallin, R.P. Eschlimann, Boubakar Barry, Joelle Meslay, Boniface Dagry, Adu Boahen, Albert Van Dantzig, René Baesjou, J.K. Fynn, Opoku Asare et le regretté K.Y. Daaku. Ils ont compris que la recherche n'est pas une entreprise individuelle où chacun doit couvrir ses idées et ses trésors. Grâce aux discussions que nous avons eues avec eux et aux documents qu'ils ont bien voulu nous communiquer, nous avons pu éclairer un point, dater un fait, aiguïser notre réflexion...

Nous leur associons les intellectuels qui, bénévolement, ont mis leur savoir à notre disposition. Nous pensons en tout premier lieu à Amon d'Aby qui nous a non seulement prodigué ses encouragements de façon répétée, mais encore nous a communiqué les documents en sa possession, nous a informée lui-même, et n'a pas hésité, au besoin, à se rendre sur place, à Aby, pour interroger les anciens et nous rapporter à Abidjan ou nous expédier à Paris les résultats de ses investigations. De son côté M. le Président Ekra Mathieu a toujours accepté, de bonne grâce, de nous renseigner, de relire, de corriger et de compléter les informations importantes qu'il nous a transmises au cours de nos longues heures d'entretien. L'attitude de ces deux éminentes personnalités est à nos yeux un modèle suffisamment rare de collaboration entre générations pour que nous puissions souhaiter le voir largement suivi.

Mais ces travaux n'auraient pas abouti sans le soutien et la participation d'organismes officiels ou privés, tels que le Ministère de la Recherche Scientifique et de l'Education Nationale, le Ministère de l'Information, l'UNESCO, la Fondation Félix Houphouët-Boigny, la BCEAO, sans l'intervention de responsables politiques et administratifs tels que les Ministres Lorougnon Guédé, Balla Kéïta, les Ambassadeurs Koffi Bilé à Accra et Ndabian à Rome, les Recteurs Valy Diarrassouba et Touré Bakary, les Préfets et Sous-Préfets parmi lesquels nous devons mentionner MM. Abouathier, J.B. Yobouet, Emile Bombet, Aricot, Paul-Marie Kouamé et Akmel Jean-Marc. Nous sommes reconnaissante de leur collaboration aux responsables de l'Imprimerie Nationale, de l'Institut d'Histoire, d'Art et d'Archéologie Africains (IHAAA), de l'Institut de Géographie Tropicale (IGT), des Instituts d'Ethno-Sociologie (IES) et de Linguistique Appliquée (ILA), de la Faculté des Sciences, du Centre Universitaire de Recherche et de Développement (CURD). Nous pensons plus particulièrement à MM. J. Dieket-Aby, Aké Assi, Joachim Bony, Directeur de l'IHAAA, Mmes Marie-Thérèse Sangaré et Badia, Secrétaires générales de l'Université, Madame Libotte du CURD.

Plus proche de nous, notre profonde reconnaissance va au Président Philippe Yacé et à Madame, grâce à qui nous avons pu disposer de l'aide matérielle et du soutien moral qui nous ont permis de consacrer tant d'années à la recherche.

Nous n'oublions pas tous ceux qui, dans la réalité quotidienne, nous ont apporté leur concours. Ce sont : nos guides Ekponou, Victor Etchué, Victor Ndjoré, les techniciens Henri Koné, Léonard Kouacou, les photographes Alexandre Dagry, Lambert, les chauffeurs Théophile Dogbo, François Bayéré et surtout notre chauffeur-guide interprète Aka Dadié, à qui nous témoignons une reconnaissance particulière pour les risques qu'il a pris si souvent en nous accompagnant sur les routes du Sanvi, de l'Aowin et d'ailleurs, et pour ses interventions si talentueuses au cours des séances de travail ardues où il a dû déployer des trésors de patience et de savoir-faire pour convaincre. Nous remercions très sincèrement Georges Kanga, Sounkalo Sanogo pour l'adresse et la diligence avec lesquelles ils ont

exécuté les cartes et les schémas de ce travail. Nous remercions aussi les reprographes Bernard Kaménan, Alfred Djè-Bi-Ba et Oussou Kouakou. Nous pensons pour notre « famille » du Secrétariat, à Venance, Marie, Thérèse, Hortense, Jules Aka, Joseph Nogbou, Tchoungbé Denis, Madame Derivry Annick, Gbogou Agathe, Sidonie Messoun, Madame Mel, Natchia N'guetta Noël et surtout à Nikébié Koffi, notre collaborateur de tous les instants ; nous devons louer le sérieux, la patience et la disponibilité dont il a toujours fait preuve tout au long de ces sept années passées ensemble. Nous pensons enfin à Madame Aby, à MM. Henri Lacassagne et Boniface Dagry qui ont bien voulu accepter de relire nos textes.

A nos amis Charles et Thérèse Donwahi, à MM. Alain Belkiri, Secrétaire Général du gouvernement, Guy Nairay, Gouverneur, à Moussa et Hélène Komara, Françoise et Eugène Haïdara, à André et Marie-Joseph Boyer Chamard, à Aoussou Koffi, à Josette et Fousséni Konaté, à Alassane et Barbara Ouattara, Youssouf et Agathe Diarra, à Madame Eholié, Jean-Claude Delafosse, Marie-Louise Allou, qui ont su nous aider de leurs encouragements et de leurs conseils, à Bernard et Geneviève Aboua qui nous ont pris en charge trois ans durant, et dont la présence à nos côtés pendant les moments difficiles a été du plus grand réconfort, à Emou Koffi qui nous a introduite à Kèlènjiabu, à M. et Madame Tadjou Ehoué nos hôtes de Mafèl, à M. Angoua Koffi, nous exprimons toute notre gratitude.

Enfin qu'il nous soit permis d'exprimer publiquement notre infinie gratitude à l'égard de Lamine, notre époux, qui a su comprendre notre entreprise et accepter de bien lourds sacrifices, à l'égard de notre sœur Elisabeth qui a su être une mère pour ses neveux, et à l'égard de nos enfants qui ont parfois pâti de nos longues séparations.

Et à tous ceux que nous avons pu oublier, nous leur serions très reconnaissante de ne pas nous en vouloir, et d'accepter nos sincères et profonds remerciements.

A présent, près de 30 ans après la soutenance de ce travail commun, il paraît sous forme d'ouvrage. Cette transformation a été rendue possible grâce au soutien et à l'assistance des personnes qui

ont cru que ce travail d'histoire et de mémoire présentait un intérêt toujours actuel et considérable pour la Côte d'Ivoire d'aujourd'hui.

D'abord, les professeurs Marc Augé et Claude-Hélène Perrot, membres de mon jury de thèse, qui ont fortement recommandé au CERAP la publication de ce travail.

Ensuite nous avons bénéficié de la générosité de souscripteurs et d'hommes de culture qui n'ont pas hésité à mettre des moyens à la disposition du CERAP. Nous saluons en particulier M. Kadio Morokro, Directeur Général de PETRO IVOIRE, et M. Robert Beugré Mambé, Gouverneur du District d'Abidjan,

Le Professeur Jean Polet a mis gracieusement à notre disposition les clichés de notre mission commune à Siman, au Sanvi.

L'équipe du Musée avec sa tête Madame la Directrice Sylvie Memel Kassi a consacré une grande matinée à l'examen et au choix des pièces qui pouvaient servir d'illustration à notre texte.

Enfin, nous avons bénéficié de la contribution inestimable du Professeur Joseph Brunet-Jailly qui, en véritable chercheur rigoureux, cultivé et curieux, doté d'un esprit critique à toute épreuve, a méticuleusement lu et décortiqué cet énorme « tas de feuilles » et de cartes que constituaient 3 des 6 volumes de notre thèse, soit plus de 1500 pages !....Compte tenu de nos obligations actuelles, c'est grâce à sa présence efficace à nos côtés pendant de longues semaines que nous avons pu achever rapidement une telle entreprise.

A tous nos maîtres..., à tous ceux qui ont mis tant d'ardeur et de foi à réaliser avec nous ce travail, et dont beaucoup ne sont plus, nous redisons notre reconnaissance infinie.

## INTRODUCTION

Au moment où le Professeur Y. Person nous proposait des thèmes de recherche sur le Sud-Est de la Côte d'Ivoire, il s'agissait de réaliser, en nous servant des documents oraux comme sources majeures, une étude qui devait permettre de combler les lacunes, de corriger ou de compléter les écrits qui existent sur la région<sup>2</sup>. En somme, notre contribution devait consister à mener à bien deux entreprises à la fois complémentaires et relativement autonomes : innover dans le domaine de la méthodologie et enrichir la connaissance historique de cette partie du Golfe de Guinée.

Où se situe le Sanvi qui a suscité l'intérêt du Professeur Y. Person ? Comment se présente-t-il ?

Blotti contre la frontière ghanéenne, à l'extrême Sud-Est de la Côte d'Ivoire, l'ancien royaume du Sanvi était, à son apogée, un petit territoire qui correspond grossièrement à l'actuelle sous-préfecture d'Èbuèsu (Aboisso)<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Tauxier, Mouëzy, Rougerie, Amon d'Aby, Horovitz. Ils feront plus loin l'objet d'une présentation. Cf. *infra*, p. 44-45.

<sup>3</sup> Les chiffres de la population *sanvi* varient d'un auteur, ou d'un document, à l'autre : Rougerie donne 30.000 sédentaires en 1957 (Rougerie, 1957, p. 46), Bassenne donne en 1971 un relevé global de la population du Sanvi et du pays *abure* à partir d'un recensement fait en 1970 et du document établi par le Ministère des Finances et du Plan à l'aide des recensements administratifs de 1965, complétés et actualisés en 1970. Il aboutit pour Ayamé, Adiaké et Aboisso au chiffre de 95.400 habitants (Bassenne, 1971, p. 38). Les archives de la Préfecture d'Aboisso donnent 75.000 habitants, et les statistiques du Ministère de l'Agriculture 77.700. Le chiffre que nous avons retenu nous a été communiqué par les services des statistiques du Ministère des Finances et du Plan.

Le Sanvi se présente comme un triangle isocèle dont le sommet serait la source de la rivière Songan et dont la base, encadrée par la Tanuê (Tanoé) à l'est et le Kunmue (Comoé) à l'ouest, s'étendrait de la lagune Ehi à celle de Kojobue (Kodjoboué). Une zone de forêt sépare le Sanvi de l'Aowin au nord-est, tandis que ses limites avec ses voisins de l'ouest – Ndénan (Indénié), Betie, Ace (Attié), Mgbato et Abure (Abouré) – suivent le cours de la Songan, de la Manlanman et du Kunmue (Comoé), avant de piquer vers la côte.

Il est probable que des changements soient intervenus dans la géographie du pays au cours des deux siècles sur lesquels s'étend notre étude ; mais l'absence de travaux spécifiques en mesure de fournir des renseignements précis, nous oblige à nous contenter de celles, parmi les données géographiques de la période actuelle, qui nous aident à mieux appréhender les problèmes soulevés par notre analyse. La plupart de ces éléments sont fournis par les travaux de Rougerie<sup>4</sup>.

En ce qui concerne le relief, cet auteur en résume les caractéristiques essentielles en ces termes : « Au Nord, c'est ... le pays vallonné des sols sur schistes... relativement riches...les régions légèrement bosselées des sols sur granite...trop marécageuses. Au Sud, ce sont les formations sableuses des plateaux sédimentaires... les plaines alluviales souvent trop marécageuses, ou littorales, à la fois trop sablonneuses et trop marécageuses. Dirigée de Nord-Est en Sud-Ouest, entre une limite septentrionale jalonnée par les cours de l'Amboran et de la haute Témé, et une limite méridionale joignant la haute Bouègne au sommet de la lagune Ahi, l'écharpe médiane des bons terroirs recouvre les régions articulées en barres et couloirs, et déborde quelque peu la Bia vers l'Ouest... »<sup>5</sup>.

Du climat et de la végétation, il faut retenir qu'ils sont ceux de la zone forestière humide avec la présence d'espèces rares ; avec l'alternance de deux saisons de pluies *fòsiè* et *bokie*, et de deux saisons sèches, *wawa* et *munguin*.

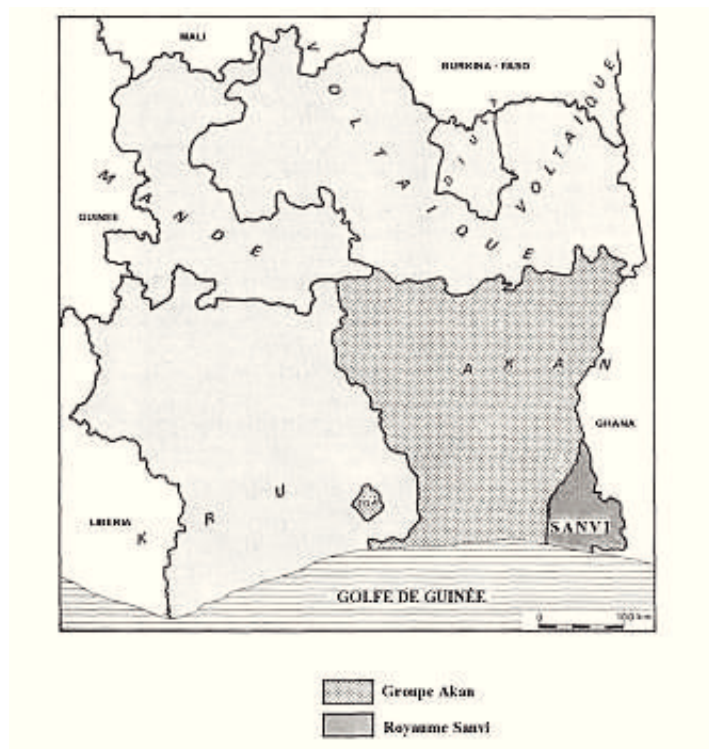
<sup>4</sup> Rougerie G., 1957 et 1967.

<sup>5</sup> Rougerie G., 1957, p. 36.

## La Côte d'Ivoire en Afrique



## Le Sanvi en Côte d'Ivoire



Le réseau hydrographique est particulièrement dense. La Bia, née au Ghana, constitue l'épine dorsale du Sanvi ; elle traverse, du Nord au Sud, sur 150 km, toutes les formations du relief. Elle est prise dans une vallée étroite et sinueuse, encombrée de rochers et coupée de rapides, dont les plus importants ont été exploités à hauteur d'Ayamin (Ayamé) pour la construction de deux barrages hydrographiques. Sur sa rive droite, la Bia reçoit la Songan, la Temin, l'Abulusue et la Sunmie, tandis que ses affluents de la rive gauche sont l'Ambonan, la Kun, l'Aluba et la Tiama, qui coulent entre des barres de hauteur orientées de Nord-Est en Sud-Ouest.

La Bia et son réseau d'affluents sont inutilisables comme voies d'eau, soit parce que leurs lits sont accidentés ou encombrés de débris, soit parce qu'ils n'ont pas un débit régulier. Les couloirs empruntés par ses affluents de la rive gauche –surtout celui de la Tiama– sont cependant parcourus par des pistes et assez densément peuplés ; ce qui laisse supposer qu'ils ont pu être des voies de passage ou de pénétration.

Au Sud de la Bia, et parallèlement à elle, coule l'Eholie dont les eaux, alimentées par l'Akelesi, le Ninngé, le Siman, le Ngutukpili et le Muhiasue, se jettent elles aussi dans la lagune Abi.

Plus à l'Est, l'Èhannian (Ehania), la Nnui (Noe) et la Buèn (Bouegne) coulent en direction de la Tanuè. Le fait que leurs cours supérieurs soient bordés de nombreux villages laissent présager d'une importance historique ou économique.

Contrastant avec ce réseau abondant mais inefficace, le plan d'eau des lagunes offre 500 km<sup>2</sup> de voies navigables, formées par les lagunes Ehi, Tendò et surtout Abi dont les eaux ont connu des fluctuations dans un passé récent. On peut alors se demander si certaines rivières, qui ont joué un rôle important dans le passé, par exemple au cours des migrations, n'ont pas aujourd'hui disparu.

Les activités économiques et religieuses du Sanvi sont liées au rythme des saisons. A la fin de *wawa*, la grande saison sèche qui court de la mi-décembre à la mi-avril, commencent les travaux de culture; ceux-ci se poursuivent durant la grande saison des pluies ou *fòsiè*, entre la mi-avril et la mi-juillet. Pendant la petite saison sèche ou



*munguin* les cultures parviennent à maturité pour être récoltées de *bokie* à *wawa*. C'est au cours de cette dernière saison que se produisent la plupart des manifestations culturelles et religieuses, la plus importante étant la fête de l'igname<sup>6</sup>.

En plus des cultures vivrières traditionnelles (banane, taro, manioc, igname), le Sanvi produit, aujourd'hui, du café, du cacao et surtout de l'huile de palme (*ehania*). Son sous-sol est riche en minerai d'or exploité jusqu'au début du XX<sup>ème</sup> siècle.

Les 80.000 habitants que comptait le Sanvi en 1980 sont répartis entre plusieurs groupes ethniques d'autochtones et d'allochtones.

Sont autochtones les *Anyin*, les *Agua*, les *Eotile*, les *Esuma* et les *Nzinma*. *Agua* et *Anyin* sont fondus en un seul groupe qui constitue 60 % des autochtones et 48 % de l'ensemble de la population. Celle-ci est dispersée sur tout le territoire, du Nord à l'Est de la lagune Abi. Les 15 % d'*Eotile* sont concentrés sur le pourtour de cette lagune, avec des prolongements à l'Est vers la Tendo et à l'Ouest vers l'embouchure de la Kojobue et la région de Ngandan-Ngandan. Autour d'Asini (Assinie) et au Sud du pays *eotile*, un millier d'*Esuma* occupe quelques campements et villages. Enfin, à l'Est, les *Nzinma*, un peu plus nombreux que les *Eotile*, sont concentrés autour des lagunes Tendò et Ehi, ainsi que dans la basse vallée de la Tanuè.

Les populations autochtones admettent toutes qu'elles ont vécu, à un moment donné, sous le commandement du *belemgbin* de Kèlènjabu (Krinjabo) qu'on nomme communément roi, ou bien qu'elles reconnaissent encore son autorité ; cette dernière s'étendait, à l'époque précoloniale, sur tout le territoire. D'autres « rois », plus modestes, sont à la tête des régions ; les plus remarquables aujourd'hui sont ceux d'Ayamın (Ayamé) et de Kwakulo (Kouakro) pour les *Anyin*, celui d'Etuèbuè (Etuoboué) pour les *Eotile* et celui de Capum (Tiapoum) pour les *Nzinma* (*Nzima* ou *Appoloniens*). En milieu *anyin* l'influence du roi de Kèlènjabu est encore vivace, tandis que les *Eotile* et les *Nzinma* se considèrent comme autonomes ; cette attitude trouvera son explication dans notre analyse politique<sup>7</sup>.

<sup>6</sup> Cf. *infra*, tome 2, p. 292 et suivantes.

<sup>7</sup> Cf. *infra*, tome 2, p. 308 et suivantes.

Quant aux allochtones, ce sont en majorité des originaires du Burkina Faso et du Mali, mais aussi, des *Malinké* et des *Senoufo*, originaires du Nord de la Côte d'Ivoire, des *Baoule* venus du Centre, des *Wê* et des *Bete* de l'Ouest. Ils constituent environ 40 % de la population actuelle du Sanvi.

L'examen d'une carte de l'occupation humaine du Sanvi indique que cette population n'est pas régulièrement répartie sur toute l'étendue du territoire. Elle se concentre très nettement autour de deux axes perpendiculaires qui se coupent au Nord de la lagune Abi et qui sont séparés des pays voisins par de vastes zones inhabitées. Le premier axe, vertical, suit exactement la vallée de la Bia et les ramifications de ses affluents, tandis que le second s'étend d'Ouest en Est entre la lagune Oono et la frontière ghanéenne. La plus grande concentration de populations est au croisement de ces deux directions, entre Èbuèsu (Aboisso), l'embouchure de la Bia et la basse vallée de l'Eholie.

L'immigration récente explique, en partie, la densité humaine le long de la Bia et à l'Ouest de la lagune Abi. Un autre phénomène relativement récent est à l'origine du développement de nombreux villages dans la vallée de la Bia comprise entre Songan et Bianun : la route commerciale dite des caravanes relie le Sanvi à Kong, par Nzalanu (Nzaranou) et Bonduku (Bondoukou). Rien par contre ne semble, *a priori*, favoriser l'implantation sélective de populations à la source de la Buèn (Bouègne), de l'Èhannian et de la Nnui : ses causes sont à rechercher probablement dans le domaine économique mais surtout dans le phénomène historique de l'occupation ancienne.

Telle est, brièvement présentée, la région qui a retenu l'attention du Professeur Y. Person, parce qu'il la considérait comme un champ de recherche particulièrement privilégié ; il avait en effet, sélectionné un certain nombre de sujets d'intérêt, parmi lesquels nous pouvions choisir notre thème de travail. Nous les énumérons, avant de déterminer et de justifier notre choix.

\*

\* \*

Le premier centre d'intérêt, économique, tient au fait que le Sanvi est la limite occidentale du pays de l'or. A partir d'Asini (Assinie), en effet, on entre dans la zone de la côte atlantique dénommée Côte de l'Or, connue pour l'abondance de sa production en métal jaune. Au XVIII<sup>ème</sup> siècle le pays d'Asini est qualifié de « Segond Perou »<sup>8</sup> ; à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle encore, on en parle comme d'un « Nouvel Eldorado »<sup>9</sup>, réputé surtout pour la pureté de son or. Ce renom est à l'origine de la création, en 1701, du premier établissement français d'Asini : le Fort St-Louis, à l'existence éphémère<sup>10</sup>.

Le second centre d'intérêt est politique : les conquérants *Anyin*, arrivés dans le premier quart du XVIII<sup>ème</sup> siècle, ont absorbé Asini dans un système plus vaste, pour fonder l'un des royaumes les mieux organisés du monde *akan* occidental : le Sanvi.

Le troisième centre d'intérêt est la dimension stratégique du Sanvi, liée à sa position géographique. Le nouveau contexte politique favorable – fondation d'un royaume fort –, joint aux conditions économiques précédemment exposées et à la richesse de l'arrière pays, donnaient au Sanvi des atouts qui déterminèrent, une fois encore, le choix d'Asini, par les Français, pour la construction du Fort Joinville, en 1843 ; au début, ils s'en servirent comme point de départ pour la pénétration vers l'intérieur à la recherche de marchés importants ; ensuite, à partir de 1885, Asini devint le centre d'où partirent, en direction du Nord, les missions d'exploration en quête de zones d'influence économique et politique. Le Sanvi est donc l'une des portes de la pénétration et de la colonisation française en Côte d'Ivoire.

Le quatrième centre d'intérêt qui avait retenu l'attention du Professeur Y. Person est d'actualité politique : c'est l'« affaire du Sanvi », cette tentative de sécession, engagée par les intellectuels *Sanvi*, à la fin des années 1950, au moment de l'accession de la Côte d'Ivoire à l'indépendance.

<sup>8</sup> Cf. *infra*, tome 1, p. 478-479 et Roussier P., 1935, p. XXII.

<sup>9</sup> Cf. *infra*, tome 2, p. 465 et Atger P., 1962, p. 86.

<sup>10</sup> Cf. *infra*, tome 1, p. 477 et suivantes.

Ces différents centres d'intérêt suggérés par le Professeur Yves Person avaient reçu notre adhésion pour des motivations à la fois subjectives et objectives.

Raison mineure mais non négligeable, la situation du Sanvi nous semblait commode. Nous pensions que son accessibilité nous permettrait d'allier exigences professionnelles et contraintes familiales.

Une autre motivation plus implicite, et plus confusément ressentie : la réputation de « terrain difficile » avait éveillé notre curiosité ; nous voulions donner la preuve qu'il était possible, pour tout chercheur en tradition orale, de venir à bout de la résistance des informateurs les plus réticents.

Mais, au-delà de ces arguments subjectifs, ce sont les motivations objectives, de caractère scientifique, social et culturel, qui ont déterminé notre choix.

Les premières sont d'ordre méthodologique. La région dispose, en plus de la mémoire de ses traditionnistes, de documents archéologiques et, à cause de l'intérêt qu'elle a suscité, d'écrits relativement nombreux. En dehors du fait que l'utilisation simultanée de ces différentes sources permettrait d'accéder à une connaissance plus complète du sujet traité, leur comparaison ferait ressortir leurs forces et leurs faiblesses respectives. Les documents archéologiques sont, malgré tout, peu nombreux alors que les écrits sont, pour la plupart, rédigés par des témoins extérieurs aux groupes sociaux étudiés et souvent ignorants des préoccupations de ces derniers. En revanche, les traditions orales sont fournies et elles donnent une version autochtone qui place les événements du point de vue des intéressés eux-mêmes. Le chercheur doit donc les privilégier, à la fois par nécessité – parce qu'elles sont les plus nombreuses – et par choix – parce qu'elles reflètent la vision "interne" de la société qu'il étudie, même si cette vision n'est pas obligatoirement plus objective. Malgré ces avantages et bien que certains écrits se réfèrent assez souvent aux traditions orales<sup>11</sup>, cette catégorie de sources n'a jusqu'ici pas été

---

<sup>11</sup> Cf. *infra*, tome 1, p. 44-45 ; Tauxier L. et Mouëzy H.

utilisée de manière systématique. Aussi est-il nécessaire, d'une part, de collecter le plus de documents oraux possible, d'autre part de les traiter pour en faire un instrument scientifique de recherche.

La seconde série des motivations objectives est en rapport avec la qualité des suggestions qui nous étaient faites par le Professeur Y. Person : chacune des orientations proposées présentait un intérêt certain. Ainsi, nous avions la possibilité de traiter du problème de l'or en le plaçant dans un contexte *akan* et ouest-africain, ou bien d'examiner les rapports entre le Sanvi et la France et d'en dégager les grandes lignes des orientations qui ont prévalu dans les relations entre Européens et Africains, dans la marche vers la colonisation ; nous pouvions également analyser l'« affaire du Sanvi » en recherchant les causes lointaines et immédiates, ainsi que les conséquences ; nous pouvions, enfin, nous consacrer à l'étude de l'organisation politique du Sanvi pour en faire ressortir les traits *akan* généraux et les traits *Sanvi* spécifiques.

Ces thèmes nous auraient donné l'occasion de remplir notre contrat académique, car tous nécessitaient l'utilisation des traditions orales comme sources majeures, en même temps qu'elles assuraient l'obtention de résultats utiles et nouveaux. Mais avant d'opter pour l'une ou plusieurs de ces propositions, une prospection rapide du terrain s'imposait.

Cette première approche du milieu nous a fait découvrir, peu à peu, d'autres orientations possibles de recherche, considérées comme prioritaires à la fois par les populations concernées et par l'historiographie africaine. Il importe d'examiner ici ces sollicitations nouvelles.

La détermination des origines, de l'occupation d'un territoire et de la formation d'une entité sociale est l'une des préoccupations fondamentales des collectivités humaines. Chaque groupe d'individus veut savoir d'où il vient, quelles ont été les pérégrinations de ses ancêtres avant leur établissement définitif dans une région donnée ; il veut comprendre comment ces hommes du passé ont organisé leurs activités sociales, économiques, politiques et culturelles ; il veut à la fois connaître, se faire connaître et reconnaître. Cette question

d'identité, ce souci du « nom collectif » est le fondement de toute recherche historique. Faire de l'histoire, c'est justifier le besoin des uns et des autres de s'apprécier et de se faire apprécier, d'installer une continuité, une pérennité. A cause de la parenthèse coloniale, cette aspiration est renforcée chez les Africains, par le désir de retrouver leur « identité » un moment bafouée ou niée.

Au Sanvi, les *Eotile* comme les *Anyin*, les *Agua*, les *Esuma* ou les *Nzinma* considèrent que savoir son histoire est une nécessité qui évite d'être « un arbre sans racines »<sup>12</sup>. Dans le cas précis des *Anyin*, ce besoin est doublé de la conviction d'être les « frustrés » de l'histoire récente. Ils se replongent avec nostalgie dans un passé qui les rattache aux grands royaumes du monde *akan*, et – affirment leurs intellectuels – à la riche et célèbre culture égyptienne ; ils se flattent d'avoir été les conquérants et les organisateurs de ce Sud-Est de la Côte d'Ivoire ; ils sont fiers de leurs rois qui ont traité d'égal à égal avec les puissances européennes plus d'un siècle avant les indépendances africaines. Les *Anyin* du Sanvi sont convaincus que leur histoire est exemplaire ; ils pourraient s'appliquer la phrase suivante de Bèniè Kwamun (Bènié Kouame) : « Tu mérites que ton nom reste dans le monde, que ton nom soit connu »<sup>13</sup>.

Ces préoccupations vont dans le même sens que celles de l'historiographie africaine qui, pour mieux explorer, cerner et expliquer le passé de l'Afrique, a besoin de disposer, le plus tôt possible, de monographies locales ou régionales, utiles à l'élaboration d'ouvrages d'ensemble. Ces études devront tenir compte non seulement de l'organisation mais aussi de la formation des sociétés ; car pour mieux comprendre la spécificité culturelle et les comportements sociaux des hommes d'aujourd'hui, on ne peut pas ignorer les déplacements, les contacts, les brassages et les pressions qui ont marqué les étapes de leurs parcours. La question de l'ascendance et de la formation d'un groupe est un préalable à l'étude de la société elle-même. Or dans une histoire de l'Afrique déjà mal

---

<sup>12</sup> Nannan Enunma Ecu, Ngalwa, février 1973.

<sup>13</sup> Bèniè Kwamun, Betie, 30 janvier 1980.

connue, la question des origines et de la mise en place des populations est encore plus brumeuse. Aussi convient-il, bien que l'histoire ne se résume pas à ce seul aspect, de l'étudier d'abord, avec attention, avant de traiter d'autres points.

Il existe donc des priorités qui obligent le chercheur à élargir ses préoccupations en les orientant vers des travaux de plus grande utilité, autant pour les populations concernées que pour la recherche régionale et continentale.

C'est pour cette raison que nous avons décidé d'opter, en nous appuyant en grande partie sur les traditions orales, pour un sujet qui tente de répondre au plus grand nombre de préoccupations et qui insère le Sanvi, avec sa spécificité, dans le cadre plus vaste du monde *akan* ; nous avons donc choisi d'écrire une sorte de monographie sociale, économique et politique du Sanvi. Nous l'avons intitulée : « **Le Sanvi : un royaume akan (1701-1901)** ».

1701 est la première date significative de son histoire récente, celle qui marque le début de la migration des *Anyin*, maîtres d'oeuvre de l'organisation du royaume. 1901 est l'année où commence l'administration directe du Sanvi par l'Etat colonial français présent sur place depuis 1893.

\*  
\* \*

Par ailleurs, le concept d'*Akan* constituant l'élément charnière de notre étude, il sera développé tout au long de ce travail. Il importe cependant, pour les besoins de notre problématique, d'en préciser immédiatement les caractéristiques essentielles.

On utilise l'appellation *Akan* pour désigner les peuples qui occupent le territoire compris entre la Volta à l'Est et le Bandama à l'Ouest, le 8<sup>ème</sup> parallèle Nord et l'Océan Atlantique. Ces *Akan* parlent une même langue, le *twi*, avec de nombreuses variantes dialectales ; ils se reconnaissent une même origine immédiate, le Bassin du Pra-Ofin dans l'actuel Ghana ; ils sont généralement organisés en

« royaumes » dont la charge suprême – comme celle des responsables de famille – est héréditaire, transmise par voie matrilineaire et exercée, en association, par un homme et une femme. Les *Akan* se caractérisent par d'autres traits sociaux et culturels dont les plus remarquables et les plus répandus sont leur système de dation du nom lié aux jours de naissance et leur double système calendaire rituel et civil.

Qu'est-ce qui, au regard de l'histoire, détermine le Sanvi comme un royaume *akan* ? Comme un royaume *akan* spécifique ?

Interroger les différentes sources – particulièrement les traditions orales – afin d'y relever les éléments qui, dans la définition de l'identité et de l'origine des peuples, dans l'organisation des rapports sociaux, économiques, culturels et politiques, permet de prouver que le Sanvi fait partie du monde *akan* ; montrer aussi qu'ils ont, le contexte économique et historique aidant, ajouté des éléments nouveaux aux structures héritées de leurs origines, tels sont les deux volets de l'entreprise que nous voulons réaliser.

Les exigences de notre problématique impliquent que soient, au préalable, appréhendés et résolus deux séries de problèmes méthodologiques : d'une part, ceux, particuliers, de la création et de l'utilisation des sources orales ; d'autre part ceux, généraux, de l'adoption d'une méthode d'approche.

Comment communiquer avec les dépositaires du savoir dans les sociétés de l'oralité ? Comment collecter les informations, les traiter, les analyser ? Dans leur utilisation, comment surmonter l'obstacle des phénomènes de déformation et de déperdition ? Comment remédier à l'absence d'un système de datation précis ? La résolution efficace de ces problèmes exige que soient perçues la conception et la destination de l'histoire dans la société étudiée. Au Sanvi, par exemple, quelle notion les hommes ont-ils de leur histoire ? A-t-elle la même fonction qu'ailleurs ? Comment doit-on opérer pour obtenir les meilleurs résultats ? Telle est la première série de questions auxquelles nous devons répondre.



La seconde est relative au choix d'une méthode de travail. Ce choix, nous l'avons déterminé en tenant compte des progrès de la science et des préoccupations de la société.

La conception de l'étude historique a, en effet, évolué. L'ancienne tendance, qui privilégiait des éléments et des personnalités, ne suffit plus pour répondre à l'attente des individus et des peuples ; elle cède le pas à la pratique de l'histoire totale qui « veut embrasser en largeur et en profondeur le fleuve de l'évolution »<sup>14</sup>. L'histoire totale préconise l'utilisation de toutes les catégories de sources et de toutes les disciplines susceptibles d'apporter leur éclairage au sujet ou à la société étudiés.

Nous avons opté pour cette nouvelle tendance, parce qu'elle restitue mieux le passé et qu'elle est plus favorable à l'historiographie africaine ; parce que, utilisant plusieurs sources, elle donne l'occasion, dans notre discipline, d'associer aux sources classiques – essentiellement les textes écrits, l'archéologie, l'épigraphie... – les traditions orales, sources par excellence de l'histoire africaine ; parce que, polyvalente, l'histoire totale fait intervenir, dans la réflexion historique, des disciplines voisines telles que l'anthropologie, la linguistique, l'ethnobotanique.

Ce choix pose cependant des problèmes nouveaux. On peut se demander, à propos des disciplines associées, à quel niveau les utiliser. Faut-il se contenter d'appliquer les résultats obtenus par les spécialistes de ces différents domaines ? Doit-on maîtriser soi-même leurs méthodes, comme technique de travail, pour les appliquer en histoire ? En linguistique par exemple, faut-il se contenter de l'explication populaire que l'on donne d'un nom ? Ou bien faut-il le décomposer soi-même ou encore s'adresser à un linguiste ? En un mot, comment faire entrer ces disciplines dans la réflexion historique ?

Les problèmes sont donc nombreux. Nous en avons résolu quelques-uns, ce qui nous a permis de dégager une somme importante d'informations. Nous avons organisé celles-ci en un discours qui s'articule en thèmes précis, répartis au sein d'un cadre chronologique.

<sup>14</sup> Ki-Zerbo J., 1957, p. 16.

Notre plan se préoccupe, dans un premier temps de résoudre les problèmes de la méthodologie. A cet effet, un **chapitre préliminaire** est consacré à l'étude critique de toutes les catégories de sources dont nous disposons, mais plus particulièrement à l'approche, à la collecte, au traitement et à l'analyse des traditions orales recueillies au Sanvi et hors du Sanvi ; à la mise au point d'une méthode scientifique de l'utilisation de ces sources. Nous y concentrerons nos préoccupations, d'une part sur l'étude de la conception et de la fonction de l'histoire chez les *Anyin*, les modes d'acquisition et de transmission de ce savoir, les problèmes que rencontre le chercheur dans les sociétés de l'oralité et la recherche de solutions à ceux-ci ; d'autre part nous y étudierons les techniques d'enquête, avant de critiquer les traditions orales recueillies, afin de montrer les avantages, les limites et les faiblesses des sources orales.

Notre seconde préoccupation concerne la question des apports à la connaissance de l'histoire. Nos acquis dans ce domaine seront regroupés en deux parties. La **première partie** examinera l'identité, l'origine et la migration des *Anyin*, le pays *Sanvi* et ses occupants avant l'arrivée des *Anyin* (*Agua, Abure, Eotile, Esuma*), la conquête et la cristallisation du Sanvi, c'est-à-dire l'unification des différents groupes autour des conquérants. Nous nous efforcerons, dans cette partie, de déterminer des lieux, des populations, de préciser des concepts qui sont jusqu'à présent demeurés flous. Nous y étudierons la formation et l'expansion du royaume jusqu'à son apogée territorial.

La **deuxième partie**, quant à elle, s'intéressera aux caractéristiques essentielles de la société *sanvi*, à l'examen de l'évolution de son organisation dans la seconde moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle. Nous y développerons l'étude des structures sociales, économiques et politiques, en mettant l'accent sur les aspects particuliers de l'organisation matrilineaire de la société, de l'organisation du travail et de la destination des produits, les fondements idéologiques du pouvoir, son mode d'exercice et ses ressources. Nous illustrerons ensuite cette analyse des structures par l'étude de leur fonctionnement pendant les règnes des deux derniers souverains du XIX<sup>ème</sup> siècle. Nous verrons dans cette subdivision comment Amon Ndufu maîtrise à la fois les hommes et les institutions

à l'intérieur, organise les rapports avec les voisins et les étrangers en contact avec les *Sanvi* ; comment les difficultés du règne d'Aka Siman Adu, qui lui succède, mettent en lumière, à travers les interventions de Manlan Alua, tous les aspects des activités exercées par le roi, en association avec la reine-mère.

Enfin, notre **conclusion** fera un bilan des acquis scientifiques, bases d'une réflexion théorique sur la méthodologie et les connaissances, avant de tenter une ouverture sur l'avenir.

# Table des matières

## *Tome 1*

PRÉFACE .....	9
AVERTISSEMENT .....	11
REMERCIEMENTS.....	15
INTRODUCTION.....	21
Chapitre préliminaire :	
LES TRADITIONS ORALES, UNE SOURCE MAJEURE DE L'HISTOIRE AU SANVI.....	37
I. L'insuffisance des documents écrits et archéologiques .....	39
A/ Les documents écrits.....	39
1°) La collecte : une grande dispersion .....	39
2°) Les documents : caractéristiques, qualités, valeurs .....	41
a) Sources anciennes partielles et indirectes .....	41
b) Travaux récents : erreurs nombreuses .....	44
B/ L'archéologie .....	45
1°) Les sites archéologiques du Sanvi .....	47
a) Siman : un <i>kulofuan</i> du Sanvi.....	47
b) Comuan, un cimetière royal <i>Eotile</i> , 15 mai 1983.....	55
2°) Les <i>kulofuan</i> du Ghana .....	56
II. Abondance et qualité des traditions orales .....	57
A/L'histoire au Sanvi : définition, formes, fonctions et modes de transmission habituels .....	58
1°) Définition et place de l'histoire dans la culture <i>Anyin</i> .....	58
2°) Formes et fonctions de l'histoire au Sanvi .....	59
a) L'histoire ouverte : accessible, divulguée, édifiante.....	59
b) L'histoire fermée, "nouée", et conservée en mémoire ..	61

3°) Les dépositaires-transmetteurs de la connaissance historique .....	64
a) Les détenteurs de l'histoire communautaire.....	64
b) Les détenteurs de l'histoire lignagère .....	69
4°) Les modalités de l'acquisition du savoir historique :	
l'initiation .....	71
a) Les différentes formes de l'initiation .....	71
b) Les modalités de l'initiation.....	75
5°) Traditionnistes et chercheurs, une collaboration difficile..	86
a) Le chercheur vu par le traditionniste .....	86
b) La difficile conversion idéologique du traditionniste : des concessions insuffisantes .....	89
c) L'initiation forcée, source de réserve .....	91
d) Les conséquences de l'“affaire du Sanvi” : une méfiance accrue .....	92
B/ Des éléments positifs : facteurs de collaboration .....	97
1°) Les causes d'un changement d'attitude .....	97
2°) Parrainage et initiation volontaire.....	100
C/ Les conditions techniques du transfert du savoir historique.	105
1°) Le problème de la communication .....	106
a) Bien traduire la langue .....	106
b) L'utilisation du magnétophone : ses justifications .....	113
2°) Le principe de la “leçon immédiate” .....	114
3°) La bonne utilisation des informateurs.....	116
a) La multiplication des informateurs.....	116
b) Les relations suivies avec les meilleurs informateurs .	116
c) Le choix de l'informateur en fonction du sujet abordé	121
4°) L'enquête impersonnelle.....	121
5°) L'élaboration du document final.....	122
III. Les sources orales : collecte et analyse.....	123
A/ La collecte.....	123

1°) Les démarches préliminaires et les conditions de travail	123
2°) Les types d'enquêtes pratiquées .....	125
a) L'enquête circonstancielle .....	126
b) L'enquête provoquée .....	128
3°) Le bilan quantitatif de la collecte : des résultats abondants et variés.....	142
a) Les régions visitées .....	142
b) La documentation rassemblée .....	149
B/ La critique interne des sources orales .....	152
1°) Les entraves des sources orales .....	153
a) La mémoire siège de l'oralité : fragilité et subjectivité.....	153
b) Quelques causes réelles de déperdition et de déformation au Sanvi.....	159
c) La recherche de repères chronologiques : un problème important .....	166
2°) La mobilisation des autres disciplines au service de l'histoire.....	192
a) La linguistique .....	192
b) La littérature .....	197
c) L'ethnobotanique .....	204
d) L'art .....	206

#### **PREMIÈRE PARTIE :**

<b>LA FORMATION DU SANVI .....</b>	<b>211</b>
------------------------------------	------------

#### **Chapitre I :**

<b>IDENTITÉ, ORIGINE ET MIGRATION DES <i>ANYIN</i> .....</b>	<b>215</b>
<b>I. Qui sont les <i>Anyin</i> ? .....</b>	<b>215</b>
A/ Les données de la linguistique .....	215
B/ Les autres données socio-culturelles.....	221

C/ Une organisation socio-politique : les <i>Anyin</i> dans le Nzandèlè .....	222
1°) Qu'est-ce que le Nzandèlè ? .....	223
2°) Le <i>Nzandèlè</i> ou pays Akan au XVII <sup>ème</sup> siècle .....	225
a) Le <i>Nzandèlè</i> avant le milieu du XVII <sup>ème</sup> siècle.....	226
b) Les grands États Nzandèlè du XVII <sup>ème</sup> siècle.....	232
II. L'origine des <i>Anyin</i> : Anyuan-Anyuan .....	242
A/ L'origine commune de tous les <i>Nzandèlè</i> ou <i>Akan</i> .....	243
1°) Le point sur la question.....	243
a) Les différentes thèses .....	245
b) Le cas particulier de l'Égypte .....	246
c) Critique .....	249
2°) Anyuan-Anyuan, origine de tous les <i>Akan</i> : un mythe ...	254
3°) Anyuan-Anyuan, origine immédiate des <i>Anyin</i> : une réalité .....	259
a) Quel Anyuan-Anyuan ? .....	259
b) L'Anyuan-Anyuan du Dancila : origine des <i>Anyin</i> .....	260
4°) Anyuan-Anyuan du Nzandèlè.....	271
a) Anyan-Anyuan, terre de refuge .....	271
b) Anyuan-Anyuan dans l'Aowin ancien .....	274
c) L'Aowin ancien jusqu'à sa domination par le Dancila	278
III. La migration des <i>Anyin-Sanvi</i> .....	281
A/ Les causes de l'exode .....	282
1°) Le contexte de guerre.....	283
2°) La bataille de Feyase et ses conséquences.....	287
3°) Le comportement de l'Aowin pendant la guerre et ses conséquences .....	290
4°) Les causes présumées .....	294
B/ L'amorce du mouvement : la bataille d'Anyuan-Anyuan et la guerre de l'Aowin .....	295

1°) La bataille d'Anyuan-Anyuan : Aowin contre Asanti ....	296
2°) La guerre Aowin-Wasa .....	298
C/ L'exode.....	302
1°) Le processus de l'exode.....	302
a) Avant la traversée de la Tanuè : précipitation et mouvement d'ensemble.....	303
b) Après la traversée de la Tanuè : détente et rassemblement .....	303
c) La traversée de la Tanuè : conditions et conséquences .....	304
2°) Ngwanda Èya ou le second Anyuan-Anyuan : lieu de rassemblement et pôle de dispersion .....	305
a) Etymologie et identification .....	306
b) Ngwanda Eya, le second Anyuan-Anyuan.....	307
c) L'étape de l'Aowin, un espoir de stabilisation .....	308
d) Ngwanda Èya : pôle de dispersion définitive.....	311
3°) Les derniers compagnons d'Anò Asinman .....	322
a) Les <i>Ebolosa</i> , derniers compagnons .....	322
b) Les <i>Ebolosa-Sanvi</i> et leur départ.....	324

## Chapitre II :

LA RÉGION ET SES OCCUPANTS AVANT L'ARRIVÉE DES ANYIN .....	327
I. À l'intérieur : les <i>Agua</i> et les <i>Aburé</i> .....	329
A/ Les <i>Agua</i> , maîtres de la terre.....	329
1°) Définition du concept général d' <i>Agua</i> .....	330
a) Etymologie d' <i>Agua</i> .....	330
b) Le concept d' <i>Agua</i> .....	331
2°) Les <i>Agua</i> du Sanvi : nouveaux critères d'identification .....	333
a) Cohabitation dominants-dominés.....	334



b) Les « <i>Agua</i> des <i>Agua</i> » ou le critère de la plus grande ancienneté.....	334
c) Les critères socio-culturels du concept d' <i>Agua</i> .....	338
3°) Identification des <i>Agua</i> à travers les sources écrites anciennes .....	348
a) Les <i>Doua</i> , les <i>Crouis</i> ou la <i>Aeder</i> ne sont pas les <i>Agua</i> .....	348
b) Les <i>Compas</i> sont vraisemblablement les <i>Agua</i> de la Basse Bia .....	350
B/ Les <i>Abure</i> .....	356
1°) La connaissance des <i>Abure</i> par les sources orales.....	356
a) Les traditions <i>Abure</i> .....	356
b) Les traditions <i>Sanvi</i> .....	360
2°) Les <i>Abure</i> à travers les sources anciennes .....	364
a) Origine et occupation de la région .....	364
b) L'identification des <i>Abure</i> par les sources orales .....	367
II. Sur la côte : les <i>Mekibò</i> ou <i>Eotile</i> , maîtres de la terre, et les <i>Esuma</i> , leurs hôtes entrepreneurs .....	374
A/ Qui sont les <i>Mekibò</i> ou <i>Eotile</i> ? .....	377
1) Etymologie .....	377
2°) Les origines des <i>Mekibò</i> ou <i>Eotile</i> .....	379
a) La thèse de l'autochtonie : Abonyinji et Mbunwun ou l'Atlantide <i>eotile</i> .....	379
b) La thèse de l'origine orientale des <i>Mekibò</i> .....	389
c) La thèse de la fusion de deux groupes : la plus vraisemblable.....	391
B/ Le cadre géographique et ses fonctions historiques.....	392
1°) Le cadre géographique.....	392
2°) Le pays <i>Eotile</i> , terre de passage et de refuge.....	401
a) Les données des traditions orales .....	401
b) Les données des sources écrites : Les <i>Esiep</i> et les <i>Ochin</i> .....	408

c) Un essai de synthèse et de reconstitution .....	416
C/ Les structures sociales, économiques et politiques de la région avant la conquête des <i>Anyin</i> .....	417
1°) L'organisation politique et administrative des <i>Eotile</i> .....	418
a) Les <i>Mekibò èhèlè òpu</i> à Balubate : ceux qui dirigent..	419
b) Les <i>Mekibò èhèlè anze</i> à Mònòbaha : ceux qui exécutent.....	423
c) Les rapports <i>Mekibò</i> -étrangers .....	424
2°) Les activités économiques et l'essor des <i>Esuma</i> .....	426
a) La pêche en lagune : monopôle des <i>Eotile</i> .....	427
b) L'ouverture sur la mer et l'essor des <i>Esuma</i> .....	432
4°) L'organisation militaire, politique et sociale des <i>Esuma</i>	457
a) Une armée efficace et réputée .....	457
b) Une organisation sociale structurée.....	459
c) Asòkò, la célèbre capitale des <i>Esuma</i> .....	462
III. La présence française sur la côte.....	466
A/ 1637-1687 : méprises sur les dates et sur les lieux.....	467
1°) 1637 : Abiany ou Asini ? .....	467
2°) 1687 : Asini ou Esseny ?.....	469
B/ Les Français à Asini : la première tentative d'établissement (1687-1704) .....	470
1°) Le contexte général.....	471
2°) Vers la création d'un fort (1687-1704) .....	474
3°) La création du Fort Saint-Louis d'Asini et le rôle joué par Aniaba (1701-1774) : des éléments nouveaux .....	477
a) Le recours à Aniaba (1701) : le complot avorté .....	477
b) Les tractations d'Aniaba : Aniaba contre la construction du Fort (1701).....	481
c) La création et la vie éphémère du Fort Saint-Louis (1701-1704).....	487

### Chapitre III :

LA CONQUÊTE DU PAYS ET LA CRISTALLISATION DU SANVI .....	490
--	-----

I. Les moyens de la conquête : une armée efficace.....	491
A/ L'organisation de l'armée : généralités .....	492
B/ La stratégie de la guerre .....	497
1°) Les préparatifs de la guerre, le rôle de l'èsun bòfuè .....	497
a) Mobilisation et équipement .....	498
b) Les moyens de protection : <i>amuan</i> et <i>momome</i> .....	500
2°) Le départ à la guerre : la prestation de serment et l'exécution du <i>fokue</i> .....	503
3°) L'ordre de marche .....	505
4°) La tactique de la guerre.....	507
a) La guerre contre un <i>kulo</i> .....	507
b) La guerre contre un <i>mman</i> .....	509
5°) Les fruits de la guerre .....	511
C/ L'application de la stratégie de la guerre dans la conquête ..	514
II. La première phase de la conquête .....	516
A/ L'occupation du centre-ouest .....	517
1°) Kòtòka ou le feu et la canne .....	517
2°) La bataille de Kòkòla Nanmue .....	520
3°) Les mouvements des trois divisions militaires .....	525
4°) Siman, capitale du pays conquis : 1715-1724 .....	528
B/ L'occupation de la basse vallée de la Bia.....	532
1°) La prise d'Ekubebu.....	532
2°) Les origines de Kèlènjabu .....	535
C/ Le contrôle de la côte .....	536
D/ La cristallisation du Sanvi.....	536
1°) Aka Èsun : agent et support de l'organisation du Sanvi	538
2°) L'organisation .....	539

III. L'expansion territoriale et le renforcement des limites du Sanvi .....	540
A/ La deuxième phase de la conquête .....	540
1°) Les actions militaires d'Amun Ndufu Kpannyin au sud et au nord-est (1751 - 1776) .....	541
a) La destruction d'Ènòhuan .....	541
b) La bataille de Mònòbaha : 1754-1755 .....	543
2°) Les actions militaires d'Asemian Dìhìe et d'Atòkpala dans le sud-ouest.....	561
a) Généralités sur les déplacements des <i>Abure</i> de la lagune Abi au Kunmue .....	561
b) Les campagnes célèbres d'Asemian Dìhìe.....	564
c) Les interventions d'Atòkpala : la prise d'Ajèkè et Samo .....	567
c) Atòkpala et la région du Kunmue.....	571
B/ Les guerres défensives du Sanvi contre le <i>Nzínma</i> .....	586
1°) Le <i>Nzínma</i> .....	586
2°) Les premiers conflits du XVIII <sup>ème</sup> siècle .....	591
3°) Atòkpala et le <i>Nzínma</i> .....	595
a) De 1823 à 1830 : Atòkpala contre Erzua Kyi Nyanzu Aka .....	595
b) De 1831 à 1844 : Atòkpala contre Kaku Aka.....	596

Achevé d'imprimer en mai 2013  
sur les presses de la Nouvelle Imprimerie Laballery  
58500 Clamecy  
Dépôt légal : mai 2013  
N° d'impression : 304354

*Imprimé en France*

La Nouvelle Imprimerie Laballery est titulaire de la marque Imprim'Vert®

Le présent ouvrage est l'édition de la thèse de M<sup>me</sup> Henriette Dagri Diabaté soutenue en Sorbonne en octobre 1984. Il fait partie d'un ensemble de travaux académiques sur le patrimoine culturel, politique et social de la Côte d'Ivoire. *Le Sanvi, un royaume Akan (1701-1901)* est le résultat de treize années de recherches en pays Akan de Côte d'Ivoire et du Ghana.

Cette étude vise deux objectifs à la fois complémentaires et relativement autonomes : innover dans le domaine de la méthodologie et enrichir les connaissances historiques sur cette partie du Golfe de Guinée. À partir de documents essentiellement oraux, l'auteur a réussi, par une démarche scientifique rigoureuse, à combler les lacunes, à corriger et à compléter les informations.

L'ouvrage est composé de deux volumes. Le chapitre préliminaire du premier volume est consacré à l'analyse des données de la tradition orale. Il est suivi d'une étude de l'identité, de l'origine et de la migration des Anyin, futurs maîtres du Sanvi. Les deux derniers chapitres présentent les premiers occupants de la région, puis décrivent la conquête et la cristallisation du Sanvi.

Le second volume est consacré à l'organisation du royaume sanvi, à l'étude de ses particularités et à ses relations avec l'extérieur.

*Le Sanvi, un royaume Akan (1701-1901)* est l'une des premières thèses d'histoire soutenue par un chercheur ivoirien. C'est surtout une œuvre majeure, et toujours d'actualité. Abondamment documenté et illustré, l'ouvrage est rédigé dans un style élégant qui le rend accessible autant au grand public qu'au chercheur.



*Henriette Dagri Diabaté est docteur d'État en histoire. Elle a été successivement professeur à l'Université d'Abidjan, ministre de la Culture puis ministre d'État, ministre de la Justice. Durant plus d'une décennie, elle a été secrétaire générale du Rassemblement des Républicains (RDR), l'un des plus grands partis de Côte d'Ivoire. Elle est actuellement Grande Chancelière de l'Ordre national de Côte d'Ivoire.*

ISBN CERAP : 978-2-9153-5291-7

ISBN IRD : 978-2-7099-1745-2

ISBN KARTHALA : 978-2-8111-0903-5



9 782811 109035

Henriette DAGRI DIABATÉ

# LE SANVI

UN ROYAUME AKAN  
(1701-1901)

*Préface de Marc AUGÉ*

2



*Édition préparée avec le concours de Joseph BRUNET-JAILLY*



**LE SANVI**  
UN ROYAUME AKAN  
(1701-1901)



### **NOTE DES ÉDITEURS**

**Le Sanvi. Un royaume akan (1701-1901)** forme un seul ouvrage. Pour la commodité, il est imprimé en deux tomes ou volumes de 624 pages chacun.

S'agissant d'une même œuvre, ces deux tomes disposent des mêmes ISBN et ne peuvent donc pas être diffusés et distribués séparément.

Henriette DAGRI DIABATÉ

**LE SANVI**  
UN ROYAUME AKAN  
(1701-1901)

*Préface de Marc AUGÉ*

②

*Édition préparée avec le concours de Joseph BRUNET-JAILLY*



Cet ouvrage a été publié avec le soutien financier  
du Service de coopération et d'action culturelle  
de l'Ambassade de France en Côte d'Ivoire  
et du District d'Abidjan.

ISBN 978-2-9153-5291-7  
© Les Éditions du CERAP  
15, av. Jean-Mermoz  
08 BP 2088 ABIDJAN 08 (Côte d'Ivoire)  
[info@cerap-inades.org](mailto:info@cerap-inades.org)

ISBN 978-2-8111-0903-5  
© Karthala  
22-24, boulevard Arago  
75013 Paris (France)  
[karthala@orange.fr](mailto:karthala@orange.fr)

ISBN 978-2-7099-1745-2  
© IRD  
44, boulevard de Dunkerque,  
13572 Marseille cedex 02  
[editions@ird.fr](mailto:editions@ird.fr)

## SOMMAIRE

<b>DEUXIÈME PARTIE :</b>	
<b>L'ORGANISATION DU SANVI .....</b>	<b>7</b>
 Chapitre I :	
LES CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉTAT ET DE LA SOCIÉTÉ <i>SANVI</i> .....	11
I. Les structures sociales au Sanvi : une société à dominante matrilineaire .....	12
II. Les structures économiques au Sanvi.....	62
III. Les structures politiques du Sanvi .....	97
IV. Une célébration exemplaire de l'État et de la société <i>Sanvi</i> : l' <i>ehulie</i> ou fête de l'igname .....	292
 Chapitre II :	
LE SANVI DANS LA DEUXIÈME MOITIÉ DU XIX <sup>ÈME</sup> SIÈCLE .....	307
I. La période de prospérité ou « le siècle d'Amun Ndufu » : 1844 -1885 .....	308
II. Le Sanvi d'Aka Siman Adu : le début d'un déclin (1886-1901) .....	422
III/ Les actions de la <i>balahinna</i> Manlan Alua.....	480

CONCLUSION .....	495
SOURCES ET BIBLIOGRAPHIE .....	511
LEXIQUE .....	548
INDEX .....	581

**DEUXIÈME PARTIE :**  
**L'ORGANISATION DU SANVI**

S'il est relativement aisé de retrouver la trame de l'histoire événementielle qui constitue la préoccupation immédiatement perceptible de la mémoire collective, il est moins facile de suivre, à travers les informations fournies par les documents oraux, les transformations sociales, politiques et économiques sous-jacentes liées aux différentes phases de la formation du royaume du Sanvi, autrement que par les allusions faites au cours de récits qui n'ont pas un rapport direct avec ces objets. On doit alors reconnaître avec L. de Heusch que : « L'absence d'archives nous rend aveugles aux bouleversements sociaux et politiques que nombre de sociétés africaines ont connus depuis des siècles »<sup>1</sup>.

Pourtant, en 1843, au moment où Amun Ndufu signe un traité avec les Français, alors que le cadre spatial vient à peine d'être définitivement fixé, les institutions mises en place par Aka Èsun fonctionnent depuis longtemps et se sont sûrement adaptées aux conditions nouvelles. On pourrait en imaginer les étapes premières, par référence aux similitudes que l'on constate dans les pays dont les *Anyin* se réclament et à ce que les populations dominées revendiquent comme traits caractéristiques de leurs civilisations propres, récupérés au profit de tous par les nouveaux maîtres *anyin* au moment de la conquête et au cours de la formation du royaume. Mais cette déduction par soustraction pure et simple est dangereuse. En effet, d'une part, les institutions des *Akan* qui occupent les régions que les *Anyin* ont quittées ou par lesquelles ils ont transité, ont certainement

---

<sup>1</sup> Luc de Heusch, 1969, p. 213.

évolué, elles aussi ; un trait de civilisation qu'on ne retrouve pas aujourd'hui chez eux et que l'on mentionne au Sanvi, a pu exister au moment de la séparation. D'autre part, deux points sont à noter : d'abord, à cause de la parenté étroite qui existe entre les groupes en présence au Sanvi, les similitudes sont plus nombreuses que les particularités ; il serait donc hasardeux de considérer comme apport spécifique des conquérants, toute pratique que l'on retrouve dans les sociétés *akan* de l'est ; ensuite, dans l'organisation du Sanvi, toute différence pouvant être perçue comme un élément ultérieur à la migration n'est pas forcément acquise d'un groupe conquis ; elle peut être issue d'une adaptation locale à l'environnement naturel et humain.

Aussi est-il difficile de délimiter les interférences qui ont contribué à faire du Sanvi ce que les traditionnistes décrivent, dont ils font remonter l'essentiel de la mise en place définitive au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle et dont ils situent l'épanouissement maximum sous le règne d'Amun Ndufu, considéré comme l'âge d'or, tandis que l'époque d'Aka Siman Adu est perçue comme le début d'un déclin qui sera précipité par la présence de plus en plus contraignante des Français. Cependant, au moment où les Français signent avec Amun Ndufu le traité de 1843, le royaume du Sanvi est une réalité. Il a un territoire bien délimité. Il est doté d'une organisation sociale rodée, il a un régime politique et administratif élaboré, soutenu par une économie fondée sur l'or. Tels sont les éléments qu'il convient d'examiner maintenant.



## **SOURCES ET BIBLIOGRAPHIE**



## I. SOURCES ORALES : PRINCIPAUX INFORMATEURS<sup>1</sup>

### A) ANYIN

ADUENI KABANLAN LAZARE, 65 ans environ, premier *kpòmanfuè* à Asuba : entretiens à Èbuèsu, 10 mars 1976 ; 11 mars 1976 ; 10 avril 1976 ; 7 et 8 février 1977 ; Asuba 18 janvier 1980.

AKA GEORGES, 76 ans ; décédé en 1981 ; petit-fils et arrière-petit-fils des rois Àtokpala et Amun Ndufu Kutua ; instituteur ; vivait à Abidjan ; entretiens à Abidjan, 14 décembre 1979, 15 décembre 1979, 18 décembre 1979, 18 mars 1980.

AKA KABANLAN, né en 1888 ; avait 6 ans quand Manlan Alua mourait ; décédé en 1979 ; fils du roi Aka Siman Adu ; vivait à Kèlènjabu ; notable, planteur, ancien exploitant forestier ; a séjourné au Ghana (Aowin, Sefwi) ; entretiens à Kèlènjabu, 14 août 1970 (1), 14 août 1970 (2), octobre 1971, mars 1972, novembre 1972 et février 1974.

AKA KULU, né vers 1910 ; vit à Mafèli ; planteur ; adorateur (*komian*) du génie (*busun*) de la Tanue ; entretiens à Mafèli, 18 juillet 1974, 15 janvier 1976 (1), 15 janvier 1976 (2), 15 janvier 1976 (3), 10 avril 1976, 24 janvier 1980, 25 janvier 1980.

AMON D'ABY, né vers 1913, décédé en 2007, écrivain, éminent intellectuel, entretiens à Abidjan, 11 et 12 mai 1978, 21 mai 1979, 12 mai 1980, 13 mai 1980.

AMUN NDUFU III (KAKU ANDUN), né vers 1920 ; décédé en 1979 ; a régné de 1944 à 1979 ; Roi du Sanvi ; entretiens à Kokotile Anvu 18 novembre 1973 et 22 avril 1978.

EHOUNOUND BILEY, 60 ans, notaire, Èbuèsu, entretiens les 27 et 28 janvier 1980, et le 5 mai 1980 .

<sup>1</sup> Il est rendu compte de l'ensemble des enquêtes, tant auprès d'informateurs individuels qu'au cours de réunions publiques, dans les trois volumes d'annexe de la thèse. Ces documents représentent 2504 pages dactylographiées.

KOUAME NDOUBA SIMON, né en 1909, décédé en 1984, planteur, musicien, a servi de guide au R.P. Mouézy ; entretiens à Ayamun, en avril 1973, le 12 juillet 1974, le 13 juillet 1974, le 14 janvier 1976.

MANNUAN AYELEBI, né vers 1892, décédé en 1979, *kpòmanfuè* en chef à Kèlènjiabu, planteur, notable, entretiens à Kèlènjiabu en novembre 1971, et dans son campement le 20 juillet 1974.

#### B) NON *ANYIN*

BELEWUE KOFI BALA (*Agua*), née vers 1900, décédée en 1979, *balahinma* (reine-mère) de la famille royale *Agua*, entretiens Èbakulo, 16 juillet 1974 et mai 1977.

AIKO ECUA Emile (*Eotile*), né vers 1927, lutte pour la renaissance et la survie de la culture et de la langue *eotile*, entretiens à Ajèkè 22 juillet 1974, 25 mai 1977 et à Abidjan, les 7 mai 1980, 23 février 1981 (1) et 23 février 1981 (2).

## II/ SOURCES ÉCRITES

### A) SOURCES MANUSCRITES

#### 1. CÔTE D'IVOIRE

##### A) ARCHIVES NATIONALES DE CÔTE D'IVOIRE (A. N. C. I.)<sup>2</sup>

III-3-80 – Recueil de copies de pièces intéressant l'histoire de la colonie, 1843-1886.

III-2-62 – Rapport d'ensemble sur la situation politique, 1903.

III-2-64 – Rapport d'ensemble sur la situation politique, 1904.

III.2-65 – Rapport d'ensemble sur la situation politique, 1906-1908.

<sup>2</sup> Nous avons effectué nos recherches avant que les Archives Nationales de Côte d'Ivoire n'adoptent un nouveau système de classement.

- X-27-14 – Rapports politiques trimestriels d’Assinie, 1921-1923.
- X-6-165 – Copies des traités et conventions passés avec des chefs, 1838-1853, 1887-1894.
- VIII-I-4/125 – Extrait des rapports de Pouzolz, commandant de Grand Bassam sur la visite à Aby, Krinjabo.
- XIII-28-81/747 – Aboisso, extrait des rapports de poste.
- XVII-45-5 – Poste d’Aboisso, 1904.

#### B) ARCHIVES DE LA SÛRETÉ NATIONALE (ABIDJAN)

- Rapport Famechon I AA, M/P ; 1931.
- Organisation du commandement indigène dans le Sanwi, 1931.

#### C) ARCHIVES LOCALES

##### c-1- Aboisso

- Situation politique, 1908.
- Situation politique, 1909.
- Extrait du procès-verbal de la séance des notables du Sanwi tenue à Krinjabo le 29 avril 1950.

##### c-2- Adiaké

- Rapport politique 4<sup>ème</sup> trimestre 1930.
- Lettre : Le chef de la subdivision à Monsieur le Commandant du Cercle de Grand-Bassam, 9 septembre 1943.
- Les Dieux de la Tanoe, s.d.
- Rapport politique, 1955.

### c-3- Grand-Bassam

- Vanga Kraid, chef du village de Bonoua : Lettre à Monsieur le chef de subdivision de Grand-Bassam (s. d.)
- Note sur les origines de Léon Amon, 12 septembre 1943.

## 2. FRANCE

### A) BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

- Manuscrits (Fonds occidentaux)

#### a-1- Nouveaux fonds (fr)

- fr 114 n° 11 331 : Recueil de copies et mémoires par A. Daulier-Deslandes 1710-1712 : f° 1-4 : « Extrait d'un journal de voyage fait en 1707, 1708 et 1709 aux costes de Guinée en Afrique et à Buenos Aires dans l'Amérique Méridionale par le vaisseau du Roy *la Sphère* »,
- fr 148 n° 13 380 – 13 381 : Godot (Jean) : « Relation exacte de ce qui s'est passé dans le voyage du prince Aniaba Roy d'Eissinie à la Coste d'Or en Afrique, avec les mœurs, coutumes, religions et manière de vivre de différentes nations et aussi une description de plusieurs pays et villes, tant de l'Afrique, de l'Asie que de l'Amérique... par Jean Godot D. B., l'un de ceux qui ont accompagné ce prince en son royaume », dédiée à Charles Auguste de Matignon, Comte de Gacé.
- fr 265 n° 24 223 : Des Marchais (Chevalier) « Compagnie des Indes. Journal du voyage de Guinée et Cayenne par le Chevalier... capitaine commandant la frégate (*sic* !) de la Compagnie des Indes : l'expédition pendant les années 1724, 1725 et 1726 », enrichi de plusieurs cartes et figures, rédigé pour le P. Labat.

a-2- Nouvelles acquisitions françaises (n. a. f.)

- n.a.f. 397 n° 9339 : « Sénégal », f. 105-125 Ducasse. « Mémoire... sur son voyage de Guinée », 1686-1688.
- n.a.f. 474 n° 10584 : Auriac (F.d'), « Division navale des Côtes Occidentales d'Afrique, Mémento du chef d'Etat-Major », 1869, f° 15-24, « Côtes Occidentales d'Afrique : ressources en vivres frais, charbon et eau des lieux visités par *la Bellone* », 1867-1869.
- n.a.f. 476 n° 10726-10727 : Notes autographes et documents relatifs à la mission du lieutenant de vaisseau Louis Mizon dans les régions du Niger et de la Bénoué, 1891-1894.
- n.a.f. 481 n° 11347 : Hecquard (Hyacinthe) Voyage sur la Côte et dans l'intérieur de l'Afrique Occidentale, 1850-1851 ». (Manuscrit incomplet et différent du texte imprimé, cf. Impr. Bénand, 1853).
- n.a.f. 609 n° 22186 : Mélanges de géographie, voyages, xvi<sup>ème</sup> siècle, f° 46, « Catalogue des cartes gravées d'Agnès, les dessins de feu M. d'Anville ».

a-3- Collections diverses

- Mélanges de Colbert : Mélanges Colle 759, n° 147, jan-mars 1668. f° 96-99 ; Mémoire de Barthélémy de Groenesteur, « général en Afrique de la part de Sa Majesté le Roy de Dannemark et de Norvegue » sur le pillage d'un navire de la compagnie royale de Dannemark échoué à la côte des Crevelines.
- Collection Dupuy 778, n° 464, « De l'Admirauté de France du commerce », 1637, f° 140-152, « Etablissement d'une compagnie pour le commerce au royaume de Suède, es pays de l'Afrique, de l'Asie, de l'Amérique et de la Magellanique... avec les privilèges octroyez à la dicte compagnie par le Roy Gustave II en l'année 1626 » et ampliation des privilèges, accordée en 1632.
- Collection Joly de Fleury 848 n° 2466, « Mélanges littéraires, historiques et scientifiques », xviii<sup>ème</sup> siècle ; f° 94-112, « Description de l'Afrique et de l'Amérique » (en fait Afrique seule), s.d. (postérieur à 1728).

Collection Moreau : Moreau 854, n° 841, Traités de géographie et de relations de voyage XVIème-XVIIème siècles, f° 184-191, relation de voyage sur les Côtes d’Afrique, au Brésil et à Madagascar, datée « Du Vaisseau *la Mazarinne* en rade du fort Dauphin de l’isle Dauphin dite de Madagascar, le 27 février 1668 », 1666-1668, relâche en Guinée et au Cap de Bonne-Espérance (expédition commandée par le Lieutenant général Montdevergue, les directeurs de Faye et Caron).

Portefeuille de Fontanieu 154-757 (Afrique).

## B) ARCHIVES NATIONALES

### b-1- Fonds particuliers

- Série AD, archives imprimées

AD VII : Marine et colonies : 47 articles de la fin du XVIIème siècle à 1833.  
Textes relatifs au commerce maritime et à la traite des nègres.

AD XIX<sup>L</sup> : contient les Bulletins officiels de la Marine et des colonies, les Annuaires du Ministère de la Marine et des Colonies, des budgets, des statistiques, tableaux de population et de cultures etc.

AD XX<sup>A</sup> 286 : Journal des colonies, 1791.

AD XX<sup>A</sup> 610 : Courrier politique de France et des Colonies, 1793.

- Série Mi, microfilms

Archives économiques imprimées (71 Mi)

71 Mi 21 : La compagnie de navigation Fraissinet, 1836-1936, *passim* ; par Joseph Fournier (non publié) Cf. AQ, Q 634 (cette collection est intégrée dans la sous-série 65 AQ des Archives Nationales).

Papiers Ballot (185 Mi)

– Rivières du Sud, 1845-1886 (articles 99 à 137).

– Rivières du Sud, mission Bayol, 1884 (articles 138 à 214).



Papiers Dufaud (182 Mi) Dossier 6

- Pièce 3 : Voyage du navire le *Duc de Naval*, armement Carayon fils aîné, de la Rochelle : journal de traite, frais, achat, échange et ventes. août 1777-août 1778
- Pièces 6-17 : pièces concernant le voyage du navire le *Caraïbe*, armement Carayon fils aîné, de La Rochelle, capitaine Etienne Dufaud, vers les côtes d’Afrique et les Antilles, 20 août 1784-10 septembre 1785.
- Pièces 18-21 : pièces concernant le voyage du navire l’*Uranie*, armement Carayon fils aîné, de La Rochelle, avril 1786 – septembre 1787
- Pièces 24-44 : pièces concernant le voyage du navire le *Saint Jacques*, armement Daniel Garesche, de la Rochelle, capitaine Etienne Dufaud..., 13 avril 1795, 20 mai 1790-15 Octobre 1796.

b-2- Fonds Ministériels

• Fonds de la Marine

Séries anciennes – B : Service général

B<sup>1</sup>8 (1716) f° 18, 563 et 567. Commerce de Guinée.

B<sup>1</sup>72 (1768) f° 152. Voyages de la *Corisande* aux côtes de Guinée.

B<sup>2</sup>8 (1669) f° 1. Instructions au S. Michau, commandant l’*Hermine*, envoyé en Guinée.

B<sup>2</sup>9 (1669) f° 309. Croisière de S. Larson sur les côtes d’Afrique.

B<sup>2</sup>12 (1670) f° 395. Voyage des côtes de Guinée.

B<sup>2</sup>19 (1672) f° 398. Voyage du S. d’Estival aux côtes de Guinée.

B<sup>2</sup>149 (1700) f° 282, 363, 494. Croisière du chevalier Damon sur les côtes de Guinée.

B<sup>4</sup>33 n° 51, 1848

B<sup>4</sup>12 (1689-90) Campagne aux côtes de Guinée.

B<sup>4</sup>65 (1752). Campagne de Perier de Salvert en Guinée,

B<sup>4</sup>66 (1753). Combat livré par le *Charles* de Nantes, à la côte de Guinée.

- B<sup>4</sup>103 (1760-62). Opérations sur la côte de Guinée.  
 B<sup>4</sup>115 (1770). Observations sur les côtes de Guinée.  
 B<sup>4</sup>149 (1778-79). Opérations sur les côtes occidentales d'Afrique : Guinée, Sénégal, Gambie.

#### Séries Modernes

Série JJ : Les Archives du service hydrographique de la marine.

- 2 JJ 54 : entièrement consacré à l'Afrique. Extraits de récits de voyages, manuscrits ou imprimés concernant le Sénégal, les côtes de Guinée, XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles.  
 2 JJ 95 : description nautique de la côte d'Afrique depuis le Cap Appolonia jusqu'au Cap Formose. Observations sur les côtes de Guinée par le conte de Capellis, cdt *l'Epervier*, 1779.  
 2 JJ 96 : extraits du journal de navigation de la Corvette *la Blonde* sur les côtes d'Afrique, 1784-85.  
 2 JJ 111 : mémoire sur l'administration des Colonies.  
 2 JJ 113 : papiers Kersaint. Documents relatifs à la campagne menée par une escadre française en Gambie et sur les côtes de Guinée, 1778-79.  
 3 JJ 54, n° 15 : observations faites pour M. de Kerhallet lors d'une campagne sur les côtes occidentales d'Afrique, 1848-1850.  
 3 JJ 57, n° 10 : positions de plusieurs points de la côte d'Afrique (45 pièces), 1790.  
 3 JJ 85 à 91 : Océan Atlantique, îles du Cap Vert, ... Sénégal, côtes de Guinée et d'Afrique, 1710-1910,  
 3 JJ 242 à 257 : Côtes Occidentales d'Afrique, 1688-1913.  
 4 JJ 442 : Analyse succincte de l'ouvrage intitulé « Procédés de la société établie pour parvenir à la découverte des parties intérieures de l'Afrique », s.d.  
 4 JJ 61, pièce 43 : un capitaine hollandais naviguant depuis 20 ans sur les côtes africaines. 1768.  
 5 JJ 206-207 : travaux de la *Flore*, de la *Belle Poule* et de la *Malouine* sur les côtes d'Afrique, 1826-1844.

- 5 JJ 210 : mission du *Caraïbe* au Gabon, 1847.
- 5 JJ 211 : travaux de M. de Kerhallet sur côtes occidentales d'Afrique, 1842-1847.
- 5 JJ 216 : mission de l'Amiral Baudin aux côtes d'Afrique sur la *Bayadère*, 1817-1818.
- 5 JJ 257 : mission du Lieutenant de vaisseau Besson au Gabon, 1868-1869.
- 5 JJ 264 : missions au Sénégal sur les côtes d'Afrique 1885-1887.
- 6 JJ 13 et 13 bis : mission de la *Bayadère*, Cdt Roussin, sur les côtes occidentales d'Afrique, 1841-1843.

- Fonds des Colonies

Séries anciennes – C : correspondance à l'arrivée.

C<sup>6</sup>27 bis : Commendo, Takoradi, Assinie. Mémoires et cartes de l'Abbé Bullet. Missions religieuses (1700).

### b-3- Section Outre-Mer

Séries géographiques – Afrique

- ° Afrique IV, dossiers 70 bis : Expansion territoriale et politique indigène, 1902-1913.
- ° Sénégal et dépendances, III, dossier 5b : explorations et missions, 1839-1866 ; Bouet Malouine, 1839.
- Sénégal et dépendances VI, dossier 19c : affaires diplomatiques : Angleterre (2) 1886-1890. Conflits et délimitation en Côte d'Ivoire.
- Sénégal et dépendance IV dossier 23a : affaires diplomatiques : Libéria, 1886-1890, la mission de *l'Ardent* à Grand Bassam.
- Sénégal et dépendances XVI, dossier 32 : troupes et marine : Milice, 1831-1895. Milice de la Côte d'Or (pièce 119)
- ° Côte d'Ivoire I : correspondance générale, dossier 1, août 1889 – juillet 1890

- Côte d'Ivoire II : Mémoires, publications, expositions ; dossier 1, 1891 : mémoire de M. G. Forget sur mise en valeur de la Côte d'Ivoire (Grand Bassam, Assinie).
- Côte d'Ivoire III. Exploration et missions dossier 3, 1889-1891 : Bidaut (Projet de mission. 1890), croisière de l'*Ardent*.
- Côte d'Ivoire IV, Expansion territoriale et politique : dossier 1, 1888-1895 : généralités ; dossier 2, 1889-1895 : région d'Assinie (F 284 n° 300, Affaire d'Assinie : 1893), régions de Dabou et Grand Lahou ; dossier 4, 1894-1901, région côtière Assinie, Dabou, 1899-1900 (pièce 931 : affaire Akassimadou, pièce 30 ; situation politique au Sanwi, 1900).
- Côte d'Ivoire VI. Affaire diplomatiques – dossier 3, 1894 : affaires de Bondoukou et d'Assikasso ; délimitation de la frontière franco-anglaise et de la Côte d'Or.
- Côte d'Ivoire VII. Administration générale : dossier 1, 1889-1895 ; organisation administrative (décret du 1<sup>er</sup> août 1889, décret du 10 mars 1893) ; dossier 7 bis, 1900-1914 : article de la « Dépêche Coloniale » du 4 août 1908 sur l'administration de la Côte d'Ivoire.
- Côte d'Ivoire XV. Entreprises particulières, dossier 2, 1889-1899 : dossiers nominatifs, maison A. Verdier (Ecole d'Assinie, milice, affaire Verdier-Péan).
- ° Gabon-Congo III, dossier 6 : explorations et missions, 1884-1885, d) mission Masseron, Côte d'Or, 1884 (rapport sur Grand Bassam).
- Gabon-Congo XV, dossier 4 : entreprises particulières, 1866-1886. Maison Verdier (Côte d'Or).
- Gabon XV, 1866-1870.
- ° Dépôt des papiers publics des Colonies : état civil : Côte d'Ivoire : Arrivée (Assinie), 1844.
- ° Dépôt des fortifications des Colonies : Côte d'Or et Gabon n°1 (s. d.) à 433 (1873) ; Sénégal (doc. sur la côte de Guinée), n° 1 (1670) à 727 (1880).

c) ARCHIVES MINISTÉRIELLES

c-1-Ministère des Affaires Etrangères

- Document antérieurs à 1896.

Fonds : Mémoires et documents, Afrique, 146, vol. Afrique Occidentale  
(f. vol. 13 à 146) : vol. 10 pièce 160 bis, juin 1761 ;

Etablissements français du Golfe de Guinée : les vol. 10, 12, 54 à 64, 74,  
76 à 83, 125 à 127.

c-2- Ministère chargé de la Défense Nationale (Service historique de la  
marine)

BB<sup>3</sup> : correspondance à l'arrivée, 1790-1869.

BB<sup>4</sup> : campagnes 1790-1869 : traces des activités de la Marine française  
sur les côtes africaines, voyages scientifiques.

BB<sup>4</sup> : 1060, 1876, 21 1876 ; 889

BB<sup>8</sup> : 12 1847

**3. GHANA**

A) NATIONAL ARCHIVES OF GHANA, ACCRA

Accra n° 1419/58 août 1877, 22 avril 1884.

AD. M 11/6/671 : a) Lieut. Pullen to the Earl of Derby : Assinie Boundary  
Commission. Accra, Gold Coast Colony (14th april 1884, n°  
111) ; b) Report of the Assinie Boundary Commissioners, Ahuri,  
near Accra, Gold Coast Colony, april 1884.

B) BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIVERSITÉ DE LEGON, FURLEY COLLECTION, DUTCH RECORDS

Cahiers **41**, 1718-1721, pièce 246, 8 mai 1722 ; **42**, 1725, 3 mars, 31 mars ; **43**, 1727-1730, pièce 1, 1er sept. 1727 ; pièce 71, 14 avril 1728 ; pièce 105, 21 février 1729 ; pièce 149, 10 août 1730 ; **45**, 1740-1746 : pièce 1, les 12, 14 et 25 nov. 1740 ; pièce 67, les 25, 26 juil. et 5 août 1741 ; pièce 103, 30 sept. 1742 ; **46**, 1747-1750 : pièce 19, 4 juin 1748 ; pièce 77-78, 20 août 1750 ; **47**, 1751-1753 : pièce 1, 12 sept. 1751 ; pièce 2, 7 oct. 1751 ; **48**, 1754-1757 : pièce 39, 15 juillet 1755 ; pièce 63, 16 avril 1756 ; pièce 64, 30 avril 1756 ; pièce 65, mai 1756 ; pièce 66, 3 juin 1756 ; **49**, 1758-1762 : pièces 3 et 4, 29 avril 1762 ; pièce 60, 4 avril 1762 ; **50**, 1763-1764 : pièces 3-48, janv.-avril 1763 ; pièces 49-65, avril-déc. 1763 ; pièces 105-112, mai-déc. 1764 ; pièces 139-142, novembre 1764 ; **52**, 3 avril 1762 ; **58**, 26 oct. et déc. 1776

• Grande-Bretagne, Public Records Office

C0 96-13 3991, 30 juin : List of merchants who thank British Governor for opening up trade with Krinjabo by sending expedition against Appolonians, 1848.

C0 96-72 6 sept. 1886.

C0 96/19 9132, pièces 8238, 1850

C0 96-235 : Brissam/Sanwi dispute over frontier, 1893.

C0 96-705 : Commission Report. Minutes.

C0 435 (1-2) : AFR-WEST 435. Major Lang à Enchi, 1892.

C0 819-19, 3921 : Governor Sir S. Rowe, KCMG, to the right Hon. The Earl of Derby : pièce 98 (2 janvier 1884) ; pièce 135 (5 février 1884) ; pièce 139 (6 février 1884)

C0 879/37. Palaber n° 15 : 15, 29/02/1892 : AFR-WEST 435. Rapport Lang, 13 juil. 1892.

C0 719/19, Palaber n° 38, 21.

C0 879/39, n° 22584, Lang, 17 novembre 1892.

C0 96-163 1884.  
C0 96-163-3937.  
C0 079 – 19 – 3921.  
C0 96 – 19 – 9132.  
T 70/1001.  
T 70/1001 1781 – 1791.

#### 4. SÉNÉGAL (Archives Nationales du Sénégal)

**3B 65**, p. 2 : 22 août 1851 ; **3B 65**, n°16 : 20 août 1854 ; **2G 1**, 24-30 ; Rapports périodiques, politiques, 1895-1901 ; **2G 1**, n° 25 de 1896, p. 82 : République française. Rapport politique mensuel 1896 ; **5G 1**, 1843 : Fonds d'Assinie ; **5G 2**, Plan du cours des rivières d'Assinie ; **5G 3**, 5 juin 1845 ; **5G 16**, Fonds de Grand-Bassam ; **5G 17**, 1844 ; **5G 31**, p. 25 ; **5G 32**, Traite à la Côte d'Or, 1838-87 ; **5G 33**, Correspondance Ay...Verdier ; **5G 34** : Cmdt particulier de la Côte d'Or ; **5G 35**, Côte d'Ivoire n°1, 8 janvier 1886 : palabre de l'Ebrié (juste avant pièce 5635 de 1886) ; **5G 36**, 1887-90 ; **5G 37**, Treich la Plène ; **5G 38** ; **5G 54**, Organisation du Commandement indigène dans le Sanwi 17 janvier 1932.

#### 5. ITALIE (Archives Missions Africaines de Lyon)

« Echo des Missions Africaines » Lyon : **9B 15**, A la mémoire d'un missionnaire (P. Bonhomme) par le R. P. Mouézy ; **9B 17**, Notes sur l'histoire du pays d'Assinie, 1932. Coutumes et traditions du pays Sanwi par le R. P. Mouézy ; Bonoua en Côte d'Ivoire, 1932 par le R. P. Vest ; **9B 20**, 2<sup>ème</sup> code de la civilité au pays Sanwi, 1935 par le R. P. Mouézy ; **9B 21**, Eglise à Krinjabo, 1936 ; **9B 22**, Vicariat apostolique de Côte d'Ivoire. Organisation sociale et politique du pays Agni et du royaume de Krinjabo par le R. P. Mouézy 1937-1938 ; **9B 26**, Coutumes en Côte d'Ivoire, 1942-46 par l'Abbé Barthleem ; **9B 26**, Les missions catholiques, 1950-52 par le R. P. Mouézy ; Adiaké, par le R. P. Labrosse, 1950-52 ; **1C 18**, La Côte d'Ivoire chrétienne par R. P. Gorju.

## 7. PAYS-BAS (Archives Nationales de la Haye : A. R. A.)

**WIC 105**, 8 mai 1722 ; **WIC 108**, 14 avril 1728 ; **WIC 928**, 5 déc. 1761 (guerre entre Amon Ndufu Kpannyin et Amihire) ; **WIC 928**, 29 avril 1762 (traité signé à Assinie entre Amon Ndufu Kpannyin roi d'Assinie et Pieter Erasmi, Directeur Général de la Compagnie des Indes Occidentales à El Mina) ; **WIC 963**, 6 janvier 1762 ; 8 mars 1762 ; 5 avril 1762 ; 9 octobre 1762.

## B/ SOURCES IMPRIMEES

ASTLEY Thomas : *A new general collection of voyages and travels*, vol. II, London, 1745-1747, reprint 1968.

BARBOT J : *A Description of the Coasts of North and South Guinea and Ethiopia Inferior, Vulgarly Angola*, London, 1732. Accessible sur le site <http://www.digitalhistory.uh.edu>

BEECHAM J. : *Ashantee and the Gold Coast*, 1841, 2<sup>nd</sup> edition, London, Frank Cass, 1968.

BINGER L.G. : *Une vie d'explorateur, carnet de route*, Paris, F. Sorlot, 1938, 275 p.

BOSMAN W. : *A New Accurate Description of the Coast of Guinea Divided into the Gold, the Slaves and the Ivory Coasts*, 1705, réédité Frank Cass, 1967.

BOUET E. : *Esquisse commerciale de la Côte occidentale de l'Afrique depuis Gallinas jusqu'au Gabon*, Paris, Imprimerie Royale, 1843

BOUET-WILLAUMEZ E. : *Description nautique des Côtes de l'Afrique Occidentale comprises entre le Sénégal et l'Equateur*, Imprimerie Royale, Paris, 1846. Accessible sur le site [www.babel.hathitrust.org](http://www.babel.hathitrust.org)

BOWDICH T. E. : *Mission from Cape Coast Castle to Ashantee*, 1819, 3<sup>rd</sup> edition, London, Frank Cass, 1966. Accessible sur le site [ia700504.us.archives.org](http://ia700504.us.archives.org)

BRETIGNERE M. A. : *Aux temps héroïques de la Côte d'Ivoire*, Paris, P. Roger, 1931.



- BROUWER H. A. (ed.) : *Practical Hints to Scientific Travellers*, London, Ernest Benn, 1929.
- BRUNHES J. : La géographie dans l'histoire, *Revue de géographie*, VIII, 1914.
- BULLOCK F. : La fondation de la colonie française de la Côte d'Ivoire, *Le courrier de Londres*, Londres, 1912 (p. 1-79).
- BYRON J. : *A Voyage round the World* (Londres, 1767), traduit en français la même année sous le titre de *Voyage autour du monde fait en 1764 et 1765, sur le vaisseau de guerre anglois « le Dauphin », commandé par le chef d'escadre Byron*.
- CARPENTER R. : *Folk, Tale, Fiction and Saga in the Homeric Epics*, University of California Press, Berkeley and Los Angeles, 1946.
- CARTRON : Mission topographique du Sanvi, *Revue coloniale*, nouvelle série, n° 3, 1903-1904 (pp. 621-636).
- CASELY-HAYFORD J.E. (aka EKRA-AGIMAN): *Gold Coast Native Institutions, With Thoughts Upon A Healthy Imperial Policy for the Gold Coast and Ashanti*, 1903, reprint London Frank Cass, 1970, 397 p.
- CHAMBERLAIN G.D. : *A Brief Account to the Brisa Language*, Accra, 1903.
- CHAPER M. : Note sur la géologie de la possession française d'Assinie, Côte occidentale de l'Afrique, *Bulletin de la société géographique de France*, XIV, 1885, pp. 106-112.
- CHIVAS C.L. : *Côte d'Ivoire*, Paris, Larose, 1935, 215 p.
- CLOZEL F.J. : La Côte d'Ivoire, notice historique, *Bulletin de la société de géographie*, XX, 1899, pp. 236-280.
- *Dix ans à la Côte d'Ivoire*, Paris, Challamel, 1906, 350 p.
- CLOZEL F.J., VILLAMUR P.R. : *Les coutumes indigènes de la Côte d'Ivoire*, Paris, 1902. Accessible sur le site internet archive.org
- COLE W. A. S. : *Dadiaso Stool Story*, S.N.A. 824, Case n° 9/1923, Ghana National Archives, p. 1-15.
- COLOMBIN DE NANTES P. : Relation inédite d'un voyage en Guinée, adressée en 1634 à PEIRESC, éditée par Ubald d'Alençon, OFM, *Revue de Bretagne*, 1905, p. 352-364. Accessible sur gallica.bnf.fr

- CROOKS J.J. : *Records relating of the Gold Coast Settlements from 1750 to 1874*, Dublin, 1923, reprint London, 1973.
- CRUIKSHANK B. : *Eighteen years on the Gold Coast*, 1853, 2<sup>nd</sup> ed. London, Frank Cass, 1966.
- DAAKU K. Y. : An anotated Dutch Map of 1629, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, nov. 1966, p. 14.
- *Oral traditions of Adanse*, Institute of African Studies, University of Ghana, Legon, dec. 1969, ronéo.
  - *Denkyira*, UNESCO Research Project on Oral Traditions n° 2, Institute of African Studies, University of Ghana, Legon, sept. 1970, ronéo.
  - *Sefwi*, A Preliminary Survey of Oral Evidence, University of Ghana, Legon, january 8th, 1971, Research Review, VII, 3, 32-47.
  - *Wassa-Fiase*, UNESCO Research Project on Oral Traditions n° 3, Institute of African Studies, University of Ghana, Legon, aug. 1973, ronéo.
  - *Sefwi Anhwiaso and Bekwai*, UNESCO Research Project on Oral Traditions n° 4, part 1, Institute of African Studies, University of Ghana, Legon, jan. 1974, ronéo.
  - *Sefwi Wiawo*, UNESCO Research Project on Oral Traditions n° 4, part 2, Institute of African Studies, University of Ghana, Legon, jan. 1974, ronéo.
  - Map of Regions of Gold Coast in Guinea, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, nov. 1966, p. 14.
  - Unknown Aowin, in *Les populations communes de la Côte d'Ivoire et du Ghana*, Colloque inter-universitaire Ghana-Côte d'Ivoire (Bondoukou, 1974), Universités d'Abidjan et de Legon, ronéo.
- DAPPER O. : *Description de l'Afrique*, traduit du flamand, Amsterdam, W. Waesberge Boom et Van Someren, 1686, VI, 134 p., Johnson Reprints New York 1970. Accessible sur le site internet gallica.bnf.fr
- DE LA CRENNE V. et alii : *Voyages faits par ordre du Roi en 1771 et 1772*, Paris, Imprimerie Royale, 1778, 2 vol.

- DELAFOSSÉ M. : *Sur les traces probables de civilisation égyptienne et d'hommes de race blanche à la Côte d'Ivoire*, Paris, Masson et Cie, 1901.
- Les Agni (Paï-Pi-Bri), *L'Anthropologie*, IV, 1893, pp. 402-445.
  - *Essai de manuel de la langue agni parlée dans la moitié orientale de la Côte d'Ivoire et dans les régions limitrophes*, Paris, P. Leroux, 1904, 284 p.
  - *Les coutumes agni*, Paris Challamel, 1904, 174 p. (avec R. Villamur). Accessible sur le site gallica.bnf.fr
  - *Les frontières de la Côte d'Ivoire, de la Côte d'Or et du Soudan*, Paris, Masson, 1908, 256 p.
  - Les coutumes observées par les femmes en temps de guerre chez les Agni de la Côte d'Ivoire, *Revue d'Ethnographie et de Sociologie*, IV, 1913, pp. 268-286.
- DESNOUY M. O. : Les établissements français de la Côte de l'Or, *Revue maritime et coloniale*, 4<sup>ème</sup> série, XVIII, 1886, pp. 493-529.
- DU PETIT-THOUARS A. : *Voyage autour du monde sur la frégate La Vénus pendant les années 1836-1839* (10 volumes, 1840-1864), Paris, Librairie des sciences naturelles et des arts illustrés.
- DUPUIS J. : *Journal of a Residence in Ashantee*, London, 1824, 2<sup>nd</sup> ed. London Frank Cass 1966.
- ESPAGNAT P. (d') : *Jours de Guinée*, Paris, Perrin, 1899.
- FIRMINGER : *A Short History of Apollonia*, April 2<sup>nd</sup>, 1884, National Archives of Ghana.
- FLEURIOT DE LANGLE P. : Croisière à la Côte d'Afrique, *Le Tour du monde*, XXVI, 1872 (pp. 305-352) ; et 1973 (p. 353-400). Accessible sur le site gallica.bnf.fr
- GOETZ R. : *Rapport sur la concession Dangorua (Bas Sanwi)*, SODEMI, Archives, Abidjan, 1903.
- GONZALES F. O.P. : Relation abrégée du voyage des Pères de l'Ordre des frères prêcheurs missionnaires en Afrique et en Guinée, adressée au révérendissime Père Général du même ordre par le supérieur de cette mission, le Père Gonzales Fr., *Année dominicaine*, 1<sup>ère</sup> partie de septembre, XIV, Amiens, Cruslain le Bel, 1702.
- GORJU J. : *La Côte d'Ivoire chrétienne*, Lyon-Paris, E. Vitte, 1915, 259 p.

- Gouverneur Général de l'A.O.F. : *La Côte d'Ivoire, notices de Corbeil*, Imprimerie Crété, 1906, 761 p.
- HECQUARD H. : *Croquis du cours des rivières de Grand Bassam et d'Assinie 1853*, Sénégal III, Dossier 5, pièces 54 et 78.
- JOSEPH G. : Exploitation indigène de l'or en Côte d'Ivoire, *Bulletin de la société d'anthropologie*, 1913, p. 373-375.
- *La Côte d'Ivoire : le pays et ses habitants*, Paris, 1917.
  - *Koffi, roman vrai d'un Noir*, Paris, 1922.
- LA HARPE J.F. : *Abrégé de l'histoire des voyages*, Paris, Menard et Desenne, tome 3, 1825, pp. 110-137.
- LA MOTRAYE (de) : *Voyage du Sieur Aubry de la Motraye en Europe, Asie, Afrique*, La Haye, Johnson et Van Durem, 1727.
- LAVAUZELLE C. : Le pays des Baoulé et sa pacification (Côte d'Ivoire) d'après un rapport de l'Etat-major des troupes de l'A.O.F., *Revue des troupes coloniales*, 1903, 2, pp. 56-80 et 159-190.
- LOYER G. : *Relation du Royaume d'Issigny, Côte d'Or, près la Guinée en Afrique*, Paris, Seneuze et Morel, 1714 ; in ROUSSIER P. : *L'établissement d'Issigny 1687-1702*, Paris, 1935, p. 111-235. Accessible sur le site gallica.bnf.fr
- MAC CARTHY J. : *Choix de voyages dans les quatre parties du monde, ou précis des voyages les plus intéressants, par terre et par mer, entrepris depuis l'année 1806 jusqu'à ce jour*. Paris, Librairie Nationale et Etrangère, 1821-22.
- MEREDITH H. : *An Account of the Gold Coast of Africa with a Brief History of African Company*, London 1812, reprint 1967.
- MONNIER M. : *France Noire (Côte d'Ivoire-Soudan)*, Paris, Plon, 1894.
- O'BRIEN P. : *Occupation of Assinee by the French in 1843*, Correspondance, British Settlements on the Gold Coast, Ghana National Archives.
- PARENT (Lieutenant du génie) : Etablissement des comptoirs d'Assinie et du Gabon, Renseignements et plans, *Revue coloniale*, 1843, pp. 320-361.
- PEIRESC A. : *Correspondance de Colombin de Nantes avec plusieurs missionnaires et religieux de l'ordre des Capucins, 1631-1637*, éditée par Apollinaire de Valence, Paris, Alphonse Picard, 1891.

- RAMSEYER F.A., KÜHNE J. : *Quatre ans chez les Ashantis*, Paris-Neuchâtel, 1876, 512 p.
- READE W. W. : *The African Sketch-Book*, vol. 2, London, 1873, rééd. BiblioBazaar, 2011, 580 p.
- REICHENBACH J.C. : Etude sur le Royaume d'Assinie, *Bulletin de la société de géographie de Paris*, VIIème série, tome XI, 1890, pp. 310-349.
- Revue coloniale*, I, 1843, pp. 312-361 : Côte occidentale d'Afrique : Etablissement des comptoirs d'Assinie et du Gabon.
- Revue maritime et coloniale*, 4<sup>ème</sup> série, n° 23, 1858, pp. 999-1006 : Note sur les objets de pacotilles propres aux échanges à la Côte d'Or (Côte occidentale d'Afrique).
- ROBERTS P.A. : *Western Forest States of Ghana in the Pre-Ashanti Period* (s.d.).
- SANDERSON R.W. : *The History of Nzima up to 1876*, Gold Coast Political Service, pp. 1-12 (ronéo).
- VAN DANTZIG A. : *Dutch Documents Relating to the Gold Coast and the Slave Coast 1680-1740* (Part I : 1680-1710 ; part II : 1710-1740), University of Legon, 1971.
- VAN DANTZIG A. : *Les Hollandais sur la côte de Guinée à l'époque de l'essor de l'Ashanti et du Dahomey*, Paris, Société française d'histoire d'Outre-mer, 1980.
- VROOM H. : *Private Pocket Diary of Henrich Vroom, chief interpreter, Lang Boundary Demarcation Expedition*, january-june 1892.
- WILTGEN R.N. : *Gold Coast Mission History 1471-1880*, Divine World Publication, Techny, Illinois, USA, 1956.

### III/ - BIBLIOGRAPHIE

- ABEL H., Poids à peser l'or en Côte d'Ivoire, *Journal de la Société des Africanistes*, tome XXII, 1952, pp. 55-82.
- AGOSSOU J.M., Culture et religion traditionnelle en Afrique Noire, *Savane-Forêts*, 1979, pp. 99-117.
- ABLE Jean Albert (Abbé), *Histoire et tradition politique du pays Abouré*, Imprimerie Nationale, Abidjan, 1978.

- ACKAH J. Y., *Kaku Ackah and the split of Nzema*, M. A. thesis, Univ. of Ghana, Legon, 1965.
- AGYEMAN E. A., *Gyaman : its relations with Ashanti 1729 - 1820*, M. A. thesis, Univ. of Ghana, Legon, 1965.
- “A note of the foundation of the Kingdom of Gyaman”, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, 1966, pp. 36-38.
- ALAGOA E. J., Long-distance trade and states in the Niger Delta, *Journal of African History* XI, 1970, pp. 319-329.
- AMENGAL M. (ouvrage collectif), *Une histoire de l'Afrique est-elle possible ?* Abidjan-Dakar, Nouvelles Editions Africaines, 1975, 257 p.
- AMMISSAH J.B., Introducing descriptions and historical accounts of the Golden Kingdom of Guinea by Pieter de Marees, *Transactions of the historical Society of Ghana*, IX, 1968, pp. 121-127.
- AMON D'ABY F. J., Note sur l'ancienne société agni du Sanvi : mariage des rois, *Notes Africaines*, n° 23, 1944, p. 16.
- *La Côte d'Ivoire dans la cité africaine*, Paris, Larose, 1951, 206 p.
  - *Problèmes des chefferies traditionnelles en Côte d'Ivoire*, Paris, Jemmapes, 1958, 46 p.
  - *Croyances religieuses et coutumes juridiques des Agni de la Côte d'Ivoire*, Paris, Larose, 1960, pp. 121-127.
- ANO N'GUESSAN M., *Contes agni de l'Indenié*, Abidjan, Imprimerie nationale, 1971.
- ARHIN Kwame, The structure of Greater Ashanti (1700-1824) , *Journal of African History*, VII, 1, 1967, pp. 65-85.
- ARON R., *La philosophie critique de l'Histoire*, Librairie philosophique, J. Vrin, 1969.
- ATGER P., Les comptoirs fortifiés de la Côte d'Ivoire (1943, 1971), *Revue française d'Histoire d'Outre-Mer*, 1960, T. XLVII, n° 168-169, pp. 426-474.
- *La France en Côte d'Ivoire de 1843 à 1893*, Dakar, IFAN, 1962.
- AUGE M., L'organisation du commerce précolonial en Basse Côte d'Ivoire et ses effets sur l'organisation sociale des populations côtières, in *The Development of Indigenous Trades and Markets in West Africa*, éd. C. Meillassoux, London, pp. 153-167.

- Temps et Société : le cas de la société alladian, *Cahiers de l'ORSTOM*, Sciences Humaines, vol. VI, 3, 1968, pp. 65-67.
- *Le rivage alladian : Organisation et évolution des villages alladian*, Paris, ORSTOM, 1969, 264 p.
- *Les domaines de la parenté*, Paris, Maspero, 1975, 117 p.
- *Théorie des pouvoirs et idéologie*, Paris, Hermann, 1975.
- *Pouvoirs de vie, pouvoirs de mort*, Paris, Flammarion, 1977, 126 p.
- *Aujourd'hui l'Histoire* (ouvrage collectif), Paris, Ed. Sociales, 1974.

BALANDIER G., *Anthropologie politique*, PUF, 1964, 240 p.

BAESJOU R., *An Asante Embassy on the Gold Coast, The mission of Akyempon Yaw to Elmina : 1869 - 1872*, Leiden : Africa Studiecentrum, 1979, 53 p.

BAMBA Sékou, *Tiassalé et le commerce précolonial sur le Bas-Bandama*, mémoire de maîtrise, Université de Paris I, 1975, 153 p.

- Les sources de l'histoire du Bas-Bandama, *Godo-Godo, Bulletin de l'Institut d'Histoire, d'Art et d'Archéologie Africains*, n° 1, octobre 1975, pp. 79-99.
- Quelques problèmes d'analyse critique des documents de la tradition orale, in *Actes du deuxième colloque international de Bamako*, Paris, 1977, pp. 267-272.
- *Bas-Bandama précolonial, une contribution à l'étude historique des populations d'après les sources orales*, thèse de 3<sup>ème</sup> cycle, Université Paris I, Panthéon-Sorbonne, Paris, 1978, 567 p.
- Les sources orales : Enquête historique dans le Bas-Bandama (Côte d'Ivoire), *Afrique et Langage*, n° 14, 2<sup>ème</sup> semestre 1980, pp. 5-57.
- Le processus de formation et de consolidation d'un Etat Baule (De la fondation de Tyasale-Elomwen à la conquête française XVIII-XIX<sup>ème</sup> siècles), *Actes du Colloque Etat et Société en Afrique noire, Revue française d'Histoire d'Outre-Mer*, tome LXVIII, 1981, p. 233.

BASSENE J. B., *Eléments géographiques d'analyse pour une structuration et une modernisation du milieu rural, l'exemple de l'Extrême Sud-*

- Est de la Côte d'Ivoire*, Essai de méthodologie, Université d'Abidjan, décembre 1971, (thèse).
- BAUMANN H. et WESTERMANN D., *Les peuples et les civilisations de l'Afrique*, Paris, Payot, 1957.
- BERRON H., *Tradition et modernisme en pays lagunaire de Basse Côte d'Ivoire*, Thèse de doctorat d'Etat ; éditions Ophrys, Gap, 1980, 386 p.
- BENZEME Kouamé, *Les peuples Akan du Ghana et de la Côte d'Ivoire, Histoire générale des origines à aujourd'hui*, Abidjan, 1974, (ronéo).
- BLACHERE R., *Introduction au Coran*, 2<sup>ème</sup> éd. partiellement refondue, Paris, G.P. Maisonneuve, C. 1959, 310 p.
- BLOCH Marc, *Apologie pour l'Histoire*, Paris, Armand Colin, 1974.
- BOAHEN A., «The origins of the Akan», *Ghana Notes and Queries*, n° 9, 1966, pp. 3-10.
- Who are the Akan ? in «Les populations communes de la Côte d'Ivoire et du Ghana», *Colloque interuniversitaire*, Bondoukou, 1974, Université d'Abidjan et Université de Legon.
  - The states and cultures of Low Guinea Coast Akan Ga and Ewe states, *Histoire générale de l'Afrique*, vol. 5, ch. 14.
- BONNEFOY C., Tiagba, note sur un village, *Etudes Eburnéennes*, n° 3, 1954, 129 p.
- BONY J., *La Côte d'Ivoire sous la colonisation et le prélude à l'émancipation 1920-1947, Genèse d'une Nation*, Université de Paris Sorbonne (Thèse d'Etat), 1980, 3028 p.
- BRAUDEL F., *Ecrits sur l'Histoire*, Paris, Flammarion, 1977, 314 p.
- BRAVMANN R. A., The states sword, a pre-Ashanti tradition, *Ghana Notes and Queries*, n° 10, 1968, pp. 1-4.
- BROENS M., Les appellatifs germaniques dans les noms de lieu et de cours d'eau de la moitié méridionale de la France, *Actes du VIII<sup>ème</sup> Congrès International des Sciences onomastiques*, Paris, La Haye, 1966, pp. 58-62.
- BRUNSCHWIG H., Histoire, passé et frustration en Afrique Noire, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, n° 5, 1962, pp. 873-884.



- BUSIA K. A., *The position of the chief in the modern political system of Ashanti*, Oxford University Press, 1951, 233 p.
- CALVET L.J., *Linguistique et colonialisme. Petit traité de glottophagie*, Paris, Payot, 1974, 250 p.
- CHATELET F., *Naissance de l'histoire*, Paris, Editions de Minuit, 1962, 243 p.
- CHESNEAUX J., *Du passé faisons table rase ?* Paris, Maspero, 1976.
- COHEN A., *Le Talmud, exposé synthétique du Talmud et de l'enseignement des rabbins sur l'éthique, la religion, les coutumes et la jurisprudence*, traduction de J. Marty, Paris, Payot.
- COMOE K.B., *Le jeu dans la société traditionnelle agni*, Université d'Abidjan (thèse), 1977.
- COQUERY-VIDROVITCH C., «Anthropologie politique et histoire de l'Afrique Noire», *Annales, Economies, Sociétés, Civilisation*, n° 1, 1969, pp. 142-163.
- COTE D'IVOIRE, Ministère du Plan, Région du Sud-Est, *Etude socio-économique*, t. 2, la Sociologie, Abidjan, SEDES, 1967.
- COURSEY D.G., The cultivation and use of yams in West Africa, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, 1966, p. 45-54.
- The New Yam Festival among the Ewe, *Ghana Notes and Queries*, n° 10, décembre 1968, pp. 18-22.
- CRAKYE D., *Diplomatic practice in Ashanti in the 17th and 18th centuries*, Institute of African Studies, Legon, 1973.
- CRANE CORNELL P., Aowin terracotta sculpture, *African Art*, vol. 3, n° 1, nov 1979, pp 28-35.
- CURTIN Ph. D., Field techniques for collecting and processing oral data, *J.A.H.* IX, 3, 1968, pp. 367-385.
- DAAKU K. Y., The basis of Dutch relationship with Axim, *Ghana Notes and Queries*, n° 8, 1966, pp. 19-20.
- Pre-ashanti states, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, nov. 1966, pp. 10-13.
  - A note on the fall of Ahwene Koko, *Ghana Notes and Queries*, dec. 1968, n° 10, pp. 40-44.
  - *Trade and politics on the Gold Coast 1600-1720*, Oxford, Clarendon, Press, 1970, 190 p.

- History in the oral traditions of the Akan, *Journal of the Folklore Institute*, vol. VIII, n° 2/3, 1971.
  - Aspects of precolonial akan economy, *African Historical Studies*, vol. V, n° 2, 1972, pp. 235-247.
  - The Akan forest states, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, 1966, pp. 16-17.
- DANQUAH J.B., The culture of Akan, *Africa*, n° XVIII, 4, 1952.
- The Akan claim to origin from Ghana, *West Africa Review*, vol. XXVI, n° 338, pp. 968-970 et n° 359, pp. 1107-1111, 1955.
  - *The Akan doctrine of God*, 2<sup>ème</sup> éd., London, Frank Cass, 1968, 206 p.
- DELUZ A., Anthroponymie et recherche historique, *L'Homme* VII, 1, 1967, pp. 32-49.
- DEVISSE Jean, Routes de commerce et échanges en Afrique Occidentale en relation avec la Méditerranée, in *Revue d'histoire économique et sociale*, 1972, 1, pp. 42-73 et 1972, 3, pp. 357-397.
- DIABATE H., A propos de la reine-mère dans les sociétés akan, *Colloque inter-universitaire Ghana-Côte d'Ivoire*, Bondoukou, 4-9 janvier 1974, pp. 170 bis -178 bis.
- Mlan Alua, Blahima du Sanvi, *Bulletin de l'IFAN*, T 39, série B, n° 2, 1977.
- DIABATE H. et WONDJI Ch., Contribution à l'étude des problèmes de recherche : de la nécessité d'un impact culturel et social des enquêtes orales, communication au *Colloque des Historiens africains de Dakar*, 28-30 déc. 1972.
- DIOP Cheikh Anta, *Nations nègres et culture*, Paris, Présence Africaine, 1955.
- *Unité culturelle de l'Afrique Noire*, Paris, Présence Africaine, 1959.
  - *Antériorité des civilisations nègres ; mythe ou vérité historique*, Présence Africaine, 1967.
  - *Parenté génétique de l'Egypte pharaonique et des langues négro-africaines*, Dakar, IFAN-NEA, 1977.
- DIOULDE L. (éd.), *La tradition orale. Problématique et méthodologie des sources de l'histoire africaine*, Niamey, 1972, 197 p.

- DOUGLAS Mary, *De la souillure. Essai sur les notions de pollution et de tabou*. Paris, François Maspero, 1971.
- DUBY G. et LARDREAU G., *Dialogues*, Paris, Flammarion, 1980.
- EFFAH-GYAMFI Kwaku, Some archaeological reflexions on Akan traditions of origin, *West African Journal of Archaeology*, 9, 1979, pp. 187-199.
- ENGELS F., *L'origine de la famille, de la propriété privée et de l'Etat*, Paris, Editions Sociales, 1975, 344 p.
- ESCHLIMANN R. P., Communication au séminaire G.R.T.O., Abidjan, 19 mars 1979.
- *A table avec les vieux*, Recueil de contes Agni-Boua, sept. 1976.
- ETIENNE P., Les Baoulé et le temps, *Cahiers ORSTOM, Sciences Humaines*, v. 3, 1968, pp. 17-37.
- FAGE J. D., Ancient Ghana : a review of evidence, *Transactions of the Historical Society of Ghana*, vol III, 1957, pp. 77 à 98.
- Some remarks on beads and trade in Lower Guinea in the sixteenth and seventeenth centuries, *J.A.H.*, III, 2, 1962, pp. 343-347.
- FREMEAUX Jacques et VALETTE Bernard, *L'Ecriture de l'histoire*, Paris, Edition Marketing, 1980.
- FYNN J. K., The rise of Ashanti, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, 1966, pp. 24-30.
- *Ashanti and its Neighbours, 1700-1807*, Evanston, Northwestern Univ. Press, 1971, 175 p.
- GOODY J., The Mande and the Akan hinterland, in Vansina J., Mauny R. et alii, *The Historian in tropical Africa*, London, 1964, pp. 173-189.
- The Akan and the North, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, 1966, pp. 18-24.
- GRUNNE (de) B., *Terres cuites anciennes de l'Ouest africain*, Institut supérieur d'Archéologie et d'Histoire, Collège Erasme : Louvain-la-Neuve, 1980, 293 p.
- HALKIN L. E., *Initiation à la critique historique*, Paris, A. Colin, 1973, 267 p.
- *Eléments de critique historique*, Liège, Dessain, 1974.

- HENIGE D. P., The problem of feedback in oral tradition : for example for the Fante coast-lands, *J.A.H.*, XIV, 2, 1973, pp. 223-235.
- *The Chronology of Oral Tradition. Quest for a Chimera*, Clarendon Press, Oxford, 1974, XII - 265 p.
- HEUSCH (de) Luc, *Essais sur le symbolisme de l'inceste royal en Afrique*, Université de Bruxelles, 1958.
- HOROWITZ R. A., *A Pre-colonial History of Sanvi*, Northwestern University, April 1972.
- Trade between Sanvi and her neighbours, 1843-1893, *Colloque inter-universitaire Ghana-Côte d'Ivoire*, Bondoukou 1974, Université d'Abidjan, Université de Legon.
  - *External trade and foreign relations of Sanvi 1840-1900* (thèse) Northwestern University, 1977.
- HOUIS M., *Anthropologie linguistique de l'Afrique Noire*, Paris, P.U.F., 1971, 232 p.
- HOURS J., *Valeur de l'histoire*, Paris, P.U.F., 1971.
- I.L.A. (Institut de Linguistique Appliquée), *Une orthographe pratique des langues ivoiriennes*, Université d'Abidjan, 1979.
- IRWING W., Current trends in African historiography, *Ghana Notes and Queries*, n° 6, 1964, pp. 4-6.
- JOHNSON M., The Ounce in eighteenth century West African trade, *Journal of African History*, VII, 2, 1966, pp. 197-214.
- The cowrie currencies of West Africa, *Journal of African History*, XI, 1, 1970, pp. 17-49.
  - The cowrie currencies of West Africa, *Journal of African History*, XI, 3, 1970, pp. 331-353.
- JOE L., *Les établissements français sur la côte occidentale d'Afrique, de 1758 à 1809*, Paris, G.P., Maisonneuve et Larose, 1964.
- JUSTESEN O., Aspects of eighteenth century Ghanian history as revealed by Danish sources, *Ghana Notes and Queries*, n° 12, 1972, pp. 9-12 .
- KAKOU Aka et PERROT C.-H., La fête de l'igname à Arrah, Côte d'Ivoire, *Annales de l'Université d'Abidjan, Histoire (Série I)*, I, 1972, pp. 111-131.

- KIPRE P. A., De la tradition orale chez les Bété. La conservation de la tradition orale, *Bulletin d'information et de liaison des Instituts d'ethno-sociologie et de géographie tropicale*, Abidjan, n° 2, 1967, pp. 40-44.
- KI-ZERBO, L'histoire, levier fondamental, *Présence Africaine*, n° 68, 1961.
- Une source de l'histoire de l'Afrique : la tradition orale, *Diogenes*, n° 7, 1969, pp. 127-142.
  - *Histoire de l'Afrique Noire d'hier à demain*, Paris, Hatier, 1972, 702 p.
  - *Histoire générale de l'Afrique*, Vol. 1, Jeune Afrique / Stock / UNESCO, 1980, 693 p.
- KOBLEN A.J.F., L'héritage chez les Agni, *Africa*, XXIV, 4, 1954, pp. 359-363
- Le planteur noir, *Etudes Eburnéennes*, V, 1956, 189 p.
- KODJO NIAMKEY G., Ndani : source historique, *Colloque de Bondoukou*, 1974,
- KOFI ASARE OPOKU, Akan history and culture, *Tarikh*, 26, vol. 7, n° 2, 1982.
- KRUPP DAKUBU M. E., Linguistic pre-history and historical reconstruction : the Ga-Adangme migration, *Transactions of The Historical Society of Ghana*, XIII, 1, 1972, pp. 87-111.
- KUMAH J. K., *Denkyira, 1600-1730 AD*, Master thesis, Institute of African Studies University of Ghana, Legon, 1965.
- The rise and the fall of Kingdom of Denkyira, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, 1966, pp. 33-35.
- KMAMENA POH M. A., *Government and politics in the Akwapem state 1730-1830*, Evanston, Northwestern University Press, 1973, 150 p.
- LAUHOY TETY GAUZE A., Contribution à l'histoire du peuplement de la Côte d'Ivoire, *Annales de l'Université d'Abidjan*, Ethno-sociologie, 1, 1969, pp. 7-23.
- LAW R., Royal monopoly and private enterprise in the Atlantic trade : the case of Dahomey, *Journal of African History*, XVII, 4, 1977, pp. 555-577.
- LEFEBVRE G., *Réflexions sur l'histoire*, Paris, Maspero, 1978.

- LE GOFF J. et CHARTIER R., *La nouvelle histoire*, Paris, C.P.E.L., 1978.
- LE GOFF J. et NORA P. (dir.), *Faire de l'histoire*, Paris, Gallimard, 1974, 3 vol.
- LEROY E., *Histoire des institutions d'Afrique Noire*, séminaire, document de travail, Université de Paris, 1980-1981.
- LE ROY LADURIE E., *Le territoire de l'historien*, Paris, Gallimard, 1973.
- LEVI-STRAUSS C., *Race et Histoire*, Paris, Gonthier, 1961.
- *Les structures élémentaires de la parenté*, Paris, Mouton, 1967, 570 p.
- MAQUET J., *Les civilisations noires*, Verviers, Marabout Université, 1965, 285 p.
- MAUNY R., Contribution à la connaissance de l'archéologie préhistorique et protohistorique ivoirienne, *Annales de l'Université d'Abidjan*, Histoire I, 1972, pp. 11-29.
- MEMEL-FOTE H., La démocratie des classes d'âge au confluent des sociétés Akan et Krou dans le sud-est de la Côte d'Ivoire, *Colloque de Bondoukou*, 4-9 janvier 1974, pp. 125-169.
- Diversité et unité de la Côte d'Ivoire dans l'histoire précoloniale, *Godo-Godo*, Bulletin de l'IHAAA, n° 1, octobre 1975.
  - *Le système politique de Lodjoukrou*, Présence africaine et les Nouvelles Editions Africaines, Abidjan, Dakar, Lomé, 1980.
- MENSAH S. A., Fondation of Chokosi Society, *Ghana Notes and Queries*, n° 12, 1972, pp. 13-16.
- MEYEROWITZ E. L. R., *The Akan of Ghana*, London, 1958, 164 p.
- *At the court of an African king*, London, 1962, 244 p., ill.
  - *The early history of the Akan states of Ghana*, London, Red Candle Press, 1975.
- MINISTERE DE L'INTERIEUR, *Assinie et sa région dans l'histoire*, Abidjan 1973.
- MINISTERE DU PLAN, *Région du Sud-Est, étude socio-économique*, Paris, R. Royer, 1967, 144 p.
- MONIOT H., Pour une histoire de l'Afrique Noire, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, n° 1, 1962, pp. 46-64.

- Les voies de l’histoire africaine : la tradition orale, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, n° 6, 1964, pp. 1182-1194.
- MOUEZY H., Coutumes et traditions des Agni du pays Sanwi, *Echo des Missions africaines*, 1933, pp. 88, 133-136, 158-161.
- *Histoire et coutumes du pays d’Assinie et du Royaume de Krinjabo*, Paris, Larose, 1942.
  - *Assinie et le Royaume de Krinjabo - Histoire et coutumes*, Paris, Larose, 1954.
- MWOROHA E., *Peuples et rois de l’Afrique des Lacs*, Dakar-Abidjan, NEA, 1977.
- NARDIN J.P., Un nouveau document pour l’étude des populations lagunaires de la Côte d’Ivoire au début du XVIII<sup>ème</sup> siècle : le voyage de Jean Godot à Assinie, *Proceeding of XVIIth Congress of Ethnological Sciences*, Tokyo, 1968, pp. 78-81.
- NDA P., Conception de l’enseignement de l’histoire, *Godo-Godo, Bulletin de l’I.H.A.A.A.*, Abidjan, n° 3, 1977, pp. 11-43.
- NIANGORAN BOUAH G., *La division du temps et le calendrier rituel des peuples lagunaires de la Côte d’Ivoire*, Paris, Institut d’Ethnologie, 1964, 173 p.
- Les Abouré : une société lagunaire de Côte d’Ivoire, *Annales de l’Ecole des Lettres et Sciences Humaines*, Université d’Abidjan, I, 1965, pp. 37-173.
  - Calendriers traditionnels et concept de temps, *Bulletin d’information et de liaison des Instituts d’ethnosociologie et de géographie tropicale de l’Université d’Abidjan*, n° 1, 1967, pp. 9-26.
  - Les Ebrié et leur organisation politique traditionnelle, *Annales de l’Université d’Abidjan, Ethnosociologie*, Série F-I, fasc. 1, 1969, 88 p.
  - *Les Akan*, Atlas de Côte d’Ivoire, 1971.
  - *Les poids à peser l’or dans la civilisation Akan*, thèse de doctorat d’Etat, Université Paris X, 1972.
  - Problèmes de la recherche en milieu de tradition orale : *Kasa Bya Kasa*, *Bulletin de l’Institut d’Ethnosociologie*, Université d’Abidjan, n° 1, déc. 1973, 35 p.

- Symbole institutionnel chez les Akan, *L'Homme*, XVIII, 1-2, 1973, pp. 197- 232.
  - Idéologie de l'or chez les Akan de Côte d'Ivoire et du Ghana, *Journal des Africanistes*, T. XLVIII fascicule 1, 1978, pp. 129-139.
  - *Introduction à la drummologie*, Abidjan, 1980.
- OBENGA Th., *L'Afrique dans l'antiquité*, Paris, Présence Africaine, 1973.
- *Pour une nouvelle histoire*, Paris, Présence Africaine, 1980.
  - *Les Rois-Dieux au Royaume de Loango*, Université Marien Ngouabi, Département Histoire, nov.-déc. 1981.
- OZANNE P., *The early historic archaeology of Accra*, Institute of African studies, University of Ife. *Transactions of the Historical Society of Ghana*, vol. VI, 1962, pp. 51-70.
- PAULME D., Pacte de sang, classes d'âge et castes en Afrique Noire, *Archives Européennes de Sociologie*, IX, 1968, p. 12-33.
- *Classes et associations d'âge en Afrique de l'Ouest*, Paris, Plon, 1971, 354 p.
- PERROT Cl. H., Hommes libres et captifs dans le royaume agni de l'Indenié, Université d'Abidjan, 1968, 24 p.
- L'histoire dans les royaumes de l'est de la Côte d'Ivoire, *Annales, Economies, Sociétés, Civilisations*, n° 6, 1970, pp. 1659-1677.
  - Les Anyi Ndenye et les Ashanti, *Colloque Inter-universitaire Ghana - Côte d'Ivoire*, Bondoukou, 1974.
  - *Autour du mystère d'Ebiri Moro dans les traditions orales des Anyi-Ndenye*, Mélanges Daaku, University of Ghana, Legon, 1984.
  - Ano Aseman, mythe et histoire, *Journal of African History*, XV, 2, 1974, pp. 199-223.
  - De la richesse au pouvoir : les origines d'une chefferie des Ndenye (Côte d'Ivoire), analyse critique de documents oraux, *Cahiers d'Etudes Africaines*, XVI, 61-62, 1976, pp. 173-187.
  - Or, richesse et pouvoir chez les Anyi-Ndenye aux XVIII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup> siècles, 1978, *Journal des Africanistes*, T. LVIII, fascicule 1, pp. 101-126.



- *Les Anyi-Ndenye et le pouvoir aux 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles*, CEDA-Publications de la Sorbonne, Paris 1982, 334 p.
- PERROT Cl. H. et TERRAY E., Traditions orales et chronologie, notes critiques, *Annales, Economies, Société, Civilisation*, XXXII, 2, 1977, pp. 326-331.
- PERSON Y., Tradition orale et chronologie, *Latitudes*, Revue de l'Association des Anciens Elèves de l'E.N.F.O.M., Numéro spécial, 1963, pp. 68-83.
- En quête d'une chronologie ivoirienne, pp. 322-337, in J. Vansina, R. Mauny et L.V. Thomas (eds), *The Historian in Tropical Africa*, London, 1964.
  - Samori, une révolution dyula, Dakar, *IFAN*, 3 vol. : 1960, 1969, 1975.
  - Le Soudan nigérian et la Guinée occidentale, *Histoire générale de l'Afrique Noire*, vol. I, éd. H. Deschamps, Paris, 1970.
  - La tradition orale : source majeure, *Fraternité-Matin*, Abidjan, 14 mars 1972.
  - The Dyula and the Manding world, Conference on Manding studies, *Congrès d'Etudes Manding*, School of Oriental and African Studies, London, 1972, pp. 1-17.
  - Chronologie du royaume Gun de Hogbonu (Porto-Novo), *Cahiers d'Études Africaines*, XVI, 58, 1975, pp. 217-238.
  - La femme dans la société africaine, *Godo-Godo* (Bul. de l'Institut d'Histoire, d'Art et d'Archéologie Africains), Abidjan, n° 1, oct. 1975, pp. 33-60.
  - La chimère se défend, *Cahiers d'Études Africaines*, XVI, 61-62, 1976, pp. 405-408.
- POLET J., *Pipes des Iles Eotilé ; le cas Niamwan*, Université d'Abidjan, Institut d'Histoire, d'Art et d'Archéologie Africains, pp. 1-26 (ronéo).
- Nécropole de Nyamwa, *III<sup>ème</sup> Colloque de l'Association Ouest Africaine d'Archéologie*, Dakar, déc. 1981.
  - Archéologie d'une région lagunaire, *Recherche Pédagogie et Culture*, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, pp. 47 à 51.

- Localisation d'une nécropole du deuxième millénaire de notre ère, *Archéometrie*, Mars 1984.
- POMEL R., Processus épéirogéniques et eustatiques en Basse Côte d'Ivoire depuis 5000 ans, *Bulletin de l'Association Sénégalaise d'Étude du Quaternaire Africain (ASEQA)*, déc. 1976, pp. 67-77.
- POSNANSKY M., Archaeology and the origins of the Akan Society in Ghana, p. 49-59 in G. de G. Sieveking, I.H. Longworth and K. E. Wilson, *Problems in Economic and Social Archaeology*, Duckworth, 1965, p. 113.
- The early development of trade in West Africa : some archaeological considerations, *Ghana Social Science Journal*, vol. II, 2, 1973,
- Archaeology, technology and Akan civilisation, *Colloque inter-universitaire Ghana-Côte d'Ivoire, Bondoukou*, janvier 1974, pp. 45-62.
- PRIESTLEY Margaret, The Ashanti Question and the British : eighteenth century origins, *Journal of African History*, II, 1, 1961, pp. 35-59.
- PRIESTLEY M. et WILKS L., The Ashanti Kings in the eighteenth century : a revised chronology, *Journal of African History*, I, 1, 1960, pp. 83-96.
- PULCHERY M., *Nouvelle contribution à la multiplication végétative de l'igname : sevrage, et repiquages répétés des tubercules de D. Alata CV. Pacala*, thèse, Université d'Abidjan, 1982.
- RATTRAY K. S., *Religion and Art in Ashanti*, Oxford, Clarendon Press, 1927, XVIII, 414 p.
- *Ashanti law and constitution*, Oxford, Clarendon Press, 1979, XIX, 420 p.
- *Ashanti*, Oxford, Clarendon Press, 1969.
- REINDORF C. C., *The History of the Gold Coast and Ashante, based on traditions and historical facts, comprising a period of more than three centuries from about 1500 to 1860*, Accra, Ghana University Press, 1966, 1<sup>ère</sup> éd. 1895.
- RETORD G., *L'Agni, variété dialectale sanvi*, Abidjan, 1970.

- Les différents parlers agni et baoulé, essai de différenciation dialectale, *Acte du VIII<sup>ème</sup> Congrès International de Linguistique Africaine*, 1971.
- RICOEUR P., LAVIE C. et alii, *Les cultures et le temps*, Payot, UNESCO, Paris, 1975, 176 p.
- RODNEY W., Gold and slaves on the Gold Coast, *Transactions of the Historical Society of Ghana*, X, 1968, pp. 13-28.
- ROUGERIE G., Le pays agni du sud-est de la Côte d'Ivoire forestière, *Etudes Eburnéennes*, VI, 1957, pp. 7-210.
- *La Côte d'Ivoire*, 3<sup>ème</sup> éd., Paris, P.U.F. (« Que sais-je ? »), 1967, 124 p.
- ROUSSIER P., *L'établissement d'Issigny, 1687-1702*, Paris, Larose, 1935, 235 p.
- SAMARAN C. (sous la direction de), *L'histoire et ses méthodes*, Paris, Gallimard, 1961.
- SAMSON M., *Le pays abouré : données géographiques sommaires et histoire pré-coloniale*, Paris, 10 juillet 1971, (thèse).
- SANDERS J. - The expansion of the Fante and the emergence of Asante in the eighteenth century, *Journal of African History*, XX, 3, 1979, pp. 349-364.
- SCHNAPPER B., *La politique et le commerce dans le Golfe de Guinée de 1838 à 1971*, Paris, Mouton et Cie, 1961.
- SKALNIKOVA O., Social stratification of the Agni, in *Social stratification in tribal Africa*, Prague Academia, 1968, pp. 131-150.
- SOW A.I., BALOGUN O., AGUESSY H., DIAGNE P., *Introduction à la culture africaine*, Paris, Union générale d'édition, 1977, 313 p.
- STEWART J. M., Akan history : some linguistic evidences, *Ghana Notes and Queries*, n° 9, 1966, pp. 54-57.
- The Kwa languages, *Currents Trends in Linguistics*, n° 7, Thomas Sebeck éd., 1970.
- STROUHAL E., Evidence of the early penetration of Negroes into prehistoric Egypt, *Journal of African History*, XII, 1, 1971, pp. 1-8.
- SUTTON J.E.G., Archaeology in West Africa, *Journal of African History*, vol. 23, 1982, n° 3.

- TARDITS Claude, *Le royaume bamoum*, Paris, Armand Colin, 1980.
- TAUXIER L., *Religion, mœurs et coutumes des Agni de la Côte d'Ivoire (Indenié et Sanwi)*, Paris, P. Geuthner, 1932, 255 p.
- TENKORANG S., The importance of firearms in the struggle between Ashanti and the coastal states, *Transactions of the Historical Society of Ghana*, vol. IX, 1968, pp 1-16.
- TERRAY E., Les classes sociales en Côte d'Ivoire, *Bul. de Liaison du CEDETIM*, n° 8, janv.-fév. 1969.
- Technologie, Etat et tradition en Afrique, *Annales, Economies, Sociétés et Civilisations*, n° 5, 1973, pp. 1331-1338.
  - Elément, structure, histoire, la formation du royaume abron du Gyaman (1700-1780), *Seminar on the Evolution of Social System*, London 1974.
  - Class and class-consciousness in the Abbron kingdom of Gyaman, in Bloch M. (éd.), *Marxist analyses and social anthropology*, London, 1975, pp. 85-135.
  - La captivité dans le royaume abron du Gyaman, in Meillassoux C. (éd.), *L'esclavage précolonial*, Paris, 1975, pp. 389-453.
  - L'or dans les sociétés akan, *Journal des Africanistes*, vol. XLVIII, n° 1, 1978.
  - Contribution à une étude de l'armée asante, *Cahiers d'Études Africaines*, XVI, 61-62, 1976, pp. 297-356.
- TOURE B., RODRIGUEZ H. et POULAIN J. F., L'igname et sa culture en Côte d'Ivoire, *Annales de l'Université d'Abidjan, Série C (Sciences)*, Tome XVIII, 1982, pp. 83-97.
- THUROW D., *A Case Study of Tribal Economy among the Baoulé*, Northwestern University, 1959, 198 p.
- VAN DANTZIG A., *La démission hollandaise en Afrique occidentale au XIX<sup>ème</sup> siècle*, doctorat de 3<sup>ème</sup> cycle, Paris, 1963.
- South-Western Ghana and the Akan speaking areas of the Ivory Coast : a survey of the historical evidence, in *Seminar on Ghanaian Historiography and Historical Research*, Legon, 1976, pp. 1-15.
- VANSINA J., *De la tradition orale. Essai de méthode historique*, Musée royal de l'Afrique Centrale, Tervuren, 1961.

- VANSINA J., MAUNY R. et THOMAS L.V. (éds), *The Historian in Tropical Africa*, Etudes présentées et discutées au quatrième séminaire africain, Sénégal, 1961, London, I.A.I., Oxford Univ. Press, 1964, 428 p.
- The Ankobra gold interest, *Transactions of the Historical Society of Ghana*, XIV, 2, 1973, pp. 169-185.
- VERNANT J.P., *Mythe et société en Grèce ancienne*, Paris, Maspero, 1974, 255 p.
- VERDIER R., Observations préliminaires à une étude sociologique des systèmes politiques négro-africains traditionnels, pp. 153-196 in Recueil de la Société Jean Bodin pour l'histoire comparative des institutions, Tome XXII : *Gouvernés et gouvernants, Première partie, synthèse générale, civilisations archaïques et islamiques et orientales*, Editions de la Librairie Encyclopédique, Bruxelles, 1969.
- WARD W. E. F., *A history of Gold Coast (1948)*, 3<sup>ème</sup> éd. London, 1968, 452 p.
- WEISKEL T. C., L'histoire socio-économique des peuples baoulé : problèmes et perspectives de recherche, *Cahiers d'Études Africaines*, XVI, 61-62, 1976, pp. 357-395.
- WILKS I., *The Northern Factor In Ashanti History*, Institute of African Studies, University of Ghana, 1961, 46 p
- A medieval trade-route from the Niger to the Gulf of Guinea, *Journal of African History*, III, 2, 1962, pp. 337-341.
  - Asante Government, pp. 206-238 in D. Forde and P.M. Koberly (eds) : *West African Kingdom in the Nineteenth Century*, Oxford University Press, 1971.
  - The Mossi and Akan States 1500-1800, pp. 344-386 in M. Crowder and J. Ajayi (eds) : *History of West Africa*, vol. I, London, 1971.
  - *Asante in the Nineteenth Century : The structure and evolution of a political order*, Institute of African Studies, Cambridge Univ. Press., 1975, 800 p.
- WILTGEN R. M., *Gold Coast Mission History 1471-1880*, Divine Word Publications, 1956.

WONDJI Ch., Le peuple et son histoire, *Godo-Godo, Bulletin de l'IHAAA*, n° 1, 1975, pp. 13-24.

- L'histoire dans les sociétés lignagères de la Côte d'Ivoire forestière, *in : Le sol, la parole et l'écrit, 2000 ans d'histoire africaine*, Mélanges en hommage à Raymond Mauny, Tome 1, Société française d'histoire d'outre-mer (SFHOM), Paris, 1981.

YATES Frances A., *L'art de la mémoire*, Paris, Gallimard, 1975.

YENOU A. D., Quelques notes historiques sur le pays alladian, *Notes Africaines*, n° 63, 1954, pp. 83-88.

## LEXIQUE

Ce lexique est essentiellement consacré aux termes en *anyin*, langue parlée par la plupart de nos informateurs ; nous indiquons entre parenthèses la langue à laquelle appartiennent les mots qui ne sont pas *anyin*.

Ce lexique n'est pas un travail de linguiste, il est simplement destiné à faciliter la lecture et la consultation de l'ouvrage pour lequel il a été constitué.

*abankamdwa (asanti)* : le siège (symbole du pouvoir) du Dancila, l'un des sièges les plus précieux du pays *akan*, avec le *sikadwakofi* de Kunmansɩ –en or– et le *jètdwa* –en argent– de Mampong

*abalakun* ou *abalakon* : le cache-sexe des hommes

*abè (asanti)* : palmier à huile ; graine de palmier à huile

*abelewe* ou *abolowe* : le maïs

*abiloco* : surnom d'un roi du Mgbato

*abisa* : sorte de carnaval annuel en pays *nzinma* caractérisé par une grande liberté en paroles et dans les actes, et une impunité totale

*abofu mma* : les princes des cours de province et les fils des *nɔɔhiè* de la capitale, la suite du roi

*Aboloci* : tout pays au-delà des mers, habités par des Blancs, la France, l'Europe

*abomun* : ragoût de taro, d'igname, de manioc, de banane, assaisonné de piment et huile de palme ; viatique

*abotile* : morceau de tissu que les guerriers nouent autour de leur tête avant un engagement pour se distinguer facilement de leurs ennemis. (voir *nzolè*)



*abula* : vingt  
*abuluwa* (ou *aburua*, pluriel *mmuluwa*) : descendant d'une femme esclave  
*aburua* (ou *abuluwa* ; pluriel *mmuluwa*) : descendant d'une femme esclave  
*abusia* : prêt  
*abusuan* : matriclan  
*ace* : arme de jet à pointe métallique  
*adanziè* : témoin, celui qui a fixé un souvenir ; ce dont on se souvient  
*adasua* : littéralement « issu de la chambre à coucher », descendant d'une esclave et de son maître  
*aduèfuè* : guérisseur  
*adunmun, adunmunfuè* : bourreau  
*aduntinhinnin / agona (dancila)* : chef de l'avant-garde de l'armée du Dancila  
*aduyèlè* : un poison violent  
*ae* : palmier à huile  
*afenkwa* : célèbre siège (symbole du pouvoir) de l'Adansi  
*afian* : le milieu, le centre  
*afile* : perle  
*afilie* : matriclan  
*afilie kpa / afilie tein-tein* : la lignée pure ; membre de cette lignée pure  
*afilie kpanyin* : chef du matriclan  
*afilie mantan* : littéralement « collé à l'*afilie* », dépendant  
*afuè* : l'année  
*agona / agona adontendom (dancila)* : avant-garde de l'armée du Dancila ; chef de cette avant-garde  
*agua* : population trouvée sur place par les immigrants arrivant dans une région ; par extension, ceux que les *Anyin* trouvèrent sur place en arrivant sur les territoires qu'ils veulent conquérir pour créer le Sanvi.  
*ahèlè* : personne insolente, désobéissante, paresseuse, etc, mauvais élément  
*ahinnin gua (ahinnin est un mot asanti)* : la suite du roi

*ahunnvie* : déformation de l'expression *asanti* « *ò hunnin* (chef) *fie* (domicile) », la maison du chef

*ahòè* : danse exécutée par les *komian* (prêtresses) pour entrer en communication avec les forces occultes

*ahòèfuè* : celles qui dansent l'*ahòè*

*ahuan* : le troc

*ahunmandile* : descendants des *kpuɔuè* (ceux qui sont arrivés après les premiers occupants de la terre) ; sens plus récent : notable, responsable de la vie politique

*aïndra* : parabole tambourinée

*aja* : héritage

*aja bia* : le *bia* (siège) transmis avec l'héritage dans la succession matrilineaire, *bia* de commandement par excellence, qualifié de ce fait de *bia kpa* ou *bia* authentique

*aja tila* : première étape d'une demande en mariage (*tila* : attraper, retenir, réserver)

*ajabia* : trône

*ajanzie* : pièce fermée et gardée où était exposé le corps du chef défunt

*ajapadiè* : *bia* mis en gage

*aje ando* : énorme brochet

*Ajèkèpuè* (*abure*) : ceux venus d'Ajèkè ; *Ajèkèfuè* (*anyin*) : ceux issus d'Ajèkè

*ajinan nun* : personne mise en gage

*akòfanlan* : sorte d'épée, symbole de l'autorité politique ; c'est l'insigne des envoyés personnels du *belemgbin*

*akòlòmandi* (*asanti*) : jurement (*nda* en *anyin*)

*akpi* : mille

*akpòsè* : danse exécutée notamment au moment des funérailles d'un chef

*akposi* : banane plantain ou igname cuite à l'eau et accompagnée d'une purée de légumes, d'huile de palme et éventuellement de poisson fumé ou bouilli

*akpunan* : sorte d'igname sauvage produite par une plante grimpante

*akromanti* : *nda* (jurement) du Ndɔɔnɔn  
*akumantre / akumatire* (ou *nifahinnin*) : aile droite de l'armée du Dancila ;  
 nom du chef de cette aile  
*akunninmun* : la victoire  
*akwa* : captif de guerre  
*akwaba* : bienvenue  
*alahue* : tam-tams jumeaux utilisés en temps de guerre  
*alaka* : cercueil, malle  
*alalè* : sorte de coupe-coupe à lame allongée dont le guerrier se sert dans le  
 corps-à-corps ou pour trancher la tête de l'ennemi abattu  
*alatò* : boule à base d'arachide grillée et de piment séché, nourriture du  
 chasseur ou du guerrier en campagne  
*alibahian* : le moment de la nuit où le sommeil est le plus profond, juste  
 avant le lever du jour  
*aliè* : le jour (par opposition à la nuit)  
*alié* : la nourriture, le repas déjà cuit  
*aliè a hin* : le petit matin, le lever du jour, mot-à-mot « le jour a grandi »  
*alié cèfuè* : responsable des cuisines à la cour, « celui qui partage et distribue  
 les repas »  
*alimunun* : le milieu de la nuit, le moment du sommeil  
*alɩsu* : variété de banane utilisée pour les offrandes  
*amalè* (ou *pòyò*) : caoutchouc  
*aman* : le pays  
*amanie* : les nouvelles qu'on demande de façon rituelle lorsqu'on rencontre  
 quelqu'un ou qu'on reçoit un étranger  
*amanmue* : l'ensemble de valeurs de la civilisation *anyin*, la culture  
*amannun*, de *mman* (monde) et *nun* (dans) : l'histoire générale de tout le  
 Sanvi  
*amisa baka* : sorte de canne en bois (*baka*) qui sert à sonder le sol, sous la  
 couche fertile, pour savoir s'il contient de l'or ou de l'eau  
*amma* : la population, les habitants, les enfants  
*amuan* : philtre, ordalie

*anaa fue* : le sixième jour de la semaine, jour des cultes si la semaine est  
*anaa*

*anaa ya* : le cinquième jour de la semaine, jour des cultes dans une semaine  
*anaa*

*anaa uhue* : le quatrième jour d'une semaine, jour des cultes dans une  
semaine *anaa*

*anaa* : semaine sacrée, jour sacré

*andun* : fusil au canon très long, le plus cher, recherché en particulier par  
les chasseurs d'éléphants

*angwala* : baril (de poudre)

*anohie* : chant évoquant les souffrances de la migration et le courage des  
ancêtres, chanté lors de l'intronisation d'un chef

*anunman* : petits-enfants et tous les descendants des générations ultérieures ;  
oiseau

*anyanganman* : l'ananas

*anyia* ou *ahia* : rencontre, réunion, assemblée

*anyin* : tu as grandi, tu as mûri, tu es devenu majeur, responsable

*anyindala* : paraboles et proverbes ; c'est une expression de cette sorte qui  
servira de nom à l'esclave

*anyinnin* : banane aux fruits courts et fins, utilisée notamment pour les  
offrandes

*anyuan* : sable

*anyunun nvian* : de *nyunun* (visage, face) et *fian* (saleté, impureté) souillure  
du visage, voile mystique du visage qui prive le guerrier de  
toute protection

*anze (eotile)* : petit, jeune, sans responsabilité

*aòsia* (ou *awunzua*) : neveu utérin, fils de la sœur de même mère ou de la  
cousine utérine

*aosin* : l'obscurité, le début de la nuit

*apè* : outil servant à creuser des puits pour en retirer des boues aurifères

*asalatinfuè* : jeunes gens chargés d'écraser et de préparer le tabac à priser  
qu'on consommait à la cour ; de *asala* (tabac), *tin* (écraser),  
*fuè* (celui ou ceux qui...)

*asangua* : nom d'une danse d'origine *dida*  
*asasidie* : objet trouvé, ramassé par hasard  
*asasituò* : redevance due au premier occupant du sol  
*asibè* : une espèce de singe  
*asiè* : la terre  
*asiè busun* : génie de la terre  
*asika hule* ou *esika hule* : campement d'orpailleurs  
*asikanun* : lieu où l'on trouve de l'or  
*asinmansi* : untel  
*asue* : eau ; rivière  
*asue busun* : génie des rivières  
*asue anuan* : débarcadère (*nuan* : bord ou bordure)  
*asule* : la délibération des jurés, aparté  
*atinmgbele* : l'armée de l'avant, sa division centrale ; voie dégagée (pour la migration, ou le commerce)  
*atòkpu* : valeur de 100 francs-or (le double du *ta*)  
*atuan* : long *abalakun*, long cache-sexe masculin  
*atunmgbanlan*, *atungbalan* : tambour cylindrique en bois, généralement sculpté et éventuellement décoré des mâchoires inférieures des ennemis tués au combat  
*atunmgbanlan kpili* : grand tambour parleur avec lequel on annonce les plus grandes nouvelles (*kpili* : gros, important)  
*atutunman* : une plante qui provoque des démangeaisons insupportables  
*awalè / ewali* : jeu de société, dont Ntunmin Jakali possédait, dit-on, un exemplaire tout en or  
*awanlan* : pêcheurs du Togo ou de l'est du Ghana qui viennent se fixer dans les villages de la côte ivoirienne  
*awòlè* : l'accouchement  
*awuba* : personnes données en gage ou prisonniers de guerre, otages  
*awulo* : la cour d'une concession  
*awulo ba* (pluriel *awulo mma*) : littéralement enfants de la cour, enfants de deux esclaves appartenant au même maître

*awulo bu* : cour privée réservée aux femmes

*awulo mmenian* : personnes dépendantes de la cour, et surtout des cours des chefs et des rois

*awun nnan* : *awun* (sur soi) et *nnan* (chair, viande), donc le corps, l'enveloppe charnelle de la personne

*awunzua (aòsia)* : neveu utérin, fils de la sœur de même mère

*ayoropò (eotile)* : matriclan

*aye* : au sens premier, bienfait ; enfant issu d'une esclave et du maître et qui peut devenir surveillant temporaire du *bia* en l'absence d'héritier en ligne directe

*ayè / tandin nyanman* : une liane utilisée pour construire des radeaux

*ayile* : remède, tout ce qui est efficace ; notamment la poudre pour les fusils

*ayiwa / kenzi / cènze* : bassine de cuivre (les *Agua* seraient descendus du ciel dans une bassine de cuivre, dont la trace sur le sol existerait encore)

*ba* : enfant (pluriel : *mma*)

*baboumet* : transcription de *brembi* ou *belemgbin* par les premiers visiteurs européens, utilisé aussi avec le sens d'ancien, sage, aristocrate...

*bafa* : l'un des noms de la personne, celui qui indique l'origine consanguine

*baha (eotile)* : grand

*baka dufule* : tronc d'arbre creux

*baka kpili* : gros arbre ; au sens figuré : roi

*bala* : femme (pluriel : *mmala*)

*bala halè* : amende reçue par le mari en cas d'adultère de son épouse, ne s'applique pas aux esclaves

*balafè* : de *bala*, femme et *fè*, jouissance, plaisir ; l'attrait pour les femmes, l'amour pour les femmes ; ce surnom s'applique aux *Anyin* pour rappeler la cause de leur migration

*balahinma* : la reine-mère, qui n'est ni la femme du roi ni la femme du *belemgbi* mais une des sœurs ou cousines maternelles de ce dernier, et qui est responsable avec lui du matriclan ou du pays dans le cas de la famille royale

*bala kpannyin* ou *balasua kpannyin* (pluriel *mmalasua mgbannyin*) : de *bala* ou *balasua* (femme) et *kpannyin* (chef), équivalent de la *balahinma* dans un matriclan ordinaire ; elle est l'une des principales dépositaires de l'histoire lignagère

*banan* : la banane

*bananfuè /bana mma* : celui qui s'occupe des bananes (gardien du magasin de bananes à la cour)

*batuman* : enfant

*bayie* : pouvoir surnaturel, sorcellerie

*bayifuè* (pluriel *mmayifuè*) : sorcier

*bè* : gauche, le corps d'armée qui constitue l'aile gauche

*bèdè* : le manioc

*bejeke* : arme de jet faite d'une branche de palmier raphia dont l'un des bouts est évidé sur environ 30 cm et entaillé sur le pourtour en forme de minuscules flèches dont les pointes sont empoisonnées

*bèlè* : le temps, l'époque, le moment

*bèlèbèlè* : calme, posé ; doucement

*beleke* (*eotile*) : caïman

*belemgbin* ou *belemgbi* : roi, souverain ; par extension tout détenteur d'autorité politique ou administrative (chef d'une région...) disposant d'un pouvoir de décision

*belemgbin awulo* : cour du chef, du souverain

*belemgbin ba* (pluriel *mmelengbin mma*) : les fils de souverain, de chef

*bèndè* : valeur monétaire sous-multiple de *atòkpu*

*bènganmun* ou *bèngamin* : mot-à-mot on ne me touche pas, tambour symbolisant le pouvoir politique

*bènkumhinnin* : nom du chef de l'aile gauche de l'armée du Dancila

*bese* : machette

*betique* (*eotile*) : la perle d'aigris

*bia* : siège, insigne par excellence du pouvoir et du droit au commandement

*bia bile* : mot-à-mot *bia* noir (*bile* : noir) , ainsi nommé parce qu'on l'a aspergé de beaucoup de sang à l'occasion des sacrifices,

pendant des générations ; *bia* des origines, siège de commandement le plus ancien

*bia kpa* : siège de commandement authentique, d'origine

*bia nnhiè* : les dépositaires authentiques du siège

*bian* : homme, monsieur ; dans certains contextes : le roi

*bian kpannyin* : homme respectable et respecté

*bia nun sika* : l'or conservé dans le trésor du *bia* royal

*biasòfuè* : adorateur et sacrificateur du *bia* (ou siège), qui est l'insigne par excellence du pouvoir et du droit au commandement

*bia sua* : la case où sont conservés les sièges

*biasuòfuè* : porteur du siège

*bienzua* : l'homme, l'homme viril

*bo* : forêt

*bò* : faire ; créer, célébrer ; battre, taper

*bò sasan* : évoquer les mânes des ancêtres, faire le récit de l'histoire officielle lors de la fête de l'igname par exemple ; prononcer la formule rituelle de séparation, par exemple au moment de la dispersion des *Eotile*

*bobodunman* : utérus

*bò dhiè* : anoblir quelqu'un, l'élever en grade

*bòfuè* (pluriel *mmòfuè*) : chasseur

*bò kpanwun* : retenir un prisonnier en l'assujettissant à un tronc d'arbre par un dispositif en fer

*bokie* : la petite saison des pluies (octobre-décembre), période des récoltes

*bolo* : viatique à base de riz

*bòlò* ou *bòlòlò* : l'au-delà

*bòlòfue* : ceux de l'au-delà, les Blancs

*boloko nyanman* : la palme non ouverte du palmier ; la cérémonie de la nervure de palmier (lors de l'intronisation d'un roi, on lui attache une nervure de palmier à la cheville avant de lui confier le *bia* et les insignes du pouvoir)

*bòlòngò* : un type de fusil



*bolonyan* : fête du nouvel an

*bò mala* : faire, créer, fixer (*bò*) les lois, les règles (*mala*), légiférer, l'une des premières actions d'un nouveau règne

*bomo* : couverture tissée, achetée dans les régions de l'intérieur, principalement au Sahel

*bonduba* : (littéralement : orée de la forêt) dépotoir, jardin potager

*bongosu* : droit payé à un chef lorsque l'un de ses sujets va prendre en otage un bien ou une personne d'un autre village pour obtenir le remboursement d'une dette impayée

*bònza* : ravin

*bowue* : les os, ce qui du corps ne pourrit pas, ce que le défunt laisse, ses biens

*brembi* (déformation de *belemgbi* par les voyageurs européens) : commerçant, riche, parfois chef

*buka* : colline

*bulu* : dix

*bulu bua* / *bulu buain* : de *bua* (mouton) et *bulu* (dix), mouton du dixième (sous-entendu : pour récompenser un exploit ; par exemple une dixième victoire, la naissance d'un dixième enfant, l'achat d'un dixième esclave...), distinction suprême décernée à toute personne qui s'illustre dans un domaine particulier

*busun* (pluriel *mmusun*) : génie

*butu bè* : (*butu* = renverser ; *bè* = eux) attaquer un village par surprise, de nuit

*butu èsèè* : cérémonie de clôture des funérailles

*butuman* : le postérieur

*ci* : attraper, attacher

*cian* ou *ècian* : le jour comme mesure du temps

*cilè* : acquisition ou capture d'un esclave

*cincin* : le crocodile

*colobie buka* : colline où l'on trouve du minerai de fer

*cua* : le chien

*cuangunman* (*eotile*) : boulet, fait de résidus de repas, séché sur les claies des ménagères, servant de projectile

*cumbua* : pierre de touche (pour vérifier qu'il s'agit bien d'or)  
*daba* : autrefois, dans le passé  
*daba jôle* : ce qui se raconte du passé  
*dada (eotile)* : filet épervier  
*dadiè* : couteau  
*dadiè angan* : « ceux que le couteau ne touche pas », pour désigner les  
*mantan afile*, *awuba* et *nnole*, personnes qui, bien que  
dépendantes, ne peuvent pas être sacrifiées lors des funérailles  
de leur propriétaire  
*Dadifuè* : originaire de Dadièsu  
*dambenum* : danse au cours de laquelle on chantait des chansons rappelant  
des faits historiques tragiques qui excitaient les *adunmunfue*  
*Dancila hnnun* : roi du Dancila  
*danisè* : marmite  
*Denkira* : écriture moderne de *Dancila*  
*di* : manger  
*diabawu*, de *di* (pratiquer), *ba* (enfant) et *wu* (mort) : perdre ses enfants en  
bas âge  
*dihie* (pluriel : *nnihie*) : descendant authentique d'un matriclan, homme  
libre, noble, prince  
*dihwa*, de *dihie* et *wa* (enfant) : descendant de *dihie*  
*di mala* : discuter d'une loi ; la promulguer ; légiférer  
*dò / èdò* : cloche, et par extension heure  
*dòka* : palmier raphia ; vin du palmier raphia  
*dònmgbunmin* : le grand tambour solitaire, celui qui a notamment guidé les  
*Anyin* pendant la migration  
*doufalé* : préparation de plantes utilisée pour l'ordalie qui précède  
l'intronisation d'un nouveau chef et à laquelle est soumise  
toute la cour  
*dua* : arbre  
*dugba* : grand arbre

*dunman* : l'un des noms de la personne, jouant le rôle de prénom usuel ; *bè mmo dunman*, mot-à-mot dont « on ne prononce pas le nom », désigne l'*amuan* le plus terrible, celui qui exige une punition s'il est prononcé

*ebeleku tè kala* : un pagne d'écorce battue, décoré de damiers blancs et ocres

*ebiin* : les excréments

*ebo* : quartier

*ebo (abure)* : morceau de tissu rouge que les guerriers nouent autour de la tête avant un engagement pour se distinguer facilement de leurs ennemis

*ebo kpannyin* : chef de quartier

*ebolo* : la brousse, la forêt

*ebolo busun / ebolo ninngé* (de *ninngé*, les êtres, et *ebolo*, la forêt) : génie de la forêt

*ebolo saa* (de *ebolo*, la forêt, et *saa*, affaire, histoire) : littéralement, affaire de la brousse, affaire sans importance

*èbuè* : rocher, pierre

*ècian* ou *cian* : le jour comme mesure du temps

*ecin (eotile)* : la nasse, instrument de pêche

*èdanganman* : créateur

*èdò / dò* : cloche, et par extension heure

*èfalan (eotile)* : variété de banane

*èfanlan* : muscadier du Gabon, *Monodora myristica* (Annonaceae)

*èfian* : la saleté, l'impureté

*èhèlè* : sorte de collier porté par les *kòmian* et les *èkala* –et les *mmelemgbin*– sur lequel on enfilait des pépites ; collier porté par les esclaves pour indiquer leur statut

*èhèlè anzè (eotile)* : personne sans responsabilité

*èhèlè opu (eotile)* : personne responsable

*ehie* : présent

*ehila / ehyila* : bénédiction ; invocation solennelle ritualisée adressée au *belemgbin* par un plaignant qui réclame justice (cf. *nda*)

*èhunnin (aowin)* : chef

*èhòayè bile* (de *èhòayè*, la forêt, et *bile*, noir) : la forêt vierge, dense, sombre

*Eholie* : nom d'une rivière du Sanvi ; nom du génie de la rivière Eholie ;  
nom d'une variété de perles précieuses de grande valeur

*ehyila / ehila* : invocation solennelle ritualisés adressée au *belemgbin* par  
un plaignant qui réclame justice (cf. *nda*) ; bénédiction

*ei (eotile)* : rivière

*ejue mma* (de *ejue*, poisson, et *mma*, responsable) : le responsable de  
l'approvisionnement en poisson et du fumage à la cour royale ;  
par extension les *Eotile*

*ejuin* : parasolier

*èkala* : l'une des composantes de l'être humain, le génie sous le signe  
duquel il est né ; par extension homme ou femme, souvent  
d'origine servile, attaché à la personne d'un roi, d'un chef  
important ou d'un homme riche ; il est considéré comme  
représentant l'une des composantes invisibles de l'être  
humain ; nom donné à ce dernier

*èkala biafuè* : l'*èkala*-personne dans sa fonction d'adorateur de l'*èkala*-  
esprit de son maître

*èkala bile* (de *èkala*, esprit, et *bile*, noir) : *èkala*, mauvais, néfaste

*èkala cian* : jour de la semaine consacrée au culte de l'*èkala* (esprit)

*èkala kpa* : *èkala* bon, efficace, porte-bonheur

*èkala sika* : don fait à l'*èkala*-esprit pour implorer son soutien et lui  
manifeste de la reconnaissance

*èkalau / kala kpanun* : endroit où sont enterrés les rois ; par extension  
endroit qui jouit de l'immunité

*èkèndèba* : l'araignée qui, dans le monde *akan*, est le symbole de la ruse,  
du mensonge, des farces

*èkèndèba belemgbin* : mot-à-mot l'araignée-roi, roi pour la farce, roi pour  
rire

*ekpule (eotile)* : la carpe

*èkra* = *èkala*

*èlèngè bòïman* (de *bòïman*, bile, et *èlèngè*, caïman) : bile de caïman (poison  
violent)

*elue* : l'igname

*elue kpa* (de *elue*, l'igname, et *kpa*, bonne) : la bonne igname, la vraie, celle qui est utilisée pour la fête de l'igname

*elulie* (de *elue*, l'igname, et *lie*, manger) : fête de l'igname, cérémonie après laquelle seulement la consommation de l'igname est autorisée

*ennyanyan* : le fromager

*enunnun* (de *nunnun*, effacer) : l'ensemble des pratiques susceptibles d'« éteindre », d'effacer la puissance magique (notamment celle de l'or)

*epele* (*eotile*) : papayer

*èsa* : la bagarre, les problèmes

*èsa* (*eotile*) : l'abondance

*èsa hunnin* : le roi de la bagarre, surnom donné à Ebili Molo

*ésaa* : le poivre

*èsa mònò* (*eotile* : de *èsa*, abondance de nourriture, et *mònò*, ville) : nourriture / ville : ville de l'abondance, surnom donné à la ville d'Ekubebu devenue ensuite Aliékulo (de *aliè*, nourriture en *anyin*, et *kulo*, ville en *anyin*).

*èsan* : zone marécageuse

*èsè, èsèè* : funérailles

*esika* : l'or, l'argent, la richesse

*esika kòlè* (de *esika*, l'or, et *kòkòlè*, rouge) : large plat servant à laver l'or

*eso* (*eotile*) : éléphant

*esquires* : nom donné à des employés de commerce étrangers (Libéria, Sierra Leone, Gold Coast et Antilles), instruits, anglophones, et élégants, qui s'établirent sur la côte ivoirienne au XIX<sup>ème</sup> siècle

*èsòlè* : l'azobé, un arbre au bois particulièrement dur

*èsuluwa* (*eotile*) : silure

*esun / esuin* : éléphant

*essouma* : écriture moderne de *esuma*

*èsun bòfuè* (pluriel *èsun mmòfuè*) : le chasseur d'éléphants

*èsun jama* : la patte de l'éléphant  
*èsun mmòfuè* : *mmòfuè* est le pluriel de *bòfuè*, les chasseurs d'éléphant  
*èta* : nourrice  
*ètè (eotile)* : filet de pêche  
*ewa* : la savane  
*ewah / awalè* : jeu de société  
*ewanun* : dans la savane, expression qui désigne en fait le Nord de l'actuelle Côte d'Ivoire, considéré par les *Sanvi* comme le pays des esclaves  
*ewo* : le serpent  
*èwonga* : variété de perles nobles, précieuses  
*èwonto (eotile)* : le bord de mer  
*ewòtò* : coutelas de commandement  
*ewòtòfuè* : porteur d'*ewòtò*  
*ewòtò jabia* : *ewòtò* conservé près du *bia* de commandement  
*ewoturè* : autre orthographe de *eotilé*  
*ewube* : la sardine  
*eyaa* : cent  
*eyila / hila / ehila* : sorte de jurement (cf. *nda*) ; amende de justice  
*eyüa* : le milieu de la journée, moment de la chaleur maximale ; le soleil en tant que source de chaleur  
*fa* : génération, classe d'âge  
*fa kpannyin* : chef de la classe d'âge, ou de la génération  
*fasie* (de *fa*, prendre, et *sie*, garder) : prendre / garder : conserver, notamment ce qu'on garde en mémoire  
*fa èyi sò* (de *fa*, prendre, *èyi*, ceci, et *sò*, ainsi) : contente-toi de ceci  
*falanga* (de l'anglais *flag*) : drapeau, étendard  
*fama* : le corps d'armée qui constitue l'aile droite  
*famian* : chef, roi  
*fiada (asanti)* : vendredi  
*fin* ou *afian* : le milieu, le centre

*finnvlin* : les gens ordinaires, le commun des mortels

*fokue* : danse de guerre ; tambour qui sert à la rythmer ; ensemble des guerriers qui la dansent ; division de *kpasua*, unité militaire comptant une centaine d'hommes

*fòsiè* : la grande saison des pluies (avril- juillet), entièrement consacrée aux cultures

*fué* : sixième jour de la semaine

*fuin* : cadavre

*fun nda* : prononcer à tort le *nda*

*futu* ou *foutou* : plat obtenu en pilant la banane plantain, du manioc ou de l'igname préalablement cuits à l'eau

*gua* ou *guanun* : marché

*gua* : verser

*gangan* : homme à la peau blanche, lumineuse, éclatante

*gangan bôlôfué* (de *bôlô* : l'au-delà) : l'homme blanc de l'au-delà ; expression par laquelle les *Akan* désignent les premiers hommes blancs qu'ils ont connus

*guanun* : incorporer à, verser dans

*gua su* : ajouter, bonus

*gua su* : place publique

*gôngòsa* : rapporteur

*hale* ou *kalè* : amende

*ja* : le trésor, l'ensemble des biens représentant la tradition, conservé « aux pieds » du *bia* (siège de commandement), tels que insignes de commandement (sabres, sandales de cérémonie ...), crânes ou mâchoires d'ennemis vaincus, sable du pays d'origine emporté au moment de l'exode ; poids à peser l'or ; désigne aussi le capital de départ donné par un père à son fils en âge de se marier

*janin* : la biche

*ja nnyòbuè* : littéralement les pierres du *ja*, c'est-à-dire la balance et les figurines qui servent à peser la poudre d'or

*Janjifuè* : ceux qui habitent la colline de Janji (près d'Ayamun)

*jasi* : la cour, l'ensemble des personnes qui occupent la cour royale  
*jasifuè* : tous ceux qui vivent à la cour royale, et donc courtisans, serviteurs, esclaves, etc.  
*jasifuè kpannyin* / *jasihunnun* : chef des *jasifuè*  
*jasihunnun* / *jasifuè kpannyin* : chef des *jasifuè*  
*jijiriwa* : la fourmi  
*jòle* : les dires, déclarations, propos, allégations, paroles transmis de génération en génération  
*jue* : poisson  
*junman* : travail  
*junman kpannyin* : chef d'équipe de travail  
*kaba* : récompense, part de butin  
*kabaa* : biens tombés en déshérence  
*kaci* : couverture de coton  
*kalada* : nom donné à l'individu selon son jour de naissance  
*kala kpanun* / *èkalau* : lieu sacré, endroit où sont enterrés les souverain ; par extension endroit qui jouit de l'immunité  
*kalanmo* (déformation du *bambara coran moko*, érudit lecteur du coran ; par extension personne ayant des pouvoirs extraordinaires) : marabout  
*kalata* : le papier, et par extension tout ce qui est conservé par écrit sur du papier  
*kalè* : dette  
*kan yi ti su* (de *kan*, dire, *yi*, sa, *ti*, tête, *su*, sur, au-dessus) : ne dire que ce qui est au-dessus, une initiation superficielle  
*kanga* (pluriel *nganga*) : esclave  
*kanga cilè* / *kanga ciè* (de *cilè* ou *ciè*, action de saisir, d'attraper, de prendre, d'intégrer) : cérémonie d'introduction d'un esclave dans la famille qui l'a acquis  
*kanga kpannyin* : chef des esclaves  
*kanganun* : le pays des *nganga*, des esclaves (pour les *Sanvi*, le nord de l'actuelle Côte d'Ivoire)



*kanlanman* : joli, beau  
*kèlènjia* : grand arbre fruitier qui a donné son nom à la capitale du Sanvi  
*kenzi / cenzi / ayiwa* : bassine de cuivre  
*kinian kpili* : grand tambour (utilisé notamment à la guerre pour annoncer la disparition des combattants de marque)  
*kinian nzinin* : tambour court ; la classe d'âge des jeunes en a un type particulier, qui sert notamment à convoquer ses membres  
*kisan* ou *kisaan* : toile de coton blanche  
*kisie* : le premier jour de la semaine  
*koba mma* : les enfants (*mma*) du hameçon (*koba*), c'est-à-dire les pêcheurs, les populations des lagunes ou plus précisément encore les *Eotile*  
*kofi (eotile)* : la mer  
*kofi sugbo (eotile)* : le vent de la tempête en mer  
*kojo* : le cache-sexe féminin  
*koko* : le taro  
*koko (eotile)* : la banane  
*koko anda (eotile)* : une variété de banane  
*kòlè* : ustensile en bois à fond plat utilisé pour le lavage de l'or  
*kolofuè* (de *kolo*, aimer, et *fue*, celui que) : mot-à-mot, celui que l'on aime, désigne les « hommes-épouses » du *belemgbin*, ces hommes riches qu'un souverain s'attache pour bénéficier de leur fortune  
*komian* : prêtre traditionnel  
*komianlè* : danse des *komian* et des chasseurs d'éléphants  
*kòmfo kòkòò* (*asanti* ; de *kòmfo*, prêtre, et *kòkòò*, rouge) : prêtre rouge, surnom de Kònvu Anòci, grand prêtre de l'histoire *asanti*, qui était albinos  
*kòmòlè* : une perle sans valeur  
*kon* : un  
*kondo* : poisson-chat  
*konganlannun* ou *nganlan* (de *nganlan*, Accra, *kò*, aller, et *nun*, dans) : aller à Accra, expression qui signifie accomplir un acte unitile

*kongonde* : viatique à base de maïs  
*kòngònzìngan* : les petits crabes qu'on trouve en bord de mer  
*kònguè* : la nuit  
*kònguè afian* : le milieu de la nuit, le moment du sommeil  
*kòngue anyia* : conseil qui se tient en pleine nuit, réunion secrète  
*kòngue jòlè* : mot-à-mot affaire de nuit, affaire à traiter dans le secret, lors de réunions nocturnes  
*kòngue mmaka* : expression détournée (*kòngue*, nuit ; *mmaka*, bois, bâtons, singulier *baka*) désignant une attaque de sorciers avec des bâtons invisibles  
*kòngue tũi* : expression détournée (*kòngue*, nuit ; *tũi*, fusil) désignant une attaque de sorciers avec des fusils invisibles  
*Kotobre* : surnom de Kònvu Anòci  
*kòtòkò* : le porc-épic, surnom donné aux *Asanti* (mais aussi aux *Anyin* et aux *Acé*), parce qu'ils sont considérés comme très braves au combat et incapables de reculer devant l'ennemi ; insigne royal des *Asanti*  
*kpala munzue* (de *kpala*, chasser, éloigner, et *munzue*, malheur, mauvais sort) : écarter le mauvais sort  
*kpannyin* (pluriel *mgbannyin*) : toute personne dont la position d'autorité impose déférence, et notamment les chefs, responsables, anciens et évidemment les rois ; l'un des principaux dépositaires de l'histoire lignagère  
*kpannyin bia* : siège de commandement  
*kpasua* : division de l'armée, comptant une centaine d'hommes  
*kpili* (pluriel : *mgbili*) : grand, gros, important, puissant ; dans le contexte approprié peut désigner l'éléphant  
*kpòle* : la colline, l'articulation  
*kpòlèsu* : les articulations  
*kpòmanfuè* : porte-canne, intermédiaire obligé entre le personnage qu'il représente et un groupe, un étranger ou la population  
*kpòman* : canne  
*kposi* : ustensile servant à laver l'or

*kpufuè* (de *kpu*, rejoindre quelqu'un, et *fuè*, celui ou ceux qui...) : ceux qui viennent s'adjoindre à une famille ou à un village dont ils ne sont pas originaires

*kue* : une sorte de machette, servant d'arme, et plus grande que celle utilisée aux travaux des champs

*kulo* : village

*kulofuan* : site d'un village abandonné

*kulo kpannyin* : chef de village

*kulo kpili* : gros village, métropole

*kulua* : pipe à tabac

*kumeleba* : perle ordinaire, sans valeur

*kun* : tuer

*kunin nda* : tranchée, fossé

*kunman* : préparation à base de maïs

*kunman* : trou

*kutusi* : bouteille ou dame-jeanne servant à conserver la poudre d'or ; par extension, tout objet servant à conserver la poudre d'or ; bourse

*kwasia* : un idiot, un imbécile, un sot

*kwan* : la guerre

*lautile* : sorte de clochette plate et tronconique sur laquelle on frappe avec une barre de fer ; le *sahnnan* (chef de guerre) s'en sert pour annoncer qu'il vient de trancher la tête à un ennemi important

*makun* : le piment

*mala* : ensemble des règles qui régissent la vie de la collectivité *anyin*

*mala die* : l'élaboration des lois

*mala buò* : l'ensemble des règles fixant les privilèges et les sanctions, variables selon le rang social des intéressés

*malata* : matriclan, ensemble de toutes les femmes de l'*afilie* qui peuvent remonter en ligne directe à une aïeule commune

*mandile* : représentants des premiers occupants, maîtres de la terre ; anciens

*mandimansiè* : les autochtones

*mandimansiè mma / mandimansiè amma* : les maîtres de la terre, les autochtones

*mangun* : se dit que quelqu'un qui est né à la même époque que *ego*, qui est de la même génération

*mantan afilie* : personne libre intégrée dans un lignage autre que le sien

*manza* : menstrues

*manza esi* : infraction aux interdictions qui s'appliquent en période de menstrues

*manzafué* : femme en période de menstrues

*manza sua* : case réservée aux femmes en période de menstrues

*mbaifan* : intérêt dû sur une somme prêtée

*mètèba* : caution non remboursable versée par le plaignant et par la partie adverse lorsqu'ils sollicitent l'intervention de la justice (mais le perdant remboursera au gagnant la somme que ce dernier avait dû verser)

*mgbafèlè* : hommes de compagnie du roi, jeunes gens considérés comme beaux et intelligents, ou personnes pleines de sagesse, « épousés » par le *belemgbin* ou par un *esikafué* (un riche)

*mgbannyin* (pluriel de *kpannyin*) : les anciens, les chefs, les responsables

*mgbannyin jòle* (de *mgbannyin*, anciens, et *jòle*, histoire) : l'histoire des anciens d'un lignage

*mgbata* : le pardon

*mgbayie* : surnom donné à toute personne

*mgbanzi* : repas rituel, préparé par une fillette non pubère et réservé aux pêcheurs, qui le prennent le jour même avant d'aller sur l'eau

*mgbèdè* ou *bèdè* (*abure*) : le manioc

*mgbò-mgbò* (*eotile*) : courants en direction de la haute mer, au débouché d'un fleuve

*mgbote* : la variole

*mgbòtuluwa* : préparation culinaire à base de maïs

*mma*, pluriel de *ba* : statuettes votives en terre cuite représentant un ancêtre

*mma* : pluriel de *ba*, les enfants d'*ego* ; les autres membres du matriclan, de la même génération que les *mma*, sont dénommés *awunza*

*mma bia* : siège de commandement institué pour récompenser un fils de chef ou de souverain hors du matriclan  
*mma kpili su* : forêt sacrée de Kèlènjabu, où sont conservés les *mma* royaux  
*mmala* pluriel de *bala* : femmes  
*mmalasua mgbannyin* (pluriel de *balasua kpannyin*) : les homologues de la *balahunma* à la tête des *afilie* (matriclans)  
*mmam* : peuple, région, territoire, royaume, pays, monde  
*mmam anyia* : assemblée des grands dignitaires du royaume, des compagnons de l'exode, de tous les responsables du Sanvi  
*mmam kpannyin* : roi, chef d'un territoire  
*mmasu* : lieu où sont déposées les têtes en terre cuite représentant les ancêtres  
*mmayifuè* (pluriel de *bayifuè*) : les sorciers  
*mmelemgbi* (pluriel de *belemgbi*) : détenteurs d'un pouvoir, rois, souverains, riches...  
*mmelemgbin mma* (singulier : *belemgbin ba*) : les fils de chefs, les enfants de roi  
*mmenian* : les dépendants d'un chef, d'un roi  
*mmòfuè* (pluriel de *bòfuè*) : chasseurs  
*mmua bia* (de *mmua*, d'autrefois, venu de loin, des origines) : *bia* apporté à l'époque de la migration  
*mmua difuè* (de *dimmua*, précéder, aller en avant) : l'éclaireur d'une armée  
*mmuluwa* (pluriel de *abuluwa* ou *aburua*) : descendants d'esclaves  
*mmusun* (pluriel de *busun*), génies  
*mmusun nun* (de *nun*, dans, lieu) : où se trouvent les *mmusun*, la résidence des *mmusun*  
*mmusun su* (de *su*, au-dessus) : emplacement de l'autel des *mmusun*  
*mmusun su gua* (de *gua*, verser) : libations faites aux *mmusun* (génies)  
*moco* : grandes pirogue pouvant transporter vingt à trente personnes  
*moja* : le sang ; est censé être transmis à l'enfant par la mère et par elle seule ; *awòlè moja* : le sang de la conception

*mòlè* : le septième et dernier jour de la semaine ; l'ensemble des sept jours d'une semaine

*mòle amgbɪ* : dans le calendrier rituel, semaine consacrée aux activités économiques ; deux semaines de ce type encadrent une semaine *anaa* réservée aux cultes

*mòle anaa* : dans le calendrier rituel, semaine réservée aux *mmusun*, les activités économiques sont interdites le 1<sup>er</sup>, 4<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> jours de cette semaine

*momome* : danse des femmes en temps de malheur (guerre, épidémie) pour chasser le mauvais sort

*mònò / munlun (eotile)* : agglomération

*mono* : ville

*mò ò lè kulo* : mot-à-mot celui à qui appartient le village, fondateur du village

*mpaa* : exclamation marquant l'approbation lors d'une intervention

*mulusue* : la classe d'âge des plus âgés

*muluwa* : enfant d'une esclave et d'un homme libre

*muluwa awulo mma* : littéralement enfants de la cour, enfants de deux esclaves appartenant au même maître

*munguin* : la petite saison sèche (août à octobre)

*munlun / mònò (eotile)* : agglomération

*munzue* : malheur, mauvais sort

*nan* : grand-père, grand'mère, ancêtre, les grands-parents masculins et féminins d'*ego* et tous les parents des générations encore plus anciennes ; terme de respect pour désigner une personne âgée ou un sage

*nan balasua* (pluriel de *nan balasua*) : les grand-mères et arrière-grand-mères d'*ego*

*nan balasua* : grand'mère

*nandua* : chasse-mouche

*nanmue* : campement de culture

*nannan* : grand-père, grand'mère, terme de respect précédant le nom d'un ancien ou d'un notable

*nannan Nyanmian* : Dieu

*nan kpannyin* : ancêtre

*nda* ou *ndain* : invocation si puissante qu'elle serait capable de provoquer à nouveau les malheurs qui lui ont donné naissance (faute de meilleure solution, on traduit généralement *nda* par jurement); l'utilisation du *nda* entraîne l'intervention de la justice royale

*nda nun* : l'amende à payer (fixée à 5 *ta* d'or) par celui qui a prononcé le *nda* à contretemps ou à tort

*ndè* : un roseau qui ressemble à la canne à sucre

*ndunmile* : cache-sexe des danseuses du *momome*

*ndunmunlan* : munitions, poudre à canon

*nguandi* : petite bouteille d'une contenance de 66 cl, dans laquelle on pouvait conserver la poudre d'or

*nganga* (pluriel de *kanga*) : esclaves

*nganlan* ou *konganlannun* : expression signifiant faire une chose inutile, entreprendre une action inutile, sans réfléchir

*nganlanmin* ou *kokoanda* : banane à fruits longs, volumineux, de consommation courante aujourd'hui, qui n'est pas acceptée pour les offrandes ; mais le suc de ce plant sert à débarrasser l'or de son pouvoir maléfique

*ngatiè* : l'arachide

*ngeletia* : variété de banane autrefois utilisée pour les offrandes

*ngètiè* : la boue

*ngòlò* : l'aîné, se dit d'une personne qui est née avant *ego* (qui est plus âgée que lui)

*ngòlòmò* : le début de la journée

*ngòndòngbò* : espion

*ngòye* : *èsun bòfuè*, chasseur d'éléphant ayant des pouvoirs spéciaux, envoyé en éclaireur et qui serait en réalité un *busun*

*ngua* : le sud, le bas

*nguan* : la chance, la longue vie

*ngwanda* : le carrefour

*nhun* : onomatopée employée pour éviter de prononcer le nom de la danse des temps de malheur, le *momome*

*nian* (pluriel de *nin*) : les mères, c'est-à-dire toutes les femmes de la génération de la mère d'*ego* dans le matriclan

*nianma* (littéralement : *ma*, filles, des *nian*, mères) : parents de la famille maternelle, plus précisément tous les individus des deux sexes de la génération d'une femme (frères, sœurs, cousins germains et ceux descendant des branches collatérales) ; ce terme est souvent traduit par frères et sœurs classificatoires

*nifahunnin* ou *akumantre* (*asanti*) : nom du chef de l'aile droite de l'armée du Dancila

*nin* : la mère, la tante ou la cousine maternelle de la mère

*nkasa* (*asanti*) : couverture tissée

*nnihie* (pluriel de *dihie*) : personnes libres, nobles

*ninnge* (pluriel de *nike*) : choses, effets, êtres ; par exemple *ebolo nninge* : les choses de la forêt, pour désigner les génies de la forêt

*nnoe* : nasse, instrument de pêche

*nnole* ou *nnolemuan* : captif de guerre, otage ; droits dûs lors de la constitution d'un gage (qui peut être un homme)

*nòsuba* : le moment de la journée où il fait encore jour sans que la chaleur soit pénible et où l'obscurité s'installe lentement

*nsa* (*asanti*) : couverture tissée

*nsan* : trois

*nsian* : six

*nsu* : sept

*ntolo* (*asanti*) : force psychique, une puissance spirituelle que seul le père peut transmettre à son enfant

*nun* : le temps, le moment, le lieu

*nvilie* (pluriel de *afilie*) : matriclans

*nvufu* : purée d'igname, de banane, de taro, etc.

*nvufue* : blanc ; perle blanche symbole de pureté

*nyan* (*eotile*) : une variété d'igname

*Nyanmian Kpili* : le Tout-Puissant, Dieu

*nyin* : l'homme viril, le mâle doué de virilité



*nyinlin* : mâle  
*nzala* : camp fortifié  
*nzan* : la boisson autre que l'eau et plutôt alcoolisée  
*nzandèlè* : langue d'origine *asanti* utilisée dans les rituels  
*nzanmanlannun* : forme tambourinée du *mgbayie* (surnom d'une personne)  
*nzinma* : variété de la langue *akan* parlée sur la côte sud-ouest du Ghana et sur la côte sud-est de la Côte d'Ivoire  
*nzin mma* (de *nzin*, derrière, après, et *mma*, enfant, jeune, petit) : se dit de ceux qui sont nés après *ego*, qui sont plus jeunes que lui  
*nzòle* : signe de reconnaissance, morceau de tissu que les guerriers nouent autour de la tête avant un engagement pour se distinguer facilement de leurs ennemis  
*nzuan* : la cendre  
*òhinma* (*asanti*, terme équivalent à *balahinma* en *anyin*) : souveraine du matriclan associée au roi à la tête du pays  
*òmanhinnin* (*asanti*) : équivalent de *belemgbin*  
*opanlanmbanlan* : personne soignée, propre, raffinée  
*opi* (*eotile*) : un jour de la semaine, équivalent du jeudi  
*òpu* ou *wòpu* (*eotile*) : lourd, important  
*okutuku obie awa* : chant très ancien évoquant la migration et le courage des ancêtres ; réservé à l'investiture d'un chef de *fa* (division militaire) ou à une parade guerrière  
*ose ye* : chant des femmes, réservé à la cérémonie d'intronisation d'un chef ou exécuté à toute occasion solennelle  
*owosee* : une variété d'igname nommée *nyan* en *eotile*  
*òyòkò* : nom d'un matriclan *akan* qui a joué un rôle déterminant dans l'histoire du Sanvi  
*òyòkòfuè* : les membres du clan *òyòkò*  
*pè elue* (de *pè*, couper, et *elue*, l'igname) : lever l'interdiction de consommer l'igname  
*pieto* : caleçon  
*pòyò* (ou *amalè*) : le caoutchouc

*pòyòfuè* : celui qui s'occupe du *pòyò*, porteur de caoutchouc  
*puluè* : siège rond, destiné à une femme  
*saa* : le poivre  
*sa su* : les descendants  
*safuhinnin (asanti)* : chef de guerre, chef militaire  
*sahinnan* : chef militaire  
*sahinnan kpanyin* : chef supérieur de l'armée  
*sala* : la lune  
*salaman* ou *sinlinman* : arbuste ou petit arbre (*Baphia Nitida, Fabaceae*)  
dont le bois sert à fabriquer les pilons ; lorsqu'il est vieux, sa  
couleur devient rouge et on l'utilise alors pour la teinture ;  
enfin il a des vertus médicinales.  
*salè* : cache-sexe des femmes, de couleur rouge  
*sala* ou *salan* : mois lunaire qui compte quatre *mòle* (semaine)  
*sanvèfuè* (de *sanvè*, la clé) : gardien des clés de la cour royale  
*sannvin amma* : les originaires du Sanvi  
*sasatia* : le couteau des bourreaux, symbole de ralliement de l'Etat Dancila  
*sasu* : les administrés, les membres de... ; les représentants, ceux du groupe  
de, ceux du camp de...  
*sawa* : la classe d'âge des jeunes  
*sèbè (malinké)* : amulette  
*sèbè taladiè* : tunique de guerre couverte d'amulettes protectrices  
*sèpuan* : l'emplacement où était la maison du père, maison qui a été détruite  
après le décès de son propriétaire  
*sèsè bia* : le *bia* (siège) à base rectangulaire et à l'assise incurvée, réservé  
aux hommes  
*sènzè* : le soleil, l'astre solaire  
*sikadwa kofi (asanti)* : siège d'or que, selon la tradition, Kònvu Anòci fit  
descendre du ciel  
*sika* ou *esika* : le métal précieux, généralement l'or  
*sikafuè* : possesseur d'or, par extension personne riche  
*sika fufuè* (de *fufuè*, blanc) : l'argent métal

*sika kòkòle* (de *kòkòle*, rouge) : l'or  
*sika kpòlè* (de *kpòlè*, boule) : boulet, galet d'or, pépite  
*sika manlan* ou *sika nvutule* (de *manlan*, poussière, ou *nvutule*, poudre) : la poudre d'or  
*sikanohè* (*eotile*) : ceux qui reçoivent, les hôtes  
*sika nun* ou *sika su* : endroit où on trouve de l'or  
*sike* : déposer ou décharger un fardeau que l'on porte sur la tête  
*sikefue* : de *sike*, déposer son fardeau, et *fuè* celui qui s'occupe de... : l'hôte qui accueille un visiteur ou un commerçant de passage ; par extension la personne qui s'est intégrée à un lignage dont elle n'est pas originaire  
*simanfuè* : ceux de Siman, les habitants de Siman  
*sisafuè* : surveillant  
*sofa* : soldat de Samory  
*sòlò* : le nord, le haut  
*sua* : case, chambre  
*sua kunun afile* (de *sua*, maison, chambre, *kunnun*, intérieur, *afile*, matriclan) : *afile* de l'intérieur de la chambre, descendants des dépendants  
*sua kunun amma* : mot à mot, ceux qui sont destinés à la maison, c'est-à-dire ceux qui seront ensevelis dans la tombe royale  
*sumanfuè* : envoyés du *belemgbin*  
*swanlan* ou *sunlan* : homme, personne, être humain  
*swanlan kpa*, de *swanlan* (personne) et de *kpa* (bon, bien) : homme libre, noble ; personne qui a des qualités, et se conforme aux règles de bonne conduite en société  
*ta* : poids d'or d'une valeur de 45 à 50 g  
*taladiè* : habit, vêtement cousu  
*tali* : fête en l'honneur de celui qui est devenu riche  
*taliè* ou *ètaliè* : plaque de métal, parfois en or, orné de perles, porté par l'*èkala*, un esclave aux rôle et statut très particuliers  
*talie* : sorte d'ustensile en terre cuite à fond plat qui sert d'assiette

*tandin nyanman / ayè* : une liane utilisée pour construire des radeaux  
*tee* : torches faites de tiges sèches de bambou  
*tiba* : extrémité, limite  
*tike tike su* (littéralement : *tike*, ouvrir, *tike*, ouvrir, *su*, dessus) : forme d'initiation superficielle qui ne va pas en profondeur  
*tile* : la tête  
*tindingun* : nénuphar  
*titi* : autrefois, dans un passé lointain  
*titi jòle* : ce qui se rapporte au passé  
*tittasò* : nom d'une perle noble, recherchée  
*toein* : la balance  
*tòlò man* : nom d'un grand arbre (anacardiacee) aux fruits comestibles  
*tu asule* : parler en aparté, sur le ton de la confidence  
*tuele* ou *tolè* : hydrocèle  
*tui* ou *tüi* ou *tu ahunnun* : fusil  
*tunman* : la nasse, instrument de pêche  
*tunmin* : la puissance, la force, le pouvoir occulte hérité de l'esprit des ancêtres  
*twi* : nom récent donnée aux diverses variantes de la langue parlée par les Akan  
*uhue* : le quatrième jour de la semaine  
*uzuan* : la cendre  
*vèndumanbu* : une partie de la cour royale  
*vry (alajan)* ou *vri* : grand  
*wannyin* : l'oncle maternel, tous les hommes de l'*afilie* (matriclan) appartenant à la génération de la mère (donc les frères et les cousins utérins de cette dernière)  
*wata* : le commerce  
*watafiuè* : le commerçant  
*wawa* : la grande saison sèche, période de chasse, de préparation des sols, des grands voyages

*woda* : forme tambourinée du *bafa*, l'un des noms donnés à une personne

*wula awuba* (de *wula*, mettre, et *awuba*, gage) : mettre en gage

*ya* : le cinquième jour de la semaine

*yèlèyèlè* ou *yayala* : la femme préférée, la favorite

*yibu* (*eotile*) : nénuphar

*yipu* (*eotile*) : campement

*zugbòman* (*eotile*) : géant, homme doté d'une force surhumaine

# I

## Index des noms propres

### A

Abankèsièsu, **Tome 1** : 236, 237, 240, 243, 289, 293

Abi, **Tome 1** : 12, 24, 25, 26, 99, 124, 144, 184, 185, 263, 264, 266, 272, 327, 334, 342, 347, 351, 354, 358, 359, 363, 364, 365, 367, 371, 372, 379, 383, 388, 389, 392, 400, 404, 405, 427, 449, 450, 469, 470, 533, 534, 535, 541, 545, 556, 558, 559, 561, 572, 582, 595, 610, 620 ; **Tome 2** : 64, 109, 110, 111, 112, 185, 204, 205, 206, 207, 208, 212, 216, 217, 267, 329, 330, 379, 381, 382, 383, 384, 428, 429, 444, 455, 461, 465

Aboloci, **Tome 1** : 5, 60, 117, 543 ; **Tome 2** : 106, 158, 160, 161, 163, 178, 334, 425, 551

Abonyinji, **Tome 1** : 379, 380, 388, 391, 417, 429, 617 ; **Tome 2** : 260

Abunlun, **Tome 2** : 134, 338, 358, 360, 362, 391, 402, 435, 440, 441, 444, 480, 503, 506

Abure, **Tome 1** : 21, 22, 34, 109, 110, 111, 143, 146, 196, 215, 223, 244, 245, 252, 254, 257, 259, 260, 261, 262, 263, 267, 271, 272, 273, 283, 293, 325, 327, 329, 330, 333, 334, 339, 346, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 372, 373, 377, 390, 391, 402, 409, 414, 418, 426, 450, 489, 491, 499, 535, 540, 550, 552, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 569, 570, 573, 578, 584, 610, 617, 620 ; **Tome 2** : 25, 50, 67, 100, 104, 106, 157, 160, 182, 205, 233, 255, 270, 330, 473, 501, 553, 562, 571

Aduana, **Tome 2** : 150, 151, 152, 361

Aduvèlè, **Tome 2** : 242, 419, 421, 422, 586

Afinma, **Tome 1** : 121, 160, 202, 219, 224 ; **Tome 2** : 79, 80, 81, 162, 172, 178, 192, 193, 194, 195, 196, 295, 329, 337, 410, 411, 412, 413, 468, 471

Ago Dhihè, **Tome 2** : 148, 149, 150, 151

Agua, **Tome 1** : 8, 25, 30, 34, 47, 49, 55, 111, 117, 121, 124, 125, 143, 144, 146, 149, 160, 169, 172, 178, 196, 215, 218, 219, 224, 308, 309, 311, 324, 327, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 354, 355, 356, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 373, 378, 379, 390, 393, 400, 408, 418, 445, 448, 449 ; **Tome 2** : 21, 26, 33, 50, 63, 65, 67, 154, 155, 160, 178, 185, 233, 245, 251, 252, 256, 257, 258, 267, 342, 361, 501, 502, 503, 514, 552, 557

Aka Asemian, **Tome 1** : 73, 216, 218 ; **Tome 2** : 108, 145, 185, 186, 189, 191, 223, 279, 287

Aka èsuun, **Tome 1** : 178, 179, 180, 181, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 514, 516, 520, 521, 527, 528, 529, 532, 533, 536, 537, 538, 539, 540, 543, 544, 559, 582, 587, 591, 619 ; **Tome 2** : 9, 104, 142, 144, 148, 150, 151, 152, 155, 156, 158, 160, 161, 182, 184, 187, 188, 195, 210, 252, 379

Aka Sanvi, **Tome 1** : 187, 538

Aka Siman Adu, **Tome 1** : 9, 35, 100, 101, 117, 179, 180, 181, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 197, 587, 591, 604 ; **Tome 2** : 5, 10, 144, 149, 210, 307, 339, 343, 348, 377, 395, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 435, 437, 444, 449, 450, 452, 455, 456, 457, 462, 465, 469, 471, 476, 481, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 492, 493, 495, 496, 513, 586, 587

Aka Siman Adu Kpannyin, **Tome 1** : 187, 188, 189, 191, 587, 591

Akasini, **Tome 1** : 458, 459, 460, 463, 464, 474, 476, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 491

Amanlanman, **Tome 1** : 178, 179, 180, 181, 187, 188, 190, 191, 192, 276, 294, 295, 310, 324, 325, 326, 490, 491, 492, 513, 516, 520, 523, 524, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 538, 590 ; **Tome 2** : 35, 65, 104, 112, 131, 142, 144, 145, 146, 152, 153, 158, 186, 187, 205, 206, 346, 408

Amon Ndoufou, **Tome 1** : 179 ; **Tome 2** : 375, 423, 425

Amun Asemian, **Tome 2** : 161, 334, 381, 425, 426, 428, 465, 492, 496

Amun Ndufu, **Tome 1** : 9, 16, 101, 113, 117, 126, 159, 160, 178, 179, 180, 181, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 226, 264, 269, 296, 297, 298, 326, 499, 502, 526, 539, 540, 541, 543, 544, 557, 559, 561, 564, 566, 576, 583, 590, 591, 592, 593, 598, 599, 600, 604, 620 ; **Tome 2** : 5, 9, 10, 57, 111, 144, 148, 150, 151, 152, 156, 160, 161, 167, 180,

188, 189, 195, 199, 202, 204, 207, 210, 255, 257, 258, 268, 280, 281, 282, 295, 297, 304, 307, 308, 309, 310, 311, 317, 318, 323, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 343, 346, 347, 348, 351, 359, 360, 370, 371, 374, 375, 378, 381, 384, 385, 386, 395, 403, 404, 405, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 437, 442, 443, 447, 448, 449, 452, 454, 455, 459, 460, 461, 462, 465, 467, 468, 470, 471, 472, 481, 482, 485, 486, 487, 488, 490, 496, 513, 585, 586, 587

Anabula, **Tome 1** : 160, 220, 308, 309

Aniaba, **Tome 1** : 354, 459, 462, 474, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 618 ; **Tome 2** : 516

Ankobra, **Tome 1** : 271, 275, 277, 280, 293, 390, 586 ; **Tome 2** : 546

Anò Asinman, **Tome 1** : 151, 167, 169, 178, 190, 191, 216, 217, 221, 223, 224, 226, 267, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 288, 290, 291, 292, 293, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 315, 321, 322, 323, 324, 325, 345, 346, 352, 356, 358, 359, 369, 408, 442, 489, 490, 492, 524, 531, 540, 616 ; **Tome 2** : 25, 26, 141, 142, 145, 146, 151, 152, 280, 501

Anvu Ngèta, **Tome 1** : 596, 597, 598, 599, 600, 601, 604, 610 ; **Tome 2** : 144, 192, 198, 199, 278, 279, 280

Anyuan-Anyuan, **Tome 1** : 7, 56, 149, 178, 197, 200, 217, 243, 244, 245, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 278, 282, 293, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 302, 305, 306, 307, 308, 310, 312, 321, 322, 325, 331, 346, 356, 358, 359, 360, 363, 364, 365, 366, 369, 372, 373, 615, 616 ; **Tome 2** : 26, 37, 64, 102, 108, 112, 152, 184, 298, 501

Aowin, **Tome 1** : 18, 22, 40, 55, 125, 136, 137, 149, 151, 178, 183, 184, 185, 190, 191, 197, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 225, 226, 228, 239, 240, 242, 244, 250, 255, 257, 258, 259, 261, 262, 263, 264, 267, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 288, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 298, 299, 300, 302, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 324, 325, 326, 329, 345, 372, 409, 442, 443, 445, 455, 490, 492, 499, 517, 524, 538, 591, 610, 615, 616 ; **Tome 2** : 141, 142, 145, 146, 147, 148, 152, 189, 329, 347, 358, 360, 362, 377, 391, 392, 394, 395, 396, 397, 406, 408, 409, 411, 416, 440, 441, 447, 501, 513, 528, 535, 563



Aowin-Ebolosa, **Tome 1** : 610 ; **Tome 2** : 152

Asakutua, **Tome 2** : 158, 160, 162, 163, 297

Asanti, **Tome 1** : 40, 111, 112, 125, 149, 172, 177, 178, 191, 202, 220, 221, 223, 224, 225, 226, 227, 234, 235, 236, 238, 243, 252, 254, 258, 259, 263, 264, 269, 270, 274, 278, 279, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 305, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 320, 321, 322, 323, 325, 326, 345, 492, 588, 616 ; **Tome 2** : 31, 113, 135, 174, 308, 338, 350, 358, 360, 361, 362, 363, 364, 372, 373, 374, 375, 378, 391, 392, 394, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 419, 440, 441, 442, 470, 471, 501, 503, 504, 505, 506, 507, 565, 568, 569, 575, 576, 577, 586

Asemanlan, **Tome 1** : 385, 386, 429 ; **Tome 2** : 256, 259, 260

Aseman Aka, **Tome 1** : 90, 597, 598, 607, 608 ; **Tome 2** : 35, 105, 106, 107, 189, 191, 223, 242, 243, 279, 442, 252, 379

Aseman Diihe, **Tome 1** : 178, 179, 180, 181, 186, 187, 189, 191, 540, 562, 565, 566, 567, 568, 569, 584, 591, 593, 597, 599, 607 ; **Tome 2** : 105, 106, 107, 108, 144, 156, 157, 160, 210

Asini, **Tome 1** : 25, 27, 42, 44, 144, 149, 178, 180, 184, 185, 189, 242, 257, 311, 327, 348, 349, 350, 351, 352, 354, 359, 362, 370, 371, 372, 374, 375, 389, 395, 400, 401, 409, 410, 416, 421, 432, 433, 436, 437, 441, 442, 443, 448, 459, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 482, 484, 487, 488, 489, 536, 537, 544, 550, 559, 566, 589, 593, 595, 596, 607, 610, 618 ; **Tome 2** : 75, 76, 81, 205, 207, 216, 217, 252, 254, 270, 312, 313, 315, 316, 317, 318, 324, 326, 327, 329, 330, 338, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 362, 366, 368, 370, 374, 376, 378, 379, 380, 381, 383, 384, 386, 391, 394, 395, 396, 398, 399, 401, 403, 404, 416, 420, 430, 431, 441, 444, 453, 454, 455, 457, 458, 459, 460, 461, 466, 467, 468, 470, 471, 472, 473, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 585, 586

Asòkò, **Tome 1** : 109, 110, 111, 146, 184, 383, 388, 389, 390, 392, 393, 395, 397, 399, 400, 401, 408, 415, 417, 419, 421, 422, 423, 424, 435, 436, 440, 441, 442, 445, 451, 453, 457, 459, 460, 462, 463, 464, 465, 467, 468, 474, 483, 487, 546, 548, 550, 551, 552, 557, 618

Asowun, **Tome 1** : 385, 429, 501, 557, 567 ; **Tome 2** : 256, 259, 260

Asuenipanlan, **Tome 1** : 425

Atòkpala, **Tome 1** : 159, 178, 179, 180, 181, 187, 190, 191, 197, 514, 540, 559, 561, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 574, 575, 576, 577, 578, 580,

581, 582, 583, 584, 585, 588, 590, 591, 595, 596, 597, 598, 599, 600,  
601, 603, 604, 607, 610, 620 ; **Tome 2** : 105, 106, 107, 144, 157,  
160, 184, 186, 187, 192, 195, 198, 210, 217, 223, 242, 254, 277, 278,  
279, 288, 308, 309, 310, 311, 317, 328, 329, 333, 346, 347, 379, 447

## **B**

Balubate, **Tome 1** : 383, 387, 395, 397, 401, 417, 419, 421, 422, 423, 424,  
457, 550, 618

Begho, **Tome 1** : 228, 235, 237, 311, 454, 455 ; **Tome 2** : 362

Bia, **Tome 1** : 22, 24, 26, 47, 65, 124, 144, 225, 252, 254, 274, 335, 336,  
337, 341, 342, 343, 345, 346, 347, 349, 351, 354, 355, 358, 359, 362,  
363, 365, 366, 367, 369, 370, 372, 373, 378, 380, 390, 400, 443, 449,  
454, 501, 506, 515, 522, 523, 525, 526, 528, 529, 532, 534, 535, 536,  
541, 546, 557, 559, 561, 571, 581, 584, 589, 596, 601, 604, 619 ;  
**Tome 2** : 25, 27, 155, 162, 180, 182, 185, 194, 207, 254, 257, 267,  
329, 330, 379, 391, 392, 395, 409, 443, 444, 446, 447, 448, 449, 450,  
451

Bianun, **Tome 1** : 26, 393, 595, 596, 605, 607, 608, 610 ; **Tome 2** : 278

Bònè, **Tome 1** : 419, 559 ; **Tome 2** : 336

Bulu Dìhìe, **Tome 1** : 526

Bunduku, **Tome 1** : 562, 565 ; **Tome 2** : 359, 360, 361, 362, 364, 377, 378,  
392, 394, 395, 402, 431, 432, 440, 449, 476, 477, 479, 480

## **C**

Cap Appolonia, **Tome 1** : 400, 468, 469, 470 ; **Tome 2** : 324, 520

Cèmèlè Kpannyin, **Tome 2** : 188, 192, 193, 194, 195

Compas, **Tome 1** : 349, 350, 351, 352, 354, 355, 366, 367, 368, 370, 373,  
400, 443, 453, 454, 617 ; **Tome 2** : 503

## **D**

Dancila, **Tome 1** : 40, 56, 112, 149, 178, 201, 202, 206, 207, 225, 226, 227,  
228, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 240, 241, 242, 243, 244, 261,  
264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277,  
278, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292,  
293, 294, 295, 298, 300, 313, 314, 322, 323, 325, 326, 445, 468, 490,

492, 496, 615 ; **Tome 2** : 26, 28, 29, 105, 108, 176, 360, 361, 362, 397, 399, 408, 440, 501, 504, 505, 551, 552, 554, 558, 561, 575, 577

## E

Ebili Molo, **Tome 1** : 218, 276, 314, 315, 316, 317, 318, 320, 321, 324 ;  
**Tome 2** : 411, 564

Èbunlun, **Tome 2** : 333, 335, 336, 381, 382

Èbòlò, **Tome 1** : 196 ; **Tome 2** : 155, 157, 158, 160, 163, 245, 341

Ebolosa, **Tome 1** : 56, 111, 160, 167, 178, 185, 191, 217, 221, 226, 259,  
**Tome 1** : 260, 261, 264, 265, 266, 269

Èftè, **Tome 1** : 389, 391, 405, 410, 411, 414, 416, 552, 554, 557, 559

Èhè, **Tome 1** : 355, 356, 360, 361, 362, 364, 365, 370, 372, 373, 393, 402,  
407, 408, 418, 426, 450, 489, 541, 554, 561, 562

Ehirèsu, **Tome 1** : 149, 300 ; **Tome 2** : 148, 149, 150, 152

Èhivèvèlè, **Tome 1** : 535, 567

Èkulubu, **Tome 2** : 158, 162, 163, 340, 427, 437

Elmina, **Tome 1** : 186, 229, 238, 242, 277, 280, 471 ; **Tome 2** : 363, 368,  
396, 397, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 414, 467, 533

Ènòhuan, **Tome 1** : 355, 359, 360, 361, 362, 371, 372, 373, 393, 400, 408,  
442, 450, 489, 524, 540, 541, 542, 543, 545, 559, 561, 605, 610, 620

Enva, **Tome 1** : 355, 356, 358, 360, 361, 362, 363, 364, 372, 377, 402, 407,  
408, 426, 448, 450, 451, 452, 491, 550, 552 ; **Tome 2** : 255

Eotile, **Tome 1** : 8, 13, 25, 30, 34, 42, 44, 47, 55, 90, 99, 102, 108, 109,  
110, 111, 117, 121, 124, 133, 138, 143, 144, 146, 159, 160, 169, 178,  
196, 198, 215, 218, 219, 224, 252, 327, 329, 333, 334, 337, 339, 342,  
345, 350, 351, 352, 359, 360, 361, 362, 368, 369, 372, 373, 374, 375,  
377, 378, 379, 380, 383, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393,  
395, 397, 401, 402, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413,  
415, 416, 417, 418, 419, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429,  
430, 431, 432, 433, 434, 435 ; **Tome 2** : 21, 26, 33, 50, 63, 65, 66,  
67, 74, 76, 156, 157, 165, 172, 178, 185, 218, 233, 251, 252, 253,  
254, 255, 256, 258, 259, 260, 267, 289, 333, 336, 337, 379, 382, 383,  
428, 429, 436, 465, 501, 502, 503, 514, 555, 557, 558, 559, 560, 561,  
562, 563, 564, 565, 568, 571, 573, 575, 576, 578, 580

Èsan Kan, **Tome 1** : 597, 600, 604 ; **Tome 2** : 185, 188, 189, 191, 192, 287

Esiep, **Tome 1** : 389, 408, 409, 410, 411, 413, 414, 415, 416, 617

Esuma, **Tome 1** : 8, 25, 30, 34, 42, 111, 121, 124, 138, 143, 144, 178, 184, 199, 215, 327, 358, 362, 369, 373, 374, 375, 396, 402, 406, 407, 410, 411, 415, 416, 418, 425, 426, 432, 433, 434, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 447, 448, 450, 453, 454, 455, 457, 459, 460, 462, 463, 465, 466, 469, 474, 475, 476, 478, 483, 485, 486, 488, 489, 491, 543, 545, 550, 559, 589, 610, 617, 618 ; **Tome 2** : 21, 26, 63, 76, 178, 216, 251, 252, 312, 352, 378, 380, 381, 382, 454, 501, 502, 503, 564

## G

Gyaman, **Tome 1** : 254, 268 ; **Tome 2** : 360, 361, 362, 363, 364, 372, 378, 394, 397, 402, 403, 404, 405, 416, 431, 432, 441, 471, 473, 502, 506, 532, 546, 586

## H

Half-Asini, **Tome 1** : 149, 242, 371, 469, 472, 596, 607 ; **Tome 2** : 329

## I

Issigny, **Tome 1** : 352, 399, 442, 453, 468, 478 ; **Tome 2** : 530, 545

## J

Jangoe Ausi, **Tome 1** : 160 ; **Tome 2** : 194, 195, 232, 412, 429, 485, 490, 492

Janji, **Tome 1** : 121, 219, 526, 539 ; **Tome 2** : 182, 183, 184, 330, 389, 476, 477, 566

Janji Bukasu, **Tome 1** : 526, 539 ; **Tome 2** : 182, 183, 184

## K

Kaku Andun, **Tome 2** : 144, 199, 513

Kisi, **Tome 1** : 358, 562, 565, 566, 567 ; **Tome 2** : 25, 157, 205, 206

Kojo Adu, **Tome 1** : 386 ; **Tome 2** : 144, 149, 150, 151

Kòkòla Nanmue, **Tome 1** : 55, 334, 336, 337, 339, 341, 344, 346, 352, 520, 522, 523, 525, 527, 529, 531, 619 ;  
**Tome 2** : 152

Kòlubu, **Tome 1** : 532, 533, 534, 535 ; **Tome 2** : 154

Kònvu Anòct, **Tome 1** : 284, 286  
 Kòtòka, **Tome 1** : 55, 144, 334, 335, 338, 339, 344, 345, 346, 354, 365, 366, 517, 519, 520, 524, 530, 536, 605, 619 ; **Tome 2** : 196, 205, 251  
 Kulu Kasi, **Tome 1** : 527, 531 ; **Tome 2** : 338, 403, 413  
 Kunmansì, **Tome 1** : 149, 221, 225, 226, 236, 240, 258, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 278, 279, 283, 284, 286, 287, 315, 317, 318, 320 ; **Tome 2** : 92, 105, 158, 160, 162, 163, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 373, 374, 391, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 405, 406, 409, 410, 413, 414, 415, 416, 417, 436, 437, 551  
 Kunmuè, **Tome 1** : 144, 252, 304 ; **Tome 2** : 24, 25, 27, 28, 184, 330, 402, 405, 450, 477, 479, 503, 505

## M

Mafta, **Tome 1** : 144, 257, 407, 595 ; **Tome 2** : 354, 420  
 Mbunwun, **Tome 1** : 379, 380, 388, 391, 417, 429, 617 ; **Tome 2** : 260  
 Mgbànji Nyunma, **Tome 1** : 380, 388, 419  
 Mgbato, **Tome 1** : 22, 78, 107, 112, 119, 125, 143, 146, 174, 272, 330, 540, 561, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584 ; **Tome 2** : 50, 182, 223, 277, 309, 311, 329, 551  
 Mònòbaha, **Tome 1** : 108, 109, 110, 111, 124, 359, 383, 388, 390, 393, 395, 397, 399, 401, 405, 417, 423, 424, 425, 434, 449, 450, 451, 462, 540, 543, 544, 549, 550, 552, 554, 618, 620 ; **Tome 2** : 156, 160, 253, 255

## N

Ngwanda Èya, **Tome 1** : 56, 244, 245, 303, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 315, 321, 322, 323, 324, 489, 536, 616  
 Nvèlènnun, **Tome 1** : 554  
 Nyanguanlan Yaba, **Tome 2** : 195, 347  
 Nyanzu Aka, **Tome 1** : 589, 590, 595, 596, 620 ; **Tome 2** : 107, 243, 246, 247, 248  
 Nyuin Kotosiman, **Tome 1** : 515  
 Nzunma, **Tome 1** : 13, 25, 30, 40, 111, 124, 125, 143, 144, 149, 186, 189, 202, 217, 220, 222, 244, 245, 249, 257, 259, 260, 261, 267, 268, 271, 272, 300, 302, 325, 330, 331, 356, 359, 362, 371, 378, 391, 393, 400, 409, 414, 448, 449, 450, 465, 544, 554, 555, 556, 557, 559, 584, 586,

587, 588, 589, 591, 592, 593, 595, 596, 597, 600, 601, 603, 604, 605,  
606, 607, 608, 610, 620 ; **Tome 2** : 21, 33, 50, 67, 104, 107, 178,  
185, 193, 217, 242, 254, 278, 279, 308, 311, 312, 328, 329, 358, 359,  
360, 371, 375, 379, 382, 383, 384, 392, 398, 405, 414, 417, 418, 419,  
420, 421, 422, 454, 501, 502, 576, 586

Nzulèsu, **Tome 1** : 149, 193, 392, 555, 557, 558 ; **Tome 2** : 253

## S

Sanvi, **Tome 1** : 1, 3, 7, 8, 9, 13, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28,  
29, 30, 31, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 55, 57, 58,  
59, 60, 61, 64, 72, 77, 78, 83, 85, 86, 87, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 96,  
98, 99, 100, 105, 111, 112, 117, 121, 124, 125, 126, 128, 136, 137,  
141, 142, 143, 146, 151, 152, 154, 155, 159, 160, 161, 166, 167, 168,  
169, 173, 174, 178, 179, 181, 185, 186, 187, 188, 190, 191, 192, 196,  
198, 199, 200, 204, 205, 206, 207, 213, 215, 216, 217, 219, 221, 224,  
226, 232, 243, 245, 259, 261, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 279, 281,  
282, 283, 294, 295, 296, 297, 298, 302, 304, 305, 306, 308, 310, 312,  
321, 322, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 337,  
338, 339, 341, 342, 343, 345, 346, 347, 351, 352, 354, 355, 356, 359,  
360, 361, 362, 366, 367, 368, 369, 371, 372, 373, 374, 375, 378, 379,  
383, 386, 387, 389, 392, 452, 490, 491, 516, 517, 519, 520, 521, 524,  
530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 538, 540, 543, 548, 556, 559, 564,  
566, 569, 572, 577, 581, 582, 584, 586, 587, 588, 589, 592, 593, 595,  
596, 597, 598, 601, 607, 608, 610 ; **Tome 2** : 1, 3, 5, 7, 9, 10, 11, 12,  
13, 21, 23, 24, 25, 31, 32, 33, 34, 38, 45, 52, 55, 61, 62, 63, 64, 65,  
67, 71, 75, 76, 78, 79, 80, 82, 85, 92, 95, 97, 99, 100, 104, 105, 110,  
113, 129, 134, 136, 141, 142, 144, 145, 146, 148, 149, 150, 151, 152,  
153, 154, 155, 156, 157, 158, 162, 163, 165, 166, 167, 170, 174, 178,  
180, 185, 187, 188, 189, 192, 194, 196, 200, 204, 210, 240, 242, 246,  
251, 253, 254, 257, 258, 269, 270, 271, 277, 279, 280, 288, 289, 290,  
291, 292, 293, 295, 307, 308, 309, 311, 312, 315, 316, 323, 324, 325,  
326, 327, 328, 329, 331, 334, 335, 339, 342, 347, 348, 349, 351, 352,  
357, 358, 359, 360, 361, 364, 365, 366, 367, 371, 372, 373, 374, 375,  
376, 377, 378, 381, 383, 386, 387, 389, 392, 394, 395, 396, 397, 401,  
402, 403, 404, 405, 407, 408, 409, 410, 413, 414, 415, 416, 417, 418,  
419, 420, 421, 422, 423, 424, 427, 429, 430, 431, 435, 437, 439, 440

Siman, **Tome 1** : 9, 20, 24, 35, 47, 48, 49, 50, 51, 54, 56, 62, 100, 101, 117,  
144, 179, 180, 181, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 196, 197,  
334, 335, 338, 341, 344, 345, 346, 354, 365, 366, 516, 524, 527, 528,

529, 530, 531, 532, 538, 587, 591, 604, 612, 619 ; **Tome 2** : 5, 10, 131, 144, 149, 152, 155, 161, 184, 185, 210, 246, 307, 339, 343, 348, 377, 395, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 435, 437, 444, 449, 450, 452, 455, 456, 457, 462, 465, 469, 471, 476, 481, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 492, 493, 495, 496, 513, 578, 586, 587

Sohie, **Tome 1** : 144, 218, 219, 221, 308, 309, 331, 607 ; **Tome 2** : 179

Songan, **Tome 1** : 22, 24, 26, 584, 610 ; **Tome 2** : 180, 224, 330, 407, 409, 448, 450

Suamanlan, **Tome 1** : 121, 144, 149, 316 ; **Tome 2** : 187, 446, 447, 448

## T

Tandò, **Tome 1** : 370, 371, 392

Tanuè, **Tome 1** : 24, 25, 56, 144, 242, 252, 254, 255, 260, 262, 263, 264, 265, 266, 275, 277, 278, 280, 295, 303, 304, 305, 307, 311, 312, 313, 315, 322, 323, 325, 351, 359, 362, 365, 371, 372, 380, 392, 406, 427, 428, 443, 445, 448, 455, 470, 489, 541, 554, 559, 567, 589, 605, 607, 610, 616

## W

Wasa, **Tome 1** : 108, 111, 125, 149, 151, 178, 182, 190, 220, 225, 228, 229, 238, 240, 242, 244, 262, 263, 264, 265, 266, 268, 269, 270, 273, 275, 276, 277, 278, 280, 281, 282, 283, 290, 291, 292, 293, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 302, 303, 304, 314, 318, 320, 326, 592, 616 ; **Tome 2** : 24, 145, 148, 150, 151, 152, 156, 189, 391, 392, 394, 398, 400, 409, 410, 418, 501, 510

## II

### Index des noms communs

#### A

*abelewe*, **Tome 1** : 205 ; **Tome 2** : 551

*abuluwa*, **Tome 2** : 58, 59, 60, 168, 343, 552, 572

*abusuan*, **Tome 1** : 226, 278 ; **Tome 2** : 21, 33, 146, 151, 152, 552

*adunmunfuè*, **Tome 1** : 525 ; **Tome 2** : 57, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 138, 139, 174, 175, 206, 207, 208, 278, 486, 552

*afilie*, **Tome 1** : 61, 62, 64, 65, 67, 70, 73, 84, 90, 99, 274, 294, 343, 422, 423, 515, 539, 547, 551, 557, 601 ; **Tome 2** : 11, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 22, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 68, 70, 71, 74, 78, 82, 86, 89, 91, 95, 96, 99, 101, 102, 105, 107, 108, 109, 110, 112, 113, 116, 118, 144, 146, 148, 152, 153, 160, 162, 166, 169, 171, 188, 189, 191, 196, 198, 199, 200, 201, 203, 210, 223, 224, 234, 236, 240, 245, 253, 259, 262, 263, 272, 276, 282, 284, 288, 296, 333, 335, 341, 374, 388, 410, 423, 434, 435, 437, 450, 505, 552, 561, 570, 571, 572, 575, 578, 579, 593, 594

*afilie dɪhiè*, **Tome 2** : 105

*afilie kpa*, **Tome 2** : 39, 41, 44, 53, 169, 552

*afilie kpanyin*, **Tome 1** : 423 ; **Tome 2** : 51, 82, 166, 171, 236, 272, 276, 450, 552

*ahunnvie*, **Tome 1** : 129 ; **Tome 2** : 134, 135, 553

*ahunmandile*, **Tome 1** : 71 ; **Tome 2** : 238, 239, 240, 248, 249, 272, 553

*aja*, **Tome 1** : 267, 359 ; **Tome 2** : 55, 91, 96, 101, 102, 103, 107, 109, 119, 198, 207, 208, 209, 210, 213, 261, 276, 435, 553

*aja bia*, **Tome 2** : 101, 102, 103, 107, 109, 207, 208, 209, 210, 213, 553

*ajinan nun*, **Tome 2** : 48, 263, 553



*alatò*, **Tome 1** : 206, 498, 499, 511 ; **Tome 2** : 64, 554  
*amanmue*, **Tome 1** : 58, 59, 60, 66, 129, 162 ; **Tome 2** : 554  
*amuan*, **Tome 1** : 500, 503, 559, 633 ; **Tome 2** : 14, 65, 119, 138, 204, 219, 242, 282, 299, 358, 359, 415, 427, 554, 562  
*amuan lie*, **Tome 2** : 359  
*amuan sua*, **Tome 2** : 427  
*anaan*, **Tome 2** : 204, 278, 295  
*anaan fue*, **Tome 2** : 204, 278  
*anaan ya*, **Tome 2** : 204  
*anyia*, **Tome 2** : 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 224, 227, 228, 240, 256, 267, 273, 290, 305, 414, 555, 569, 572  
*asasituò*, **Tome 1** : 332 ; **Tome 2** : 270, 405, 407, 408, 409, 556  
*asika hule*, **Tome 2** : 86, 88, 89 ; , **Tome 2** : 556  
*atinmgbele*, **Tome 1** : 492, 496, 505, 506, 508, 516, 524, 527, 528, 539, 540, 564, 565 ; **Tome 2** : 179, 180, 182, 185, 186, 187, 188, 206, 207, 208, 212, 226, 227, 228, 234, 244, 246, 251, 338, 389, 391, 392, 394, 395, 556  
*awuba*, **Tome 1** : 510, 557 ; **Tome 2** : 45, 47, 48, 49, 52, 61, 109, 170, 171, 263, 333, 388, 412, 556, 561, 580  
*awulo*, **Tome 1** : 129, 330, 423 ; **Tome 2** : 57, 59, 60, 61, 74, 82, 86, 95, 96, 105, 163, 164, 165, 166, 169, 170, 171, 172, 173, 175, 196, 236, 238, 242, 243, 248, 284, 285, 296, 305, 331, 332, 335, 340, 341, 424, 436, 450, 556, 557, 558, 573, 597  
*awulo ba*, **Tome 2** : 59, 60, 105, 172, 424, 556  
*awulo kpannyin*, **Tome 2** : 74, 82, 95, 96, 166, 236, 450  
*awulo kpili*, **Tome 2** : 163, 164, 165, 169, 170, 172, 173, 175, 236, 284, 305, 331, 332, 335, 340, 597  
*awulo mmenian*, **Tome 2** : 57, 61, 169, 170, 242, 243, 248, 285, 341, 557  
*awunzua*, **Tome 2** : 44, 171, 198, 199, 310, 555, 557

## B

*bala halè*, **Tome 1** : 513, 608 ; **Tome 2** : 38, 107, 222, 223, 224, 358, 557  
*bala kpannyin*, **Tome 1** : 64, 69, 70, 71 ; **Tome 2** : 44, 116, 199, 509, 558  
*balahinma*, **Tome 1** : 9, 70, 172, 204, 502, 508 ; **Tome 2** : 5, 97, 100, 112,

116, 117, 118, 131, 145, 155, 163, 175, 199, 201, 203, 219, 273, 281,  
285, 286, 290, 291, 295, 296, 297, 305, 308, 339, 340, 344, 346, 347,  
348, 422, 425, 434, 435, 446, 480, 481, 483, 484, 485, 492, 509, 514,  
557, 572, 576, 595, 597, 599

*bayifuè*, **Tome 2** : 122, 124

*bè*, **Tome 1** : 88, 132, 202, 207, 330, 336, 339, 345, 492, 494, 496, 504,  
505, 507, 509, 511, 515, 516, 526, 527, 534, 539, 540, 542, 548, 564,  
605, 608 ; **Tome 2** : 20, 37, 55, 60, 73, 90, 139, 142, 162, 179, 182,  
185, 186, 188, 189, 197, 200, 201, 206, 207, 208, 212, 225, 251, 334,  
339, 358, 375, 415, 426, 490, 558, 560, 562

*belemgbin*, **Tome 1** : 25, 65, 69, 85, 101, 117, 124, 129, 130, 132, 160, 330,  
418, 421, 425, 461, 512, 523, 524, 530, 541, 542, 543, 548, 599, 604,  
608 ; **Tome 2** : 46, 49, 50, 53, 56, 58, 59, 63, 64, 70, 78, 82, 90, 91,  
97, 100, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 111, 112, 116, 118, 119, 120,  
121, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 138, 139, 140,  
141, 148, 150, 154, 158, 160, 162, 163, 165, 166, 168, 169, 170, 171,  
172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 180, 182, 183, 184, 185, 186, 188,  
189, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 203, 204,  
205, 207, 232, 233, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 247, 248, 249,  
250, 251, 252, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 262, 263, 264, 265, 266,  
267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 280, 281, 282,  
283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 295, 296, 297, 298, 299,  
302, 304, 305, 308, 309, 310, 311, 316, 328, 331, 332, 333, 335, 336,  
337, 338, 339, 340, 343, 344, 348, 350, 351, 358

*belemgbin ba*, **Tome 2** : 105, 558, 572

*belemgbin balasua*, **Tome 2** : 15, 308, 309, 340

*bia*, **Tome 1** : 64, 65, 73, 84, 142, 198, 207, 279, 315, 316, 322, 324, 340,  
350, 397, 501, 510, 513, 515, 516, 522, 534, 542, 551, 559, 584, 597,  
598, 599, 600, 604, 605, 607, 631 ; **Tome 2** : 16, 18, 19, 20, 32, 36,  
39, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 59, 60, 96, 98, 100, 101, 102, 103, 104,  
105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 116, 117, 118, 120, 121, 129,  
140, 141, 144, 146, 148, 149, 154, 160, 161, 165, 169, 183, 184, 191,  
193, 196, 204, 205, 206, 207, 208, 210, 213, 214, 233, 234, 236, 238,  
240, 243, 245, 246, 247, 252, 262, 263, 280, 282, 295, 296, 297, 302,  
304, 334, 343, 348, 420, 448, 501, 553, 557, 558, 559, 565, 566, 569,  
572, 577, 595

*bia bile*, **Tome 2** : 110, 111, 112, 154, 160, 165, 206, 207, 208, 210, 213,  
297, 558

*bia kpa*, **Tome 2** : 101, 103, 553, 559

*bia sua*, **Tome 1** : 142 ; **Tome 2** : 16, 46, 47, 102, 103, 111, 112, 165, 206, 213, 262, 297, 304, 559

*biasòfuè*, **Tome 1** : 65, 67, 172 ; **Tome 2** : 102, 111, 129, 176, 204, 206, 207, 208, 209, 210, 212, 264, 296, 297, 298, 302

*bòfuè*, **Tome 1** : 497, 498, 505, 511, 514, 538, 571, 633 ; **Tome 2** : 71, 72, 73, 268, 559, 564, 565, 572, 574

## D

*daba Jòlè*, **Tome 1** : 155, 158

*dadifuè*, **Tome 1** : 531 ; **Tome 2** : 561

## E

*ebo*, **Tome 1** : 167, 499 ; **Tome 2** : 66, 107, 135, 158, 160, 161, 162, 163, 165, 175, 219, 236, 240, 245, 248, 273, 297, 308, 334, 335, 336, 424, 436, 562

*ebo kpannyin*, **Tome 2** : 107, 236, 248, 424, 562

*ehila*, **Tome 2** : 49, 55, 273, 274, 277, 283, 284, 287, 288, 337, 338, 562, 563, 565

*èkala*, **Tome 1** : 64, 71, 72, 196 ; **Tome 2** : 52, 55, 57, 98, 119, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 136, 137, 138, 141, 175, 176, 177, 178, 191, 192, 249, 333, 337, 377, 388, 434, 435, 562, 563, 578, 595

*elue kpa*, **Tome 1** : 60, 205 ; **Tome 2** : 67, 293, 295, 298, 299, 302, 304, 564

*elulie*, **Tome 1** : 8, 126, 172 ; **Tome 2** : 5, 257, 289, 292, 294, 295, 305, 564, 596

*esika*, **Tome 1** : 496 ; **Tome 2** : 77, 88, 490, 556, 564, 577

*esikafuè*, **Tome 2** : 78, 91, 92, 170, 171, 242, 285, 286, 287, 376, 435, 444, 486, 571

*èsun bòfuè*, **Tome 1** : 497, 498, 505, 511, 514, 538, 571, 633 ; **Tome 2** : 72, 73, 268, 564, 574

*èwòtò*, **Tome 2** : 129, 174, 206, 209, 210, 212, 213, 215, 247, 262, 296, 297

## F

*fa*, **Tome 1** : 62, 83, 91, 99, 135, 138, 155, 174, 199, 200 ; **Tome 2** : 48, 182, 201, 203, 240, 241, 284, 310, 565, 576

*fa kpannyin*, **Tome 1** : 199 ; **Tome 2** : 240, 241, 310, 565

*fama*, **Tome 1** : 207, 492, 505, 516, 525, 526, 527, 539, 540, 564, 576 ;  
**Tome 2** : 84, 179, 180, 182, 184, 185, 188, 189, 201, 206, 207, 208, 212, 225, 226, 232, 565

*fokue*, **Tome 1** : 199, 503, 504, 505, 633 ; **Tome 2** : 72, 135, 205, 206, 298, 302, 566

## H

*hunnin*, **Tome 1** : 129, 201, 206, 225, 234, 235, 236, 237, 238, 241, 258, 265, 275, 279, 282, 283, 284, 286, 287, 289, 292, 293, 298, 317, 490 ;  
**Tome 2** : 26, 28, 105, 108, 171, 243, 361, 363, 374, 375, 396, 398, 399, 400, 401, 403, 406, 409, 410, 411, 413, 414, 415, 416, 418, 470, 553, 561, 564

## J

*ja*, **Tome 1** : 207, 526, 552 ; **Tome 2** : 19, 52, 93, 94, 95, 101, 133, 169, 262, 336, 350, 388, 415, 435, 566

*jasifuè*, **Tome 1** : 65 ; **Tome 2** : 45, 47, 49, 60, 61, 131, 163, 165, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 178, 204, 243, 244, 249, 264, 265, 284, 335, 338, 597

## K

*kaba*, **Tome 1** : 512 ; **Tome 2** : 50, 567

*kaci*, **Tome 1** : 310 ; **Tome 2** : 567

*kanga*, **Tome 1** : 18, 62, 75, 78, 196, 198, 265, 267, 512, 564, 565, 568, 574, 576, 577, 583, 597, 599, 601, 603, 604, 607 ; **Tome 2** : 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 96, 105, 127, 171, 172, 279, 339, 340, 344, 358, 376, 435, 436, 438, 504, 505, 567, 574

*kanga kpannyin*, **Tome 2** : 171, 567

*kende*, **Tome 2** : 387

*kisaan*, **Tome 1** : 499 ; **Tome 2** : 54, 103, 127, 129, 143, 204, 207, 210, 297, 336, 366, 411, 568

*kolofuè*, **Tome 2** : 285, 337, 568

*kòman*, **Tome 1** : 284, 286, 304, 501, 506 ; **Tome 2** : 18, 24, 131, 135, 296, 310, 336, 348, 420, 426, 483, 486

*kpala munzue*, **Tome 1** : 501 ; **Tome 2** : 569

*kpannyin*, **Tome 1** : 64, 65, 69, 70, 71, 76, 85, 101, 102, 109, 117, 124, 129, 135, 137, 138, 179, 180, 181, 184, 185, 187, 188, 189, 191, 199, 330, 332, 339, 341, 342, 346, 379, 423, 425, 492, 496, 502, 520, 522, 525, 526, 527, 528, 532, 533, 534, 535, 540, 541, 543, 544, 551, 557, 559, 560, 566, 587, 590, 591, 592, 614, 634 ; **Tome 2** : 33, 44, 45, 46, 49, 51, 57, 74, 82, 95, 96, 98, 101, 103, 107, 110, 111, 112, 113, 116, 117, 118, 139, 144, 145, 152, 155, 157, 161, 165, 166, 168, 169, 171, 174, 175, 184, 185, 189, 193, 194, 195, 198, 199, 210, 227, 236, 239, 240, 241, 244, 247, 248, 257, 264, 272, 276, 295, 299, 302, 309, 310, 338, 342, 346, 389, 395, 411, 424, 435, 437, 443, 446, 447, 450, 451, 509, 526, 552, 558, 559, 562, 565, 567, 569, 570, 571, 572, 574, 577, 583, 595

*kpannyin bia*, **Tome 2** : 101, 103, 110, 569, 595

*kpòman*, **Tome 1** : 519 ; **Tome 2** : 225, 569

*kue*, **Tome 1** : 241, 495, 499, 507, 508, 513, 584 ; **Tome 2** : 70, 205, 206, 209, 210, 211, 212, 213, 215, 259, 262, 334, 570

*kulo*, **Tome 1** : 5, 55, 64, 69, 132, 190, 196, 265, 270, 271, 272, 274, 296, 306, 307, 308, 317, 321, 324, 332, 335, 336, 337, 339, 341, 342, 343, 344, 345, 347, 355, 369, 371, 373, 380, 383, 386, 388, 389, 390, 393, 402, 417, 425, 429, 490, 495, 507, 508, 509, 512, 515, 517, 519, 520, 522, 526, 527, 528, 530, 532, 539, 541, 542, 543, 557, 565, 568, 569, 571, 593, 601, 633 ; **Tome 2** : 37, 44, 46, 47, 48, 49, 51, 53, 63, 71, 72, 73, 78, 82, 87, 89, 102, 103, 107, 119, 120, 132, 135, 137, 141, 156, 157, 158, 162, 165, 166, 170, 175, 178, 180, 183, 184, 185, 186, 192, 196, 197, 200, 204, 213, 217, 218, 219, 226, 231, 232, 233, 234, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 246, 247, 248, 249, 250, 256, 257, 259, 266, 267, 271, 272, 273, 284, 285, 286, 289, 295, 296, 298, 331, 357, 381, 383, 384, 395, 409, 410, 412, 413, 419, 441, 445, 447, 448, 450, 451, 501, 564, 570, 573

*kulo kpannyin*, **Tome 1** : 69, 332 ; **Tome 2** : 49, 82, 107, 166, 239, 240, 241, 244, 272, 395, 450, 451, 570

*kulo kpili*, **Tome 1** : 271, 383 ; **Tome 2** : 570

*kulo mma*, **Tome 2** : 410

*kulofuan*, **Tome 1** : 47, 48, 55, 56, 205, 260, 299, 307, 322, 344, 361, 523, 626 ; **Tome 2** : 234, 570

## M

*mala*, **Tome 1** : 58, 59, 61, 207, 504 ; **Tome 2** : 38, 213, 220, 221, 222, 223, 224, 261, 305, 342, 560, 561, 570

*malata*, **Tome 1** : 70, 597 ; **Tome 2** : 39, 41, 43, 44, 54, 57, 145, 146, 198, 199, 201, 286, 339, 343, 347, 423, 570

*mandile*, **Tome 1** : 508 ; **Tome 2** : 238, 239, 240, 244, 247, 248, 570

*mantan afilie*, **Tome 2** : 45, 46, 47, 48, 49, 50, 561, 571

*manza esi*, **Tome 2** : 119, 571

*manza sua*, **Tome 2** : 119, 120, 571

*manzafuè*, **Tome 2** : 119, 120

*mgbote*, **Tome 2** : 196, 278, 571

*mma*, **Tome 1** : 49, 52, 54, 167, 197, 198, 206, 509, 528 ; **Tome 2** : 18, 44, 59, 105, 107, 108, 109, 157, 165, 169, 172, 173, 174, 175, 194, 195, 196, 238, 251, 302, 410, 424, 483, 486, 487, 551, 556, 557, 558, 563, 568, 571, 572, 573, 576

*mma bia*, **Tome 2** : 18, 105, 108, 109, 572

*mmam*, **Tome 1** : 59, 69, 108, 109, 110, 135, 266, 504, 509, 512, 513, 633 ; **Tome 2** : 71, 118, 120, 130, 132, 138, 140, 141, 153, 154, 158, 160, 165, 173, 178, 179, 188, 193, 201, 203, 204, 205, 206, 207, 209, 210, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 223, 226, 227, 228, 238, 239, 243, 246, 248, 250, 253, 256, 257, 258, 260, 265, 272, 273, 274, 277, 280, 288, 290, 295, 305, 311, 312, 328, 329, 331, 347, 410, 412, 414, 416, 421, 461, 493, 505, 554, 572, 595, 597

*mmasu*, **Tome 1** : 49, 50, 51, 54 ; **Tome 2** : 139, 165, 194, 572

*mmua bia*, **Tome 2** : 102, 572

*momome*, **Tome 1** : 500, 501, 502, 633 ; **Tome 2** : 482, 573, 574

*munzue*, **Tome 1** : 501 ; **Tome 2** : 127, 569, 573

## N

*nannan*, **Tome 1** : 16, 30, 60, 77, 78, 99, 102, 133, 154, 157, 160, 185, 197, 201, 206, 216, 217, 218, 226, 234, 235, 240, 242, 250, 255, 258, 263, 264, 266, 267, 271, 272, 273, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 283, 287, 289, 291, 292, 293, 299, 300, 302, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 315, 316, 317, 318, 322, 323, 325, 331, 333, 335, 336, 338, 341, 342, 343, 345, 347, 360, 375, 402, 405, 418, 420, 435, 448, 449, 450, 459, 474, 478, 490, 506, 520, 521, 522, 523, 524, 530, 531, 559, 564 ; **Tome 2** : 26, 28, 29, 52, 55, 65, 67, 105, 108, 113, 115, 116, 145, 148, 151, 167, 168, 188, 202, 204, 226, 253, 254, 255, 256, 259, 260, 268, 278, 297, 304, 359, 361, 377, 406, 410, 411, 412, 413, 433, 437, 449, 486, 573, 574

*nda*, **Tome 1** : 62, 150, 204, 218, 331, 333, 335, 336, 338, 341, 343, 344, 346, 347, 359, 363, 503, 520, 530, 532, 533, 534, 535, 557, 578, 581, 584, 604, 607, 608 ; **Tome 2** : 134, 138, 189, 215, 242, 252, 272, 273, 274, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 287, 288, 335, 341, 346, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 442, 541, 553, 554, 562, 563, 565, 566, 570, 574

*ngòyè*, **Tome 2** : 73

*nnole*, **Tome 1** : 515 ; **Tome 2** : 45, 47, 48, 49, 338, 359, 561, 575

*nvufu*, **Tome 2** : 65, 67, 302, 388, 575

*nyanmian kpili*, **Tome 1** : 335 ; **Tome 2** : 575

*nzala*, **Tome 1** : 511, 515 ; **Tome 2** : 576

## S

*sahunnan*, **Tome 1** : 199, 492, 495, 496, 498, 499, 501, 503, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 526, 556, 568, 576, 577, 582, 583, 601, 608 ; **Tome 2** : 51, 103, 104, 108, 162, 168, 180, 182, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 193, 197, 206, 207, 208, 209, 210, 217, 218, 219, 224, 226, 227, 231, 232, 239, 241, 243, 244, 246, 247, 251, 258, 259, 273, 285, 287, 289, 338, 339, 446, 451, 501, 506, 570, 577

*sahunnan kpanyin*, **Tome 1** : 492, 496, 526 ; **Tome 2** : 227, 577

*sannvèfuè*, **Tome 2** : 18, 264

*sèbè taladiè*, **Tome 1** : 501 ; **Tome 2** : 71, 362, 377, 577

*sikefuè*, **Tome 2** : 45, 169, 379, 381, 386, 395, 444

*sua kunun afile*, **Tome 2** : 39, 44, 578

## **T**

*ta*, **Tome 1** : 62, 74, 79, 499, 502 ; **Tome 2** : 39, 41, 55, 58, 90, 91, 92, 95,  
106, 119, 138, 200, 223, 224, 277, 282, 283, 286, 303, 304, 333, 387,  
410, 412, 427, 487, 556, 574, 578

*toe*, **Tome 2** : 94, 388, 415

## **W**

*wannyin*, **Tome 2** : 41, 43, 55, 198, 199, 579

*watafuè*, **Tome 2** : 58, 93, 126, 170, 171, 317, 348, 349, 350, 352, 362, 378,  
379, 380, 381, 382, 383, 385, 386, 387, 388, 389, 391, 394, 395, 400,  
401, 417, 433, 434, 435, 439, 441, 443, 444, 445, 452, 453, 470, 486,  
506, 579, 597



# Table des matières

## *Tome 1*

PRÉFACE .....	9
AVERTISSEMENT .....	11
REMERCIEMENTS.....	15
INTRODUCTION.....	21
Chapitre préliminaire :	
LES TRADITIONS ORALES, UNE SOURCE MAJEURE DE L'HISTOIRE AU SANVI.....	37
I. L'insuffisance des documents écrits et archéologiques .....	39
A/ Les documents écrits.....	39
1°) La collecte : une grande dispersion .....	39
2°) Les documents : caractéristiques, qualités, valeurs .....	41
a) Sources anciennes partielles et indirectes .....	41
b) Travaux récents : erreurs nombreuses .....	44
B/ L'archéologie .....	45
1°) Les sites archéologiques du Sanvi.....	47
a) Siman : un <i>kulofuan</i> du Sanvi.....	47
b) Comuan, un cimetière royal <i>Eotile</i> , 15 mai 1983.....	55
2°) Les <i>kulofuan</i> du Ghana .....	56
II. Abondance et qualité des traditions orales .....	57
A/ L'histoire au Sanvi : définition, formes, fonctions et modes de transmission habituels .....	58
1°) Définition et place de l'histoire dans la culture <i>anyin</i> .....	58
2°) Formes et fonctions de l'histoire au Sanvi .....	59

a) L'histoire ouverte : accessible, divulguée, édifiante.....	59
b) L'histoire fermée, “nouée”, et conservée en mémoire .	61
3°) Les dépositaires-transmetteurs de la connaissance historique .....	64
a) Les détenteurs de l'histoire communautaire.....	64
b) Les détenteurs de l'histoire lignagère .....	69
4°) Les modalités de l'acquisition du savoir historique :	
l'initiation .....	71
a) Les différentes formes de l'initiation .....	71
b) Les modalités de l'initiation.....	75
5°) Traditionnistes et chercheurs, une collaboration difficile.	86
a) Le chercheur vu par le traditionniste .....	86
b) La difficile conversion idéologique du traditionniste :	
des concessions insuffisantes .....	89
c) L'initiation forcée, source de réserve .....	91
d) Les conséquences de l'“affaire du Sanvi” :	
une méfiance accrue .....	92
B/ Des éléments positifs : facteurs de collaboration .....	97
1°) Les causes d'un changement d'attitude .....	97
2°) Parrainage et initiation volontaire.....	100
C/ Les conditions techniques du transfert du savoir historique.	105
1°) Le problème de la communication .....	106
a) Bien traduire la langue .....	106
b) L'utilisation du magnétophone : ses justifications .....	113
2°) Le principe de la “leçon immédiate” .....	114
3°) La bonne utilisation des informateurs.....	116
a) La multiplication des informateurs.....	116
b) Les relations suivies avec les meilleurs informateurs .	116
c) Le choix de l'informateur en fonction du sujet abordé	121
4°) L'enquête impersonnelle.....	121
5°) L'élaboration du document final.....	122

III. Les sources orales : collecte et analyse.....	123
A/ La collecte.....	123
1°) Les démarches préliminaires et les conditions de travail	123
2°) Les types d'enquêtes pratiquées .....	125
a) L'enquête circonstancielle .....	126
b) L'enquête provoquée .....	128
3°) Le bilan quantitatif de la collecte : des résultats abondants et variés.....	142
a) Les régions visitées .....	142
b) La documentation rassemblée .....	149
B/ La critique interne des sources orales .....	152
1°) Les entraves des sources orales .....	153
a) La mémoire, siège de l'oralité : fragilité et subjectivité.....	153
b) Quelques causes réelles de déperdition et de déformation au Sanvi.....	159
c) La recherche de repères chronologiques : un problème important .....	166
2°) La mobilisation des autres disciplines au service de l'histoire.....	192
a) La linguistique .....	192
b) La littérature .....	197
c) L'ethnobotanique .....	204
d) L'art .....	206
 <b>PREMIÈRE PARTIE :</b>	
<b>LA FORMATION DU SANVI .....</b>	<b>211</b>
 Chapitre I :	
IDENTITÉ, ORIGINE ET MIGRATION DES <i>ANYIN</i> .....	215
 I. Qui sont les <i>Anyin</i> ? .....	215
A/ Les données de la linguistique .....	215

B/ Les autres données socio-culturelles.....	221
C/ Une organisation socio-politique : les <i>Anyin</i> dans le Nzandèlè .....	222
1°) Qu'est-ce que le Nzandèlè ? .....	223
2°) Le Nzandèlè ou pays Akan au XVII <sup>ème</sup> siècle .....	225
a) Le Nzandèlè avant le milieu du XVII <sup>ème</sup> siècle .....	226
b) Les grands États Nzandèlè du XVII <sup>ème</sup> siècle.....	232
II. L'origine des <i>Anyin</i> : Anyuan-Anyuan.....	242
A/ L'origine commune de tous les <i>Nzandèlè</i> ou <i>Akan</i> .....	243
1°) Le point sur la question .....	243
a) Les différentes thèses .....	245
b) Le cas particulier de l'Égypte .....	246
c) Critique .....	249
2°) Anyuan-Anyuan, origine de tous les <i>Akan</i> : un mythe... ..	254
3°) Anyuan-Anyuan, origine immédiate des <i>Anyin</i> : une réalité .....	259
a) Quel Anyuan-Anyuan ? .....	259
b) L'Anyuan-Anyuan du Dancila : origine des <i>Anyin</i> .....	260
4°) Anyuan-Anyuan du Nzandèlè .....	271
a) Anyan-Anyuan, terre de refuge .....	271
b) Anyuan-Anyuan dans l'Aowin ancien .....	274
c) L'Aowin ancien jusqu'à sa domination par le Dancila .....	278
III. La migration des <i>Anyin-Sanvi</i> .....	281
A/ Les causes de l'exode .....	282
1°) Le contexte de guerre .....	283
2°) La bataille de Feyase et ses conséquences .....	287
3°) Le comportement de l'Aowin pendant la guerre et ses conséquences .....	290
4°) Les causes présumées .....	294
B/ L'amorce du mouvement : la bataille d'Anyuan-Anyuan et la guerre de l'Aowin .....	295

1°) La bataille d'Anyuan-Anyuan : Aowin contre Asanti ....	296
2°) La guerre Aowin-Wasa .....	298
C/ L'exode.....	302
1°) Le processus de l'exode.....	302
a) Avant la traversée de la Tanuè : précipitation et mouvement d'ensemble.....	303
b) Après la traversée de la Tanuè : détente et rassemblement .....	303
c) La traversée de la Tanuè : conditions et conséquences .....	304
2°) Ngwanda Èya ou le second Anyuan-Anyuan : lieu de rassemblement et pôle de dispersion .....	305
a) Etymologie et identification .....	306
b) Ngwanda Eya, le second Anyuan-Anyuan.....	307
c) L'étape de l'Aowin, un espoir de stabilisation .....	308
d) Ngwanda Èya : pôle de dispersion définitive.....	311
3°) Les derniers compagnons d'Anò Asinman.....	322
a) Les <i>Ebolosa</i> , derniers compagnons .....	322
b) Les <i>Ebolosa-Sanvi</i> et leur départ.....	324

## Chapitre II :

LA RÉGION ET SES OCCUPANTS AVANT L'ARRIVÉE DES ANYIN .....	327
I. À l'intérieur : les <i>Agua</i> et les <i>Aburé</i> .....	329
A/ Les <i>Agua</i> , maîtres de la terre.....	329
1°) Définition du concept général d' <i>Agua</i> .....	330
a) Etymologie d' <i>Agua</i> .....	330
b) Le concept d' <i>Agua</i> .....	331
2°) Les <i>Agua</i> du Sanvi : nouveaux critères d'identification .....	333
a) Cohabitation dominants-dominés.....	334

b) Les « <i>Agua</i> des <i>Agua</i> » ou le critère de la plus grande ancienneté.....	334
c) Les critères socio-culturels du concept d' <i>Agua</i> .....	338
3°) Identification des <i>Agua</i> à travers les sources écrites anciennes .....	348
a) Les <i>Doua</i> , les <i>Crouis</i> ou la <i>Aeder</i> ne sont pas les <i>Agua</i> .....	348
b) Les <i>Compas</i> sont vraisemblablement les <i>Agua</i> de la Basse Bia .....	350
B/ Les <i>Abure</i> .....	356
1°) La connaissance des <i>Abure</i> par les sources orales.....	356
a) Les traditions <i>Abure</i> .....	356
b) Les traditions <i>Sanvi</i> .....	360
2°) Les <i>Abure</i> à travers les sources anciennes.....	364
a) Origine et occupation de la région .....	364
b) L'identification des <i>Abure</i> par les sources orales .....	367
II. Sur la côte : les <i>Mekibò</i> ou <i>Eotile</i> , maîtres de la terre, et les <i>Esuma</i> , leurs hôtes entrepreneurs .....	374
A/ Qui sont les <i>Mekibò</i> ou <i>Eotile</i> ? .....	377
1°) Etymologie .....	377
2°) Les origines des <i>Mekibò</i> ou <i>Eotile</i> .....	379
a) La thèse de l'autochtonie : Abonyinji et Mbunwun ou l'Atlantide <i>eotile</i> .....	379
b) La thèse de l'origine orientale des <i>Mekibò</i> .....	389
c) La thèse de la fusion de deux groupes : la plus vraisemblable.....	391
B/ Le cadre géographique et ses fonctions historiques.....	392
1°) Le cadre géographique .....	392
2°) Le pays <i>Eotile</i> , terre de passage et de refuge.....	401
a) Les données des traditions orales .....	401
b) Les données des sources écrites : les <i>Esiep</i> et les <i>Ochin</i> .....	408

c) Un essai de synthèse et de reconstitution .....	416
C/ Les structures sociales, économiques et politiques de la région avant la conquête des <i>Anyin</i> .....	417
1°) L'organisation politique et administrative des <i>Eotile</i> .....	418
a) Les <i>Mekibò èhèlè òpu</i> à Balubate : ceux qui dirigent.	419
b) Les <i>Mekibò èhèlè anze</i> à Mònòbaha : ceux qui exécutent.....	423
c) Les rapports <i>Mekibò</i> -étrangers .....	424
2°) Les activités économiques et l'essor des <i>Esuma</i> .....	426
a) La pêche en lagune : monopôle des <i>Eotile</i> .....	427
b) L'ouverture sur la mer et l'essor des <i>Esuma</i> .....	432
3°) L'organisation militaire, politique et sociale des <i>Esuma</i>	457
a) Une armée efficace et réputée .....	457
b) Une organisation sociale structurée.....	459
c) Asòkò, la célèbre capitale des <i>Esuma</i> .....	462
III. La présence française sur la côte.....	466
A/ 1637-1687 : méprises sur les dates et sur les lieux.....	467
1°) 1637 : Abiany ou Asini ? .....	467
2°) 1687 : Asini ou Esseny ? .....	469
B/ Les Français à Asini : la première tentative d'établissement (1687-1704) .....	470
1°) Le contexte général.....	471
2°) Vers la création d'un fort (1687-1704) .....	474
3°) La création du Fort Saint-Louis d'Asini et le rôle joué par Aniaba (1701-1774) : des éléments nouveaux .....	477
a) Le recours à Aniaba (1701) : le complot avorté .....	477
b) Les tractations d'Aniaba : Aniaba contre la construction du Fort (1701).....	481
c) La création et la vie éphémère du Fort Saint-Louis (1701-1704).....	487

### Chapitre III :

#### LA CONQUÊTE DU PAYS ET LA CRISTALLISATION DU SANVI ..... 490

I. Les moyens de la conquête : une armée efficace.....	491
A/ L'organisation de l'armée : généralités.....	492
B/ La stratégie de la guerre.....	497
1°) Les préparatifs de la guerre, le rôle de l'èsun bòfuè.....	497
a) Mobilisation et équipement.....	498
b) Les moyens de protection : <i>amuan</i> et <i>momome</i> .....	500
2°) Le départ à la guerre : la prestation de serment et l'exécution du <i>fokue</i> .....	503
3°) L'ordre de marche.....	505
4°) La tactique de la guerre .....	507
a) La guerre contre un <i>kulo</i> .....	507
b) La guerre contre un <i>mman</i> .....	509
5°) Les fruits de la guerre .....	511
C/ L'application de la stratégie de la guerre dans la conquête ..	514
II. La première phase de la conquête .....	516
A/ L'occupation du centre-ouest.....	517
1°) Kòtòka ou le feu et la canne .....	517
2°) La bataille de Kòkòla Nanmue .....	520
3°) Les mouvements des trois divisions militaires.....	525
4°) Siman, capitale du pays conquis : 1715-1724 .....	528
B/ L'occupation de la basse vallée de la Bia.....	532
1°) La prise d'Ekubebu.....	532
2°) Les origines de Kèlènjabu .....	535
C/ Le contrôle de la côte .....	536
D/ La cristallisation du Sanvi.....	536
1°) Aka Èsun : agent et support de l'organisation du Sanvi	538
2°) L'organisation .....	539



III. L'expansion territoriale et le renforcement des limites du Sanvi .....	540
A/ La deuxième phase de la conquête .....	540
1°) Les actions militaires d'Amun Ndufu Kpannyin au sud et au nord-est (1751 - 1776).....	541
a) La destruction d'Ènòhuan .....	541
b) La bataille de Mònòbaha : 1754-1755 .....	543
2°) Les actions militaires d'Asemian Dìhìe et d'Atòkpala dans le sud-ouest.....	561
a) Généralités sur les déplacements des <i>Abure</i> de la lagune Abi au Kunmue .....	561
b) Les campagnes célèbres d'Asemian Dìhìe.....	564
c) Les interventions d'Atòkpala : la prise d'Ajèkè et de Samo .....	567
d) Atòkpala et la région du Kunmue.....	571
B/ Les guerres défensives du Sanvi contre le <i>Nzínma</i> .....	586
1°) Le <i>Nzínma</i> .....	586
2°) Les premiers conflits du XVIII <sup>ème</sup> siècle.....	591
3°) Atòkpala et le <i>Nzínma</i> .....	595
a) De 1823 à 1830 : Atòkpala contre Erzua Kyi Nyanzu Aka .....	595
b) De 1831 à 1844 : Atòkpala contre Kaku Aka.....	596

## Table des matières

### *Tome 2*

<b>DEUXIÈME PARTIE :</b>	
<b>L'ORGANISATION DU SANVI .....</b>	<b>7</b>
 Chapitre I :	
LES CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉTAT ET DE	
LA SOCIÉTÉ <i>SANVI</i> .....	11
 I. Les structures sociales au Sanvi : une société	
à dominante matrilineaire .....	12
A/ Les termes du contrat de mariage en pays <i>akan</i> .....	13
1°) L'homme seul destinataire des biens matériels .....	13
2°) Attribution des enfants à la femme.....	14
B/ Les manifestation de la filiation paternelle .....	15
1°) Les biens spirituels .....	15
2°) L'obligation de résidence patrilocale.....	16
3°) Le droit à l'héritage et à la succession en ligne	
paternelle .....	18
4°) Les droits de tutelle du père.....	18
5°) Les obligations et fonctions filiales.....	20
C/ <i>L'afilie</i> ou famille matrilineaire, cellule sociale par	
excellence .....	21
1°) Définition.....	21
2°) Les origines et les causes de l'adoption du régime	
matrilineaire.....	22

a) La défiance .....	22
b) Le sacrifice du neveu à un fleuve.....	24
D/ Le lien biologique du sang maternel : la thèse la plus vraisemblable.....	30
1°) <i>Afilie</i> -clan et <i>afilie</i> -lignage .....	32
a) Définition et caractéristiques.....	32
b) L'ordre des <i>afilie</i> : hierarchie par le mérite .....	36
2°) Structures internes d'un <i>afilie</i> : la hiérarchie par le statut juridique .....	39
a) Le <i>dihie</i> .....	39
b) Qui n'est pas <i>dihie</i> .....	44
II. Les structures économiques au Sanvi.....	62
A/ Une agriculture de subsistance .....	62
1°) Le droit foncier .....	62
2°) La production agricole.....	63
a) Les produits de la terre .....	63
b) L'exploitation de la terre : force et moyens de production .....	68
3°) Les produits de la forêt : la chasse.....	70
a) Généralités .....	70
b) La chasse à l'éléphant .....	71
4°) La destination des denrées de subsistance.....	74
B/ Les produits d'échanges.....	75
1°) Quelques généralités sur les produits commercialisables .....	75
a) Le sel et le poisson .....	75
b) L'or, objet et source d'enrichissement.....	77
2°) Le cas particulier de l'or produit et monnaie.....	79
a) Les régions aurifères du Sanvi .....	79
b) Le travail de l'or.....	81
c) Les destinations de l'or.....	91

3°) Le commerce d'échanges au Sanvi .....	92
III. Les structures politiques du Sanvi .....	97
A/ Les fondements idéologiques du pouvoir .....	97
1°) Le <i>tunmin</i> et la nécessité d'un procureur de <i>tunmin</i> .....	98
2°) Le <i>bia</i> , receptacle du <i>tunmin</i> .....	100
a) Les <i>bia</i> à fonctions sociales et culturelles .....	100
b) Les <i>bia</i> de commandement ou <i>kpannyin bia</i> .....	101
c) Les caractéristiques des <i>bia</i> de commandement.....	108
3°) La <i>balahinma</i> représentante réelle du <i>bia</i> ou le matriarcat primordial .....	112
a) Les récits : de la « gynécocratie à la phallocratie » ....	113
b) Un essai d'explication : l'autorité au masculin-féminin.....	115
c) La réalité : un pouvoir exercé en association par un homme et une femme .....	117
4°) Le <i>belemgbin</i> , délégué officiel du <i>bia</i> et garant du <i>tunmin</i> .....	118
a) Le <i>belemgbin</i> : un homme exceptionnel par son comportement et par ses qualités.....	118
b) Le <i>belemgbin</i> , un homme exceptionnel par la puissance surnaturelle que lui donne la triple protection de ses <i>èkala</i> .....	121
5°) Un résumé des fondements idéologiques du pouvoir : les funérailles du <i>belemgbin</i> .....	130
a) L'exposé des faits .....	130
b) L'explication des faits .....	139
6°) Le problème de la légitimité des <i>mmelegbin</i> du Sanvi...	141
a) La théorie.....	141
b) La réalité.....	144
B/ L'exercice du pouvoir .....	153
1°) Le cadre et les hommes : le <i>mman</i> .....	153

a) Le <i>belemgbin</i> et sa capitale .....	154
b) L'occupation du territoire.....	177
2°) L'exercice de l'autorité .....	196
a) Le pouvoir sans limites et l'autorité contrôlée du <i>belemgbin</i> .....	196
b) Le mode de participation des responsables à l'exercice de l'autorité.....	228
3°) Le cas des populations dominées .....	251
a) L'emprise sur les hommes .....	251
b) La mainmise sur les <i>mmusun</i> .....	256
C/ Les ressources du pouvoir : le trésor royal .....	261
1°) Les composantes du trésor.....	261
a) La réserve .....	262
b) Les biens de fonctionnement.....	264
2°) Les recettes du trésor .....	264
a) Les ressources provenant des domaines royaux.....	265
b) Les recettes provenant des droits de l'exploitation des terres.....	265
c) Les recettes liées aux droits sur les hommes .....	271
D/ Conclusion .....	288
IV. Une célébration exemplaire de l'État et de la société <i>sanvi</i> :	
l' <i>elulie</i> ou fête de l'igname .....	292
A/ L'origine et la signification de l' <i>elulie</i> .....	292
B/ Description et analyse de l' <i>elulie</i> .....	294
1°) Les préparatifs : fixation de la date et purification.....	294
2°) La célébration de l'igname .....	298
a) Les manifestations religieuses .....	298
b) Les manifestations profanes .....	305

## Chapitre II :

LE SANVI DANS LA DEUXIÈME MOITIÉ DU XIX <sup>ÈME</sup> SIÈCLE .....	307
---	-----

I. La période de prospérité ou « le siècle d'Amun Ndufu » :	
1844 -1885 .....	308
A/ Les conditions favorables .....	308
1°) Le <i>belemgbin</i> qu'il faut .....	308
2°) Le traité de 1843 .....	312
a) L'historique.....	313
b) L'élaboration du traité .....	316
c) Le traité.....	319
d) L'analyse du traité .....	323
B/ Le <i>mman</i> et sa capitale .....	328
1°) Le territoire du Sanvi à l'époque d'Amun Ndufu .....	328
2°) Kèlènjabu.....	330
3°) La cour royale ou <i>awulo kpili</i> .....	331
a) La famille d'Amun Ndufu .....	332
b) Quelques <i>jasifuè</i> et clients.....	335
4°) La <i>balahinma</i> Manlan Alua .....	339
a) Ses origines et sa cour .....	339
b) Sa vie privée .....	341
c) La stérilité de Manlan Alua .....	342
C) Une organisation économique contrôlée et efficace .....	348
1°) La politique économique .....	348
a) Le <i>watafuè</i> .....	349
b) La circulation des marchandises .....	349
c) Kèlènjabu, centre des transactions .....	351
2°) Les partenaires commerciaux du Sanvi.....	352
a) Les partenaires européens à Asini .....	352
b) Les partenaires africains.....	357

3°) Les produits demandés .....	365
a) Les produits locaux .....	365
b) Les marchandises de traite .....	365
c) Les produits demandés aux partenaires africains .....	372
4°) Les circuits et les échanges.....	378
a) Kèlènjabu - Asini - Kèlènjabu .....	378
b) Kèlènjabu, centre de redistribution .....	386
c) De Kèlènjabu vers l'intérieur .....	387
d) Les échanges commerciaux avec l'Asanti .....	395
e) Commerce avec le Gyaman.....	402
5°) La politique extérieure d'Amun Ndufu .....	404
a) Le Sanvi et la poids de l'Asanti.....	405
b) L'emprise de l'Asanti sur le Sanvi .....	406
6°) Les rapports du Sanvi avec le <i>Nzinma</i> .....	416
a) Les <i>Nzinma</i> à l'intérieur du Sanvi.....	417
b) Les exils d'Ameci .....	417
c) L'arrivée des <i>Aduvèlè</i> au Sanvi .....	419
II/ Le Sanvi d'Aka Siman Adu : le début d'un déclin (1886-1901) .....	422
A/ Aka Siman Adu et la dégradation du climat politique .....	423
1°) Une succession difficile.....	423
2°) La crise politique .....	426
B/ Le commerce prospère, mais non contrôlé .....	430
1°) Les produits venus du nord.....	430
a) Le développement de la traite des esclaves .....	430
b) La commercialisation d'un nouveau produit : l' <i>amale</i> <i>pòyò</i> ou caoutchouc .....	439
2°) L'exploitation de nouveaux produits au Sanvi .....	452
a) L'entrée de l'acajou dans le circuit commercial .....	452
b) L'économie de plantation .....	457

C/ Les nouvelles orientations de la politique française .....	468
1°) Le contexte général : des préoccupations économiques aux partages politiques .....	469
a) Généralités .....	469
b) Les avantages économiques et stratégiques du Sanvi .....	471
2°) Les missions d'exploration.....	473
a) La première mission de Treich-Laplène en 1887 .....	473
b) La mission Binger - Treich-Laplène : 1887-1888 .....	476
3°) Le regain d'intérêt pour la côte et le sort des territoires occupés .....	478
III/ Les actions de la <i>balahinma</i> Manlan Alua.....	480
A/ Manlan Alua, <i>balahinma</i> « sociale » avec Amun Ndufu .....	480
1°) Alua la conseillère .....	480
2°) Alua l'hôtesse .....	481
3°) Alua, la gardienne de la sécurité.....	482
B/ Le rôle prépondérant de Manlan Alua pendant le règne d'Aka Siman Adu .....	484
1°) Manlan Alua, <i>balahinma</i> inclémente.....	485
a) Les causes probables de ses réactions .....	485
b) Les réactions d'Alua face au désordre .....	486
2°) Manlan Alua, la résistante .....	490
CONCLUSION .....	495
SOURCES ET BIBLIOGRAPHIE .....	511
LEXIQUE .....	549
INDEX .....	581



Le présent ouvrage est l'édition de la thèse de M<sup>me</sup> Henriette Dagri Diabaté soutenue en Sorbonne en octobre 1984. Il fait partie d'un ensemble de travaux académiques sur le patrimoine culturel, politique et social de la Côte d'Ivoire. *Le Sanvi, un royaume Akan (1701-1901)* est le résultat de treize années de recherches en pays Akan de Côte d'Ivoire et du Ghana.

Cette étude vise deux objectifs à la fois complémentaires et relativement autonomes : innover dans le domaine de la méthodologie et enrichir les connaissances historiques sur cette partie du Golfe de Guinée. À partir de documents essentiellement oraux, l'auteur a réussi, par une démarche scientifique rigoureuse, à combler les lacunes, à corriger et à compléter les informations.

L'ouvrage est composé de deux volumes. Le chapitre préliminaire du premier volume est consacré à l'analyse des données de la tradition orale. Il est suivi d'une étude de l'identité, de l'origine et de la migration des Anyin, futurs maîtres du Sanvi. Les deux derniers chapitres présentent les premiers occupants de la région, puis décrivent la conquête et la cristallisation du Sanvi.

Le second volume est consacré à l'organisation du royaume sanvi, à l'étude de ses particularités et à ses relations avec l'extérieur.

*Le Sanvi, un royaume Akan (1701-1901)* est l'une des premières thèses d'histoire soutenue par un chercheur ivoirien. C'est surtout une œuvre majeure, et toujours d'actualité. Abondamment documenté et illustré, l'ouvrage est rédigé dans un style élégant qui le rend accessible autant au grand public qu'au chercheur.



*Henriette Dagri Diabaté est docteur d'État en histoire. Elle a été successivement professeur à l'Université d'Abidjan, ministre de la Culture puis ministre d'État, ministre de la Justice. Durant plus d'une décennie, elle a été secrétaire générale du Rassemblement des Républicains (RDR), l'un des plus grands partis de Côte d'Ivoire. Elle est actuellement Grande Chancelière de l'Ordre national de Côte d'Ivoire.*

ISBN CERAP : 978-2-9153-5291-7

ISBN IRD : 978-2-7099-1745-2

ISBN KARTHALA : 978-2-8111-0903-5



9 782811 109035